



Н. Б. Кошкарева, И. М. Молданова

**ПРАВИЛА ОРФОГРАФИИ
ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА
(среднеобской диалект)**



Департамент образования и науки
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры
Бюджетное учреждение ХМАО-Югры
Обско-угорский институт
прикладных исследований и разработок
Институт филологии
Сибирского отделения Российской академии наук

Н. Б. Кошкарева, И. М. Молданова

ПРАВИЛА ОРФОГРАФИИ ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА (среднеобской диалект)

Ханты-Мансийск
2025

УДК 811.511.142 + 81'35
ББК 81.2 Хат-2
К

Кошкарева Н. Б., Молданова И. М. Правила хантыйской орфографии (среднеобской диалект): справочник / Н. Б. Кошкарева, И. М. Молданова; под ред. В. Н. Соловар; Деп. образования и науки Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, БУ ХМАО-Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок». – Ханты-Мансийск : ???, 2025. – 132 с.

ISBN

Справочник по хантыйской орфографии содержит свод правил, регулирующих отражение на письме звучащей речи на среднеобском диалекте: принципы передачи звуков буквами, единообразное написание частей слова (корня и суффиксов), слитное, дефисное и раздельное написание слов, правила употребления прописных и строчных букв, правила переноса, краткий орфографический словарь, образцы текстов и др.

Справочник предназначен для самого широкого круга читателей, для учителей и учащихся хантыйских школ, журналистов, ученых, всех пишущих по-хантыйски и желающих овладеть грамотной письменной речью на хантыйском языке.

Рецензенты:

Кашкин Егор Владимирович, кандидат филологических наук;
Шиянова Анастасия Антоновна, кандидат филологических наук

*Рекомендовано Научно-методическим советом
Бюджетного учреждения Ханты-Мансийского автономного округа – Югры
«Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок»*

© Департамент образования и науки
ХМАО-Югры, 2025
© БУ ХМАО-Югры «ОУИПИиР», 2025
© Кошкарева Н. Б., Молданова И. М., 2025

Введение

Среднеобской диалект занимает срединное положение между западными (северными) и восточными диалектами хантыйского языка и распространен в среднем течении Оби – от слияния Оби с Иртышом и на север вниз по течению реки примерно до с. Шеркалы. К среднеобскому диалекту относятся говоры населенных пунктов Шеркалы, Большие Леуши, Большой Атлым, Малый Атлым, Карымкары, Нарыкары и др., расположенные на территории Октябрьского (бывш. Микояновского) района Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, центром которого в настоящее время является пгт. Октябрьское (бывш. Кондинское). Эта территория непосредственно примыкает к Ханты-Мансийску (бывшему Остяко-Вогульску) как административному центру. Среднеобской диалект представлен говорами, некоторые из которых демонстрируют большее сходство с казымским диалектом, другие – с диалектами восточного ареала.

В период активного языкового строительства в середине XX в. среднеобской диалект был выбран в качестве опорного для формирования литературного хантыйского языка. П. К. Животиков мотивировал это следующим образом: «С южными ханты у средне-обских обнаруживается общность фонетических и морфологических форм. С северными диалектами среднеобской язык сближает сдинство лексики и почти всех основных морфологических форм. Поэтому выбор средне-обского диалекта в качестве основной базы для создания литературного хантыйского языка основан на его положении срединного диалекта» [Животиков 1941: 13].

На этом диалекте было издано много переводных произведений, школьных учебников и методических пособий [Кошкарева 2013, 2022]. Однако впоследствии письменные формы хантыйского языка стали более активно развиваться на других диалектах – казымском, шурышкарском, сургутском, ваховском.

Письменность на среднеобском диалекте изначально была ориентирована на слоговой принцип графики, заимствованный

из русского языка. Специальных букв, отражающих хантыйские звуки, в алфавите не было: одной и той же буквой обозначались долгое и краткое *а*, долгое и краткое *у* и другие звуки; это затрудняло восприятие письменных текстов.

Приведем пример рассказа на среднеобском диалекте хантыйского языка на основе слогового принципа [Терешкин 1966: 341] и его запись с использованием фонематического принципа.

Амп поших па кати поших

Кати поших амп поших пета лопыт:

– Манэм шеңк ун шук нявремың хотны утта – ма хатл туңта нявремытны татыттаим.

Амп поших лопыт:

– Манэм-я нявремың хотны утта мет ям – муй ям пул исат манэм нявремыт эвыт ёхытл.

Амп пёшэх па кяби пёшэх

Кяби пёшэх амп пёшэх пета лопэт:

– Мянэм шэңк ун шук ыаврэмэң хотнэ утта – ма хятэл тўнта ыаврэмэтнэ татиттайэм.

Амп пёшэх лопэт:

– Мянэм-йа ыаврэмэң хотнэ утта мет йам: мой йам пўл исат ыаврэмэт эвэт йёхэтл.

Щенок и котенок

Котенок щенку говорит:

– Для меня большое несчастье жить в многодетном доме: меня целыми днями дети таскают.

Щенок говорит:

– А мне в многодетном доме жить лучше всего: много хороших кусочков (пищи) достается мне от ребят.

Из всех диалектов хантыйского языка среднеобской остается, пожалуй, исследованным менее других. Имеются краткие грамматические очерки В. Штейница [Steinitz 1976], П. К. Животикова [Животиков 1942], Н. И. Терешкина [Терешкин 1966], однако фундаментальных исследований разных разделов фонетики, лексики и грамматики на материале среднеобского диалекта не проводилось. В настоящее время количество носителей среднеобского диалекта исчисляется единицами, поэтому актуальной остается задача многоаспектной фиксации этого диалекта с учетом всех его особенностей.

Данный справочник основан на фонематическом принципе, который позволяет максимально точно и объективно отразить на письме особенности звуковой системы среднеобского диалекта. В основных принципах он совпадает с правилами, сформулированными для казымского диалекта [Немысова, Кошкарева, Соловар 2022]. Общие для разных хантыйских диалектов явления отражаются одинаково: вводится специальная буква *э* для обозначения гласного неполного образования, буквы *нь* и *ть* обозначают среднеязычные согласные, йотированные гласные (за исключением буквы *е* в строго определенных позициях) и твердый и мягкий знаки не используются. При этом на письме сохраняются отличительные признаки среднеобского диалекта, определяющие его самобытность по сравнению с близким, но все-таки отличающимся по ряду параметров казымским диалектом, например, используется буква *у*, обозначающая долгий гласный [u], соответствующей казымскому [ɤ] (на письме *ɵ*), отражается соответствие каз. *л̆* ~ ср.-об. *т* или *л*, каз. *у* ~ ср.-об. *ɵ* и др. явления. Для говоров с. Низямы, Большой и Малый Атлым фиксируется безаффиксальная форма прошедшего времени (*Маманым* 'я ушел') [Животиков 1942: 12], аналогичная форме прошедшего времени восточных диалектов.

Справочник содержит свод правил, регулирующих отражение на письме звучащей речи на среднеобском диалекте хантыйского языка: принципы передачи звуков буквами, единообразное написание частей слова (корня и суффиксов), слитное, дефисное

и раздельное написание слов, правила употребления прописных и строчных букв, правила переноса, краткий орфографический словарь и др.

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ХАНТЫЙСКОЙ ГРАФИКИ И ОРФОГРАФИИ

Хантыйское письмо – звуко-буквенное: его основные графические единицы (буквы) соотносятся со звуковыми (фонетическими) единицами языка. Звуко-буквенная система письма предполагает максимально точное отображение звуков, установление соответствий между звуками и буквами.

Идеальный алфавит должен отражать все фонемы данного языка, и в нем не должно быть знаков больше, чем фонем, между фонемами и буквами должно устанавливаться точное соответствие: каждая буква передает одну фонему, а каждая фонема передается одной буквой. Однако алфавиты реальных языков допускают разного рода отклонения от одно-однозначного соответствия. Чем больше таких отклонений возникает на письме, тем сложнее и разветвленнее правила орфографии.

Орфография – это исторически сложившаяся система **единообразных** написаний, которая используется в письменной речи. Правила орфографии определяют общепринятую запись слов, они регулируют:

- 1) передачу звукового состава слов буквами: а) правила графики определяют общие принципы употребления букв; б) правила написания значимых частей слова – единообразие написания корней и суффиксов в разных позициях;
- 2) слитное, дефисное и раздельное написание слов;
- 3) употребление прописных и строчных букв;
- 4) правила переноса.

Основной принцип хантыйской орфографии – фонематический, на его основе устанавливается соответствие между фонемами и буквами хантыйского языка. В хантыйской орфографии применяются также элементы морфологического, фонетического и традиционного принципов:

– морфологический принцип предполагает единообразное написание морфем – корней и суффиксов – в разных позициях;

– фонетический принцип подразумевает использование двух букв **и** и **ы** для обозначения одной фонемы /i/, а также букв **э** и **е** для обозначения одной фонемы /e/ в зависимости от окружения; на письме отражается также выпадение гласного неполного образования **э** в определенных позициях;

– традиционный принцип используется при написании сочетания **ши** по аналогии с орфографическим правилом русского языка.

Хантыйский алфавит (набор букв, расположенных в условном, но строго определенном порядке) состоит из 27 букв, каждая из которых существует в двух вариантах: прописная (большая, заглавная) и строчная (малая).

Хантыйский алфавит (среднеобской диалект):

А а Ё ё В в Ее И и Й й К к Л л М м
Н н Њ ъ Ў ѱ О о Ъ ѣ П п Р р С с Т т Ъ ѣ
У у Ў ѱ Х х Ш ш Щ щ Ы ы Э э Э э

Буква	Название буквы	Буква	Название буквы
А а	а	П п	пэ
Ё ё	а с галочкой	Р р	эр
В в	вэ	С с	эс
Е е	йэ	Т т	тэ
И и	и	Ъ ѣ	те
Й й	и краткое	У у	у
К к	ка	Ў ѱ	у с галочкой
Л л	эл	Х х	ха
М м	эм	Ш ш	ша
Н н	эн	Щ щ	ща
Њ ъ	не	Ы ы	ы
Ў ѱ	эн с хвостиком	Э э	э
О о	о	Э э	э перевернутое
Ъ ѣ	о с галочкой		

Буквы хантыйского алфавита используются в исконных хантыйских словах. В заимствованных из русского словах по необходимости пишутся буквы русского алфавита.

Основной принцип употребления букв – максимальное соответствие звуковому облику хантыйского слова. Имеются парные гласные для обозначения долгих и кратких звуков (например, **а** и **ӕ**), отдельная буква **э** для обозначения гласного неполного образования. Йотированные буквы в исконных хантыйских словах не употребляются. В заимствованных словах они допускаются.

Основной принцип передачи на письме значимых частей слова – единообразие написания корня и суффиксов в сильных и слабых позициях. Позиционные изменения качества звуков в зависимости от положения в слове, темпа речи и других внешних условий не обозначаются.

В устной речи стечение двух согласных в конце хантыйского слова не допускается, например, в слове *вениш* ‘лицо’ согласный *ш* не произносится, но пишется, так как его наличие в составе корня можно проверить употреблением этого слова в форме дательно-направительного падежа: *вениш=а* ‘лицу’. Для группы согласных *ниш* позиция в абсолютном конце слова является слабой, так как в ней происходит упрощение группы согласных, а позиция перед гласным *а* в форме дательно-направительного падежа – сильной, так как выпадения согласного не происходит.

Таким образом, корень *вениш* в сильных и слабых позициях пишется одинаково. Его написание устанавливается путем подбора проверочных слов, в которых корень ставится в сильную позицию. Для согласных сильной является позиция перед гласным, слабой – позиция в конце слова или перед другим согласным.

Особенности правописания некоторых категорий слов. Слова, заимствованные из русского и других языков, могут писаться в соответствии с правилами хантыйской орфографии, если они заимствованы давно и освоены, например: *ӕшкола* ‘школа’, *тӕрпа* ‘труба’, *раӕива* ‘радио’, *лаш* ‘власть’, *тохтӕр* ‘док-

тор' и др. Допустимо их написание в соответствии с правилами языка-источника, прежде всего если они относятся к пласту общественно-политической лексики, например: *закон, Дума, государство, правительство, Россия, Российская Федерация, Югра* и др.

Сопоставление с правилами русской орфографии. Поскольку хантыйское письмо является звуко-буквенным и должно максимально точно отражать особенности звучащей хантыйской речи, многие основополагающие правила русской орфографии для хантыйского языка нерелевантны, так как фонетические системы этих двух языков по многим признакам существенно различаются.

Так, не используется принцип проверки написания гласных в безударных (слабых) позициях постановкой их в ударную (сильную) позицию, потому что в хантыйском языке ударение падает на первый слог, в котором отчетливо различаются все гласные полного образования. Соответственно, большой блок орфографических правил, регулирующих написание гласных в слабых позициях, который является центральным в правилах русской орфографии, в хантыйском языке отсутствует, поскольку не возникает необходимых условий для их формулировки.

Не используется также проверка написания глухих и звонких согласных в конце слова путем подбора других форм того же самого слова, например: гри[п] – *гриба*, так как в хантыйском языке нет пар согласных, противопоставленных по глухости / звонкости, все шумные согласные являются глухими.

В хантыйской орфографии отсутствует блок правил, регулирующий употребление йотированных букв, так как хантыйская графика основана на фонематическом принципе, а русская – на слоговом. В соответствии со слоговым принципом русской графики, йотированная буква обозначает не один звук, а слог, т. е. сочетание двух звуков. Например, буква *я* обозначает сочетание звуков *й* и *а* в слове *яма* [йама], а также *мягкость* предшествующего согласного в словах типа *мяч* [м'ач]. Йотированные буквы в исконных хантыйских словах не используются, так как, в хантыйской фонологической системе отсутствует оппози-

ция согласных по твердости / мягкости, которая пронизывает всю систему согласных русского языка, поэтому в хантыйских словах нет условий для использования йотированных букв, основной функцией которых является обозначение мягкости русских согласных. Кроме того, в хантыйском языке гласные противопоставлены по долготе / краткости, есть сочетания *й + ё*, *й + ё́*, *й + ё̀*, *й + ё́́*, *й + ё́̀* и др., для их обозначения набора русских йотированных букв недостаточно.

1. ФОНОЛОГИЧЕСКАЯ СИСТЕМА СРЕДНЕОБСКОГО ДИАЛЕКТА ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА

В хантыйском **звуко-буквенном** письме максимально точно отражаются звуки хантыйской речи, но не во всем их акустическом разнообразии, а в соответствии со смыслоразличительными признаками, передаваемыми фонемами.

Алфавит среднеобского диалекта хантыйского языка насчитывает **27 букв**, обозначающих **25** гласных и согласных фонем (две буквы – **и** и **ы** – используются для обозначения одной фонемы /i/ в разных позициях, буквы **э** и **е** также используются для обозначения одной фонемы /e/).

Гласные

В среднеобском диалекте хантыйского языка насчитывается 8 гласных фонем полного образования, которые произносятся напряженно (см. табл. 1 на с. 12, составленную на основе таблицы Н. И. Терешкина [Терешкин 1966: 321]), и одна фонема неполного образования – смешанного ряда среднего подъема /э/, которая произносится ненапряженно и в разных позициях приобретает разные оттенки.

Таблица 1

**Гласные полного образования
среднеобского диалекта хантыйского языка**

Подъем	Ряд			
	Передне-средний		Задний	
	Неогублен- ные	Огубленные	Неогублен- ные	Огубленные
Верхний	и, ы /i/	ӱ /ü/		у /ū/
Средний	э, е /ē/			ӧ /o/
Нижний	ӓ /ä/		а /ā/	о /ō/

Система гласных фонем среднеобского диалекта характеризуется следующими отличительными особенностями:

1) дифтонги отсутствуют; стечение двух гласных не допускается;

2) в рамках системы противопоставлены друг другу напряженные гласные полного образования (*а, э* (на письме также *е*), *и* (на письме также *ы*), *ӓ, о, ӧ, у, ӱ*) и ненапряженный гласный неполного образования (*ə*);

3) гласные полного образования противопоставлены по признаку краткости / долготы: к долгим относятся гласные *а, э* (на письме также *е*), *о, у*, к кратким – *ӓ, и* (на письме также *ы*), *ӧ, ӱ*;

4) состав гласных, употребляющихся в первом и в непервом слогах, различается: в первом слоге употребляются все гласные полного образования и не употребляется гласный неполного образования *ə*, тогда как состав гласных непервого слога ограничен гласными *а, э* (на письме также *е*), *и* (на письме также *ы*), *ə* (см. табл. 2 на с. 13).

Таблица 2

Состав гласных фонем в первом и непервом слогах

Первый слог	Непервый слог
<i>а, э (е), и (ы)</i> <i>я, о, ѓ, у, ѳ</i>	<i>а, э (е), и (ы)</i> <i>ə</i>

Гласные *я, о, ѓ, у, ѳ* в непервых слогах встречаются только в составе сложных слов, представляющих собой сочетание двух корней, основ или усеченных частей слов, например: *интѳм* ‘теперь, сейчас’ (*ин* ‘сейчас’ + *тѳм* ‘этот’), *хѳннѳху* ‘человек, мужчина’ (> *хѳнты* ‘ханты, человек’ + *нѳ* ‘женщина’ + *ху* ‘человек, мужчина’); *ванкѳтѳл* ‘часто’ (> *ван* ‘короткий’ + *кѳт* ‘промежуток времени’), *ветхѳщѳйѳу* ‘пятнадцать’ (*вет* ‘пять’ + *хѳщѳ* ‘к’ + *йѳу* ‘десять’).

Согласные

В среднеобском диалекте хантыйского языка система согласных включает 16 фонем (ср. [Терешкин 1966: 323]). Она характеризуется следующими особенностями:

1) отсутствует оппозиция шумных согласных по звонкости / глухости: все шумные согласные являются глухими. Однако в позиции между двумя гласными, перед или после сонорных они могут незначительно озвончаться и характеризуются в этом случае как позиционные варианты (аллофоны) глухих фонем. На письме позиционное озвончение согласных не отражается, например:

– между двумя гласными в корне: *пѳсан* [pǽzan] ‘стол’, *кеѳи* [keʒi] ‘нож’, *нѳхи* [nǽʒi] ‘мясо’;

– в конце корня перед аффиксом с начальным гласным: *сосѳт* [sozǽt] ‘горностаи (мн. ч.)’, *воѳа* [wǽʒa] ‘в город’, *пѳха* [pǽʒa] ‘мальчику’;

– в положении между **н** или **ң** и гласным звуком: *ка́нша* [kǎnʂa] ‘ищи’, *ха́нша* [χǎnʂa] ‘пиши’, *йа́нша* [jańʂa] ‘пей’, *то́нша* [tońʂa] ‘снегу’, *уухэ́т* [uɲʁət] ‘но́ры (мн. ч.)’, *вуншэ́т* [wunʂət] ‘нельмы’;

– в положении перед сонорным согласным: *йошшэ́т* [jɔʂʂət] ‘его руки (дв. ч.)’;

2) отсутствует оппозиция по твердости / мягкости;

3) представлен ряд среднеязычных согласных *щ*, *нь*, *й*, *ь*. Их нельзя путать с мягкими согласными русского языка, так как при их произнесении преграда создается по-разному: среднеязычные согласного хантыйского языка образуются сближением средней части языка с нёбом, передняя часть языка при этом опущена книзу; при образовании мягких согласных русского языка преграда образуется при помощи передней или задней части языка, средняя часть языка при этом несколько поднимается, но она лишь сопровождает основную артикуляцию, является дополнительной, а не основной, как в хантыйском языке;

4) аффрикаты (типа русских *ч* или *ц*) как самостоятельные фонемы отсутствуют;

5) сочетание двух и более согласных избегается. В начале слова стечение двух согласных не допускается, ср. вставку гласного в заимствованных словах, например: *а́школа* ‘школа’, *ка́рек* ‘грех’, перестановку гласного и согласного, например: *ку́ришка* ‘кружка’, *ту́рпа* ‘труба’, *ка́нац* ‘князь’, а также выпадение первого согласного, например: *лащ* ‘власть’. Стечение согласных возможно только на границе слогов, например: *а́н-та́п* ‘пояс’, *та́р-тый-та* ‘стричь’, а также в конце слога или слова, если в состав сочетания входит сонорный согласный и близкий ему по месту образования шумный взрывной согласный, например: *амп* ‘собака’, *па́нт* ‘дорога’, *ку́рт* ‘деревня’, *йэ́нк* ‘лед’, *ва́нк-рэп* ‘багор; крючок’. При стечении трех согласных происходит упрощение группы согласных (см. § 32).

Таблица 3

Система согласных фонем
среднеобского диалекта хантыйского языка

По степени шумности и способу образования				По основному активному органу			
				Губные	Передне- язычные	Средне- язычные	Задне- язычные
Шумные	Смычные (взрывные)			п /p/	т /t/	ть /tʰ/	к /k/
	Щелевые	Медиальные	Плоско- щелевые		ш /š/		х /χ/
			Кругло- щелевые		с /s/	щ /ś/	
	Носовые	Смычные		м /m/	н /n/	нь /ń/	ң /ŋ/
Малозумные	Ртовые	Дрожащие			р /r/		
		Щелевые		в /w/		й /j/	
		Латеральные			л /l/		

2. БУКВЫ ХАНТЫЙСКОГО АЛФАВИТА

Хантыйский алфавит является звуко-буквенным: буквы обозначают звуки. Фонематический принцип предполагает, что на письме каждая фонема отражается всегда одной и той же буквой. Однако имеются отдельные исключения из этого базового правила, они касаются обозначения на письме звуков [e] и [i] в разных позициях.

§ 1. Буква *А а*

Буква **а** обозначает долгий звук [a]. Употребляется в первом и непервом слогах, в любых позициях, за исключением позиции перед и после согласного *х* и перед сочетанием *нх*. Например: *Ас* ‘Обь; большая река’, *ан* ‘чашка’, *атэм* ‘плохой’, *камэн* ‘снаружи’, *пау* ‘большой палец’, *васы* (также *васэ*) ‘утка’, *шар* ‘табак’, *хяништа* ‘писать’, *ма́на* ‘иди’, *ит отсанэн* ‘легли спать (двое)’.

Примечание. Буква **а** употребляется после букв **й, нь, ть, щ**, обозначающих среднеязычные согласные: *йау* ‘десять’, *йасэу* ‘слово; рассказ’, *йакта* ‘плясать’, *йа́ньцта* ‘пить’, *ня́р* ‘сырой; голый’, *ня́лы* ‘ложка’, *ня́тэм* ‘язык’, *ня́мэк* ‘мягкий’, *ня́влэк* ‘ласковый, смирный’, *ня́врэм* ‘ребенок’, *ва́кта* ‘стрелять’, *ва́этта* ‘ругаться’, *ва́т* ‘война’, *ща́ци* ‘бабушка (по отцу)’, *вў́ца* ‘здравствуй’.

Написания **яу, *ясэу, *якты, *яньцта, *няр, *нятум, *няма́к, *нявлэк, *няврэм, *тякта, *тява́тта* ‘ругаться’, **тятъ* и под. являются ошибочными.

§ 2. Буква *Ӑ ӑ*

Буква **Ӑ** обозначает краткий звук [ǎ], немного более закрытый, чем долгий [a]. При его произнесении средняя часть языка слегка приподнимается. Употребляется **в первом слоге**, перед и после любых согласных, за исключением позиции после согласных *в* (и *х*), например: *ӑкэтта* ‘собирать’, *ӑнтэп* ‘пояс’, *ӑнт* ‘не’, *ӑньхи* ‘мачеха’, *ӑцки* ‘мороз’, *йӑ́нхта* ‘идти’, *йӑ́ха* ‘вместе’, *кӑ́н-*

и́та ‘искать’, *ка́рэщ* ‘высокий’, *ла́ньцак* ‘тряпка’, *ма́рэк* ‘предплечье; крыло’, *на́пэ́тта* ‘напасть, нападать’, *на́рки* ‘ёрш’, *на́кэ́т* ‘стая, стадо’, *ра́п* ‘ласточка’, *са́ухэм* ‘гора’, *та́р* ‘ёрш’, *ва́лы́та* ‘звенеть’, *ха́р* ‘поле’, *ша́нукап* ‘неожиданно’, *ца́пар* ‘чешуя’.

Во втором слоге буква **я** встречается только в составе сложных слов: *инта́м* ‘теперь, сейчас’ (*ин* ‘сейчас’ + *та́м* ‘этот’).

Примечание 1. Буква **я** употребляется после букв **й, нь, ть, щ**, обозначающих среднеязычные согласные: *йа́ма* ‘хорошо’, *на́х* ‘смех’, *ва́лы́та* ‘звенеть’, *ца́кар* ‘скупой’.

Написания типа **яма*, **нях*, **тялы́та* и под. являются ошибочными.

Примечание 2. Буква **я** не используется для обозначения гласного неполного образования [э], который может стоять только в первом слоге, тогда как буква **я** используется только в первом слоге, ср.: *на́тэ́н* ‘туча’, *о́вэс* ‘север’, *каша́н* ‘веселый’, *ата́н* ‘утро’, *ма́нэс* ‘шел’.

Написания **на́тэ́н*, **о́вэс*, **каша́н*, **ата́н*, **ма́нэс* и под. являются ошибочными.

§ 3. Буква **В**

Буква **в** обозначает губно-губной согласный [w]: *ва́н* ‘короткий’, *ве́там* ‘плохой’, *во́й* ‘зверь’, *во́й* ‘жир’, *ву́нши* ‘сосна’, *ва́рты* ‘красный’, *йо́вра* ‘кривой’, *йо́впины* ‘после’, *кавра́м* ‘горячий’, *лава́м* ‘уголь’, *мева́т* ‘грудь’, *но́ви* ‘белый’, *йо́в* ‘окунь’, *ну́в* ‘ветка’.

Примечание 1. В отдельных говорах на месте **в** в конце и в середине слова после гласных переднего ряда [i] и [e], а также после долгого [a] произносится звук [ɣ], который в некоторых источниках на среднеобском диалекте обозначается буквой **х**, ср.: *йив* и *йих* ‘отец; самец’, *му́в* и *мыш* ‘земля’, *вев* и *вех* ‘слабый’, *ве́тэ́н* и *вех́тэ́н* ‘слабый’, *нивэ́т* и *нихэ́т* ‘восемь’, *невта* и *пехта* ‘мыться’, *мева́т* и *мехэ́т* ‘грудь’, *тава́рт* и *тахэ́рт* ‘тяжелый’. В нормированном письме буква **х** не используется и это явление не отражается.

Примечание 2. В отдельных говорах начальный звук *в* перед *у* в ряде слов выпадает, ср.: *вунии* и *унии* ‘сосна’, *вун* и *ун* ‘большой’, *вуцийта* и *уцийта* ‘плыть’. На письме рекомендуется указывать полную форму, то есть *вунии*, *вун*, *вуцийта* и под.

§ 4. Буква *Е е*

Буква *е* обозначает звук [e], который после губно-губных и заднеязычных согласных произносится более закрыто, чем после переднеязычных и среднеязычных. Буква *е* пишется после букв *в*, *м*, *п*, обозначающих губно-губные согласные, а также после буквы *к*, обозначающей заднеязычный согласный, и указывает на их позиционное смягчение, например: *вей* ‘длинные мужские кисы’, *вевтам* ‘плохой’, *мелэк* ‘тепло’, *невта* ‘замерзнуть’, *пелэк* ‘сторона’, *кев* ‘камень’, *кеши* ‘нож’.

Примечание. В остальных позициях звук [e] обозначается буквой *э* (см. § 26).

§ 5. Буква *И и*

Буква *и* обозначает звук [i], она пишется в следующих позициях:

а) в абсолютном начале слова, например: *ики* ‘мужчина’, *ин* ‘сейчас’, *иса* ‘совсем’, *ици* ‘тоже’;

а) после букв *м*, *п*, *в*, обозначающие губные согласные, например: *мил* ‘шапка’, *мир* народ, *алэмийтта* ‘успевать’, *лõмийта* ‘ворчать’, *ими* ‘женщина’, *пирэм* ‘овод’, *питы* ‘черный’, *пиц* ‘диво, чудо’, *рохнийта* ‘обманывать’, *йўвпины* ‘после’, *умпи* ‘ковш’, *итпи* ‘под’, *нўмпи* ‘над’, *сэвита* ‘мести (о выюге)’, *шувийта* ‘свистеть’, *товви* ‘весна’, *нõви* ‘белый’, *эви* ‘девочка; дочь’;

б) после букв *й*, *нь*, *ть*, *щ*, обозначающих среднеязычные согласные, например: *йипә* ‘филин’, *йинтәп* ‘игла’, *йиук* ‘вода’, *мийинтта* ‘давать’, *ьойита* ‘висеть’, *нуйи* ‘суконный’, *ьивәт* ‘восемь’, *ьиры* ‘кожаные тапочки’, *ьишита* ‘отдыхать’, *каьиурәтта* ‘насупиться; съёжиться’, *ләп хайьимта* ‘прикрыть, прищуриться’, *ошньи* ‘шкура’, *ишньи* ‘окно’, *моьни* ‘младший

брат', *соръи* 'золото'; *ѳикэмтта* 'попасть', *каъи* 'кот, кошка', *пуръи* 'пешня'; *ѳимэѳ* 'такой', *ѳиты* 'так', *ѳиѳки* 'воробей', *ѳуѳийта* 'плыть', *ѳѳипа* 'наверное', *ѳѳврэѳийтта* 'закутаться, завернуться', *ѳаъѳи* 'пить', *ѳохаъѳи* 'проситься', *луъѳи* 'теплый', *тоъѳи* 'снежный', *раъѳи* 'рогожа', *хоѳи* 'кнут', *ауѳаѳи* 'дедушка по линии отца';

в) после букв **к** и **х**, обозначающих заднеязычные согласные, например: *кимпи* 'внешняя сторона', *киѳэн* 'пуговица', *кирта* 'запрягать', *аѳки* 'мама', *наърки* 'ёрш', *таѳки* 'белка', *ѳиѳки* 'мокрый', *ѳэѳки* 'ледяной; холодный'; *хивэмэта* 'воскликнуть; закричать', *хир* 'мешок', *хирта* 'рыть', *хиты* 'внук', *ѳоѳхийта* 'гладить', *таъхи* 'место', *наъхи* 'жена старшего брата; мачеха', *ѳѳхи* 'внутри', *наѳхи* 'пихта'.

Исключение 1. В ряде говоров в слове 'земля' после губно-губного согласного *м* произносятся звуки [i] или [i̯]: *мив*, *мыѳ*; в письменной форме рекомендуется использовать форму *мѳѳ*.

Исключение 2. В хантыйскую письменность механически перенесен исторический принцип русской орфографии, в соответствии с которым сочетания *жи* и *ѳи* пишутся с буквой *и*, так как прежде русские *ж* и *ѳ* были мягкими. Поэтому в хантыйском языке по аналогии с русским после *ѳи* пишется *и*, например: *ѳаниѳи* [wanš̥i] 'трава', *ѳивтам* [š̥iwtam] 'тихо'. Это элемент традиционного написания, который является исключением из фонематического принципа хантыйской графики.

§ 6. Буква **Й й**

Буква **й** обозначает звук [j], например: *ѳай* 'старший брат', *ѳакта* 'танцевать', *ѳаъм* 'хороший', *ѳаъа* 'вместе', *ѳитэп* 'новый', *ѳиѳк* 'вода', *ѳонтта* 'шить', *ѳош* 'рука', *ѳох* 'люди', *ѳохэм* 'сосновый бор', *ѳум* 'черемуха', *ѳур* 'сила', *ѳѳвра* 'кривой', *ѳѳрэн* 'гордый', *ѳѳѳпины* 'после', *ѳѳх* 'дерево', *ѳѳѳ* 'окунь', *ѳѳр-нас* 'платье', *ѳѳтэн* 'вечером', *ѳѳѳат* 'напротив', *ѳѳѳк* 'лед', *ѳѳрт* 'дождь', *моѳпэр* 'медведь', *муѳ* 'что', *уѳѳтта* 'найти', *ун-тыйта* 'охотиться', *хоѳэм* 'зола'.

§ 7. Буква *К к*

Буква *к* обозначает звук [к], например: *камэн* ‘на улице’, *ка́нт* ‘злость’, *кен* ‘лёгкий’, *кирта* ‘запрягать’, *китта* ‘отправить’, *ким* ‘наружу’, *кум* ‘чердак’, *курт* ‘деревня’, *кӯр* ‘нога’, *һўки* ‘покрышки для чума’, *ойка* ‘старик’, *ма́рэк* ‘предплечье; крыло’, *нык* ‘к берегу’.

§ 8. Буква *Л л*

Буква *л* обозначает звук [л], например: *лавэм* ‘уголь’, *лакэнта* ‘линять’, *ла́йщак* ‘тряпка’, *лот* ‘место’, *лõмийта* ‘ворчать’, *лõпта* ‘говорить’, *лу́йци* ‘теплый’, *лӯк* ‘глухарь’, *лэпэк* ‘песец’, *лыпэнта* ‘бабочка’, *макэл* ‘клюква’, *мил* ‘шапка’, *хулэх* ‘ворон лесной’, *маңкла* ‘сова’, *мелэк* ‘теплый’, *меналэң* ‘кривой’, *тўла-пўла* ‘прямо’.

§ 9. Буква *М м*

Буква *м* обозначает звук [м], например: *мав* ‘сладкий’, *ма́нта* ‘идти’, *мевтэң* ‘селёдка’, *мил* ‘шапка’, *мой* ‘гость’, *морты* ‘южный’, *мõнталы* ‘клубок’, *мухсэң* ‘муксун’, *мўв* ‘земля’, *намэт* ‘игольница’, *хõмэлха* ‘жук’, *умпи* ‘ковш’, *нõмэтта* ‘помнить’, *тõмта* ‘зарывать’, *тайэм* ‘топор’, *тарэм* ‘сильный’, *тыстам* ‘чистый’.

§ 10. Буква *Н н*

Буква *н* обозначает звук [н], например: *навэрта* ‘прыгать’, *най* ‘огонь’, *на́ртэп* ‘ряд’, *нопэтта* ‘плыть по течению’, *нохэр* ‘шишка’, *нõмэс* ‘мысль’, *нуй* ‘сукно’, *нўв* ‘ветка’, *нымэт* ‘охотничьи лыжи’, *нэ* ‘женщина’, *йэрнас* ‘рубашка’, *паннэ* ‘налим’, *савнэ* ‘сорока’, *тант* ‘мука’, *онтэп* ‘люлька’, *тунт* ‘гусь’, *ра́кэнта* ‘упасть’, *то́рэн* ‘травя’, *тон* ‘жила’.

§ 11. Буква *Ь ь*

Буква *ь* обозначает звук [ń], например: *һавлэк* ‘ласковый, добрый’, *һаврэм* ‘ребенок’, *һар* ‘голый, сырой’, *һа́тэ* ‘четыре’, *һа́хта* ‘смеяться’, *һиры* ‘кожаные тапочки’, *һоп* ‘лосенок’, *һот*

‘стрела’, *һѳлэм* ‘рана’, *һѳхэс* ‘соболь’, *һурэм* ‘болото’, *һѳки* ‘замша, кожа; покрывало для чума’, *һэвэр* ‘годовалый жеребенок’, *һэт* ‘жадность’, *щурһи* ‘репа’, *миһэн* ‘клок (сена); узелок’, *аһкэш* ‘горох’, *воһицэн* ‘набирушка (берестяная посуда для сбора ягод)’, *тоһиц* ‘снег’, *моһиц* ‘сказка’, *акаһ* ‘кукла’, *меһ* ‘невестка’.

Примечание. Написания типа **акань*, **нён*, **нюки*, **невэр*, **щурни* и под. являются ошибочными.

§ 12. Буква *Һ һ*

Буква *Һ* обозначает звук [h], например: *вѳрна* ‘ворона’, *хѳиһна* ‘муравей’, *таһки* ‘белка’, *тѳһэтта* ‘считать’, *наһк* ‘лиственница’, *тѳһк* ‘мох’, *ваһкта* ‘ползти’, *сэһкта* ‘бить’, *муһхта* ‘вытирать’, *нѳх эһхта* ‘снять’, *поһх* ‘мухомор’, *отэһ* ‘начало; конец’, *хѳтэһ* ‘лебедь’, *хулэһ* ‘грязный’, *эвтэһ* ‘падчерица’.

Примечание. Буква *Һ* в начале слова не употребляется, так как в хантыйском языке нет слов, которые начинались бы с данного звука.

§ 13. Буква *О о*

Буква *о* обозначает звук [ɔ]. Она встречается в первом слоге в любых позициях, кроме позиции перед *к* (и *х*), например: *ойка* ‘старик’, *онтэп* ‘люлька’, *оһэт* ‘рог’, *оса* ‘простой’, *ош* ‘овца’, *ош* ‘плетень’, *хоп* ‘лодка’, *нос* ‘рукавица’, *тор* ‘журавль’, *вой* ‘зверь’, *тов* ‘лошадь’, *сорт* ‘щука’, *нохэр* ‘кедровая шишка’, *сохэт* ‘доска’, *молэпици* ‘малица (верхняя меховая одежда)’.

Примечание 1. Буква *о* употребляется после букв *й*, *һ*, *ь*, *щ*, обозначающих среднеязычные согласные: *йонтта* ‘шить’, *йох* ‘люди, народ’, *йохэм* ‘бор’, *һот* ‘стрела’, *һотта* ‘помогать’, *щорэс* ‘море’, *щос* ‘час’, *войита* ‘висеть’, *восхэмтта* ‘щелкнуть’.

Написания типа **ёх*, **ёхум*, **нёт*, **нётта*, **щёрэс*, **щёс*, **тёита*, **тёсхумтта* и под. являются ошибочными.

Примечание 2. В непервых слогах буква **о** встречается только в составе сложных слов, например: *пёрвой* ‘волк’ (от *пёрта* ‘кусать’ + *вой* ‘зверь’).

§ 14. Буква **О** *õ*

Буква **õ** обозначает краткий звук [õ]. Она употребляется в первом слоге в любых позициях, кроме позиции перед **к** (и **х**), например: *õв* ‘течение’, *õй* ‘счастье, удача’, *õмлэп* ‘прорубь’, *õрэм* ‘худой’, *õх* ‘голова’, *õшты* ‘глупый’, *õцмэрэу* ‘хитрый’, *вõрна* ‘ворона’, *вõсты* ‘зелёный’, *лõнта* ‘говорить, сказать’, *мõнталы* ‘клубок’, *нõрэл* ‘мостик’, *пõнта* ‘положить’, *пõх* ‘мальчик; сын’, *рõсэу* ‘с кистями’, *сõсэм* ‘твёрдый’, *тõнты* ‘береста’, *хõнтата* ‘убежать’, *хõрас* ‘вид, внешность’, *шõма* ‘напротив’.

Примечание 1. Буква **õ** употребляется после букв **й, нь, ть, щ**, обозначающих среднеязычные согласные, например: *йõвра* ‘кривой’, *йõнтта* ‘играть’, *йõрэу* ‘гордый’, *йõхты* ‘назад’, *ньõлэм* ‘рана’, *ньõтхи* ‘пихта’, *ньõхэс* ‘соболь’, *вõхэтта* ‘мыть’, *вõпэмэта* ‘шептать’, *щõрэс* ‘тысяча’.

Написания типа **ёвра, *ёнтта, *ёрэу, *ёхты, *нёлум, *нэхэс, *тэхэтта, *тёпэмэта, *сёрэс* и под. являются ошибочными.

Примечание 2. В непервых слогах буква **õ** встречается только в сложных словах, состоящих из двух корней, например: *ветхõйцау* ‘пятнадцать’, *воьцэмõт* ‘ягода’, *иймõтты* ‘наконец’.

§ 15. Буква **П** *п*

Буква **п** обозначает звук [p], например: *навэрт* ‘бревно’, *навэтта* ‘уронить’, *пáкта* ‘терпеть’, *пáт* ‘ухо’, *пáрыйта* ‘сыпаться’, *пелки* ‘открытый’, *пенук* ‘зуб’, *пирэм* ‘овод’, *пос* ‘рукавица’, *пойтэк* ‘куропатка’, *пõнта* ‘положить, класть’, *пун* ‘рыболовная снасть’, *пýва* ‘левый’, *пýш* ‘раз’, *умпи* ‘ковш’, *шэпта* ‘сосать’, *амп* ‘собака’, *туп* ‘весло’, *сэукеп* ‘молоток’.

§ 16. Буква *Р р*

Буква **р** обозначает звук [r], например: *рав* ‘мелкий (о песке, сахаре)’, *рākэнта* ‘упасть’, *рāп* ‘ласточка’, *рома* ‘смирно, спокойно’, *рōсэу* ‘с кистями’, *рут* ‘род; родной’, *рүв* ‘жара’, *рымхэмтта* ‘смеркаться’, *рэп* ‘гора’, *сырэнта* ‘муха’, *пирэм* ‘овод’, *пōрвой* ‘волк’, *йэрнас* ‘рубашка’, *курт* ‘поселок’, *сорт* ‘щука’, *күр* ‘нога’, *ныр* ‘жердь’.

§ 17. Буква *С с*

Буква **с** обозначает звук [s], например: *савнэ* ‘сорока’, *санэт* ‘шея’, *сāнхэм* ‘гора’, *сос* ‘горноста́й’, *сōрэх* ‘сырок’, *сурита* ‘блестеть’, *сүмэт* ‘береза’, *сыйау* ‘громкий’, *сэв* ‘коса’, *сэ́нкта* ‘бить’, *вōхсар* ‘лиса’, *посэт* ‘протока’, *пōтэста* ‘дуть’, *хус* ‘звезда’, *вотас* ‘метель, вихрь’, *вўс* ‘дыра’.

§ 18. Буква *Т т*

Буква **т** обозначает звук [t], например: *так* ‘крепкий’, *тант* ‘мука’, *тāтэ* ‘зима, год’, *тови* ‘весна’, *торэ* ‘журавль’, *тохтәу* ‘гагара’, *тōләх* ‘гриб’, *тута* ‘нести, вести’, *тўнк* ‘мох’, *тўт* ‘огонь’, *тывта* ‘появиться’, *тылэщ* ‘месяц’, *тэваса* ‘бесцельно’, *хātэт* ‘день, солнце’, *потта* ‘мерзнуть’, *нотта* ‘помогать’, *унт* ‘лес’, *йэрт* ‘дождь’.

§ 19. Буква *Ъ ъ*

Буква **ъ** обозначает звук [t’], например: *ѡѡтэста* ‘воевать’, *ѡѡлыйта* ‘звенеть’, *ѡѡкэмтта* ‘попасть’, *ѡѡйита* ‘висеть, качаться’, *ѡѡлыйта* ‘журчать’, *ѡупәу* ‘милый’, *ѡўк* ‘густой’, *хотѡта* ‘плакать’, *воѡцэм* ‘лучина’, *вўрмәѡ* ‘красная смородина’, *кѡѡи* ‘кошка’, *оѡмәта* ‘засмотреться’.

§ 20. Буква *У у*

Буква **У** *у* обозначает долгий звук [u]. Она употребляется **в первом слоге** в позиции до и после любых согласных, кроме позиции перед *в* (и *х*), например: *умләп* ‘прорубь’, *ун* ‘большой,

старший', *утэпсы* 'жизнь', *уцийта* 'плавать; летать', *вунэп* 'удочка', *кур* 'печь', *луухаьцэп* 'колокольчик', *мурэх* 'морошка', *нухта* 'клевать', *пум* 'трава на покосе', *рупитта* 'работать', *сунэ* 'берестяная посуда', *тув* 'озеро', *хул* 'щель', *шук* 'горе, беда'.

Примечание 1. Буква *у* употребляется после букв *й, нь, ь, щ*, обозначающих среднеязычные согласные, например: *йурам* 'родник', *њурам* 'болото', *вувэтта* 'размазать', *щурита* 'стекать'.

Написания типа **юрам, *нюрум, *тювэтта, *сюрита* и под. являются ошибочными.

Примечание 2. В непервых слогах буква *у* употребляется только в составе сложных слов, например: *туп-туп* 'только-только', *хьннэху* 'человек', *йэртхус* 'девятнадцать'.

Примечание 3. В непервых слогах перед буквами *м, п, в*, обозначающими губно-губные согласные, буква *у* не пишется, а пишется буква *э*, обозначающая гласный неполного образования, например, во втором слоге основ имен существительных: *турэм* 'небо, погода', *лавэм* 'уголь', *вэттэп* 'рубанок', *күйэп* 'бубен'.

В суффиксах буква *у* не употребляется. В суффиксе прилагательных со значением 'обладание признаком, названным основой', пишется буква *э*, обозначающая гласный неполного образования, например: *вэ́рты вениэп* 'с румяным лицом'. В суффиксах глаголов субъектного спряжения 1-го л. ед., дв. и мн. ч. пишется буква *э*, например: *мэ́нтэм* '(я) иду', *мэ́нтэмэн* 'мы (дв. ч.) идем', *мэ́нтэв* 'мы (мн. ч.) идем'.

§ 21. Буква Ы ѣ

Буква *ѣ* обозначает краткий звук [ɨ]. Употребляется **в первом слоге** в любых позициях, за исключением позиции перед *х* (и *х*), например: *ѣта* 'кричать', *ѣцэм* 'противный', *ѣуэт* 'рот', *ѣпэт* 'свекр', *нѣв* 'ветка', *сѣмэт* 'береза', *лѣк* 'глухарь', *вѣйэв* 'связь (вид утки)', *пѣн* 'шерсть, перо', *тѣуэтта* 'читать', *вѣта* 'взять'.

Примечание 1. Буква *ѣ* употребляется после букв *й, нь, ь, щ*, обозначающих среднеязычные согласные, например: *йѣх* 'дере-

§ 25. Буква *Ы* ы

Буква **ы** обозначает звук [ɨ], она пишется после букв **л, н, р, с, т**, обозначающих переднеязычные согласные, например: *лыпэт* ‘лист’, *солыйта* ‘пищать’, *холы* ‘ручей’; *ныр* ‘жердь, шест’, *мe-нытыйтта* ‘слоняться’, *йирны* ‘в сторону’; *рымэх* ‘сумерки’, *торыйта* ‘дрожать’, *нуры* ‘постель’; *сыры* ‘прежде’, *васы* ‘утка’, *усыйта* ‘зевать’; *тыс* ‘петля, силок’, *тыньцау* ‘аркан’, *унтыйта* ‘охотиться’, *ухты* ‘на’, *йурты* ‘бессильный’.

§ 26. Буква *Э* э

Буква **э** обозначает звук [e]. Она употребляется **в первых и непервых слогах**, пишется в абсолютном начале слова, а также после букв, обозначающих переднеязычные и среднеязычные согласные, например: *эви* ‘девочка’, *энэмта* ‘расти’, *эптэу* ‘вкусный’, *эсам* ‘грудь’, *этэр* ‘ясный’, *эхэтта* ‘повесить’, *лэпэк* ‘песец’, *мойтэк* ‘мыло’, *нэ* ‘женщина’, *нэпек* ‘бумага’, *ньаврэм* ‘ребенок’, *ньэттэта* ‘глодать’, *ймлэн* ‘прорубь’, *пойтэк* ‘куропатка’, *рэвыйта* ‘мотать’, *рэп* ‘гора’, *сэв* ‘коса’, *сэвампы* ‘черника’, *тошэк* ‘росомаха’, *тйтэк* ‘клоп’, *тэлэс* ‘хвоя’, *шэңк* ‘очень’, *цэп* ‘карман’, *алэмийтта* ‘успевать’, *валэмэта* ‘прове-
дать’, *мйрэм* ‘скучно’.

Буква **э** пишется:

– в уменьшительно-ласкательных суффиксах существительных =*тэ* и =*ыйэ* / =*ийэ*, например: *сорньитэ* ‘голубчик’; *хот=ыйэ* ‘домик’, *шовр=ыйэ* ‘зайчик’, *хир=ыйэ* ‘мешочек’, *хон=ийэ* ‘лодочка’, *сэв=ийэ* ‘косичка’;

– в лично-притяжательных суффиксах имен существительных: *кет=эн* ‘твоя веревка’, *кев=эн* ‘твой камень’, *хир=эн* ‘твой мешок’, *хот=эв* ‘наш дом’, *ан=эв* ‘наша чашка’, *кур=эв* ‘наша печка’;

– в суффиксах прилагательных, например: *мйкарэу* ‘сгорбленный’, *меналэу* ‘кривой’, *сорньэу* ‘золотой’;

– в суффиксах глаголов: *мйнэмэта* ‘побежать’, *мурэмэта* ‘сломать’, *нохэмэта* ‘прихрамывать’, *ньарэмэта* ‘схватить’, *брэмэта* ‘зарычать’;

– в глагольных суффиксах объектного спряжения, например: *вант=t=эн* ‘осматриваешь’, *вант=t=этэ* ‘осматривает’, *вант=t=эв* ‘осматриваем’, *вант=t=эт* ‘осматривают’, *вант=э* ‘осмотри’, *ту=t=эн* ‘несешь’, *ту=t=тэ* ‘несет’, *ту=t=эв* ‘несем’, *ту=t=эт* ‘несут’; *омас=t=эн* ‘поставишь’, *омас=t=этэ* ‘поставит’, *омас=t=эв* ‘поставим’, *омас=t=эт* ‘поставят’, *омс=э* ‘поставь’.

§ 27. Буква *Ә*

Буква *ә* обозначает сверхкраткий гласный неполного образования [ә] среднего ряда среднего подъема. Буква *ә* широко употребляется в **непервых слогах** разных частей речи: *йасәу* ‘слово, язык’, *йэмәу* ‘священный’, *хотәп* ‘сеть’, *онтәп* ‘люлька’, *тапәт* ‘семь, неделя’, *хөрәтта* ‘лаять’, *хөбәмта* ‘потечь’, *лупәл* ‘говорит’, *шакнәу* ‘душно’, *эвәтт* ‘из, с, от’, *анә* ‘чашка’, *арә* ‘песня’, *итә* ‘вниз’.

Несмотря на то, что в беглой речи этот гласный часто выпадает или уподобляется по звучанию окружающим его звукам, на письме он регулярно обозначается одной и той же буквой *ә*.

Буква *ә* пишется:

– в суффиксе абстрактных имен существительных =*әпсы*: *амтәпсы* ‘радость’, *йунтәпсы* ‘игра’, *карҗамәпсы* ‘потрескивание’, *мойтәпсы* ‘подарок’, *похәпсы* ‘грохот, взрыв’, *тавтәпсы* ‘ожидание’, *тәпәттәпсы* ‘обман’, *җакәпсы* ‘обстрел’, *утәпсы* ‘жизнь’, *шаҗәпсы* ‘жалоба’, *шүкатәпсы* ‘провал’;

– в суффиксе имен прилагательных =*әу*, например: *апрәу* ‘ловкий’, *артәтәу* ‘зоркий’, *вевтәу* ‘слабый’, *вöщрәмәу* ‘горький’, *вұрайәу* ‘упрямый’, *вұсәу* ‘дырявый’, *вұтәу* ‘широкий’, *ишкәу* ‘хвастливый’, *йбрәу* ‘гордый’, *йурәу* ‘сильный’, *йэртәу* ‘дождливый’, *кашәу* ‘веселый’, *кәнтәу* ‘сердитый’, *нәпекәу* ‘грамотный’, *һәхәу* ‘смешной’, *рүвәу* ‘жаркий’, *сомәу* ‘чешуйчатый’, *сыйәу* ‘громкий’, *тацәу* ‘богатый’, *тоһицәу* ‘снежный’, *түвәу* ‘костлявый’, *тытәу* ‘живой’, *хүтәу* ‘рыбный’;

– в суффиксе имен прилагательных =*ән*: *күрән* ‘имеющий ноги’, *хөрасән* ‘имеющий вид’, *сэмән* ‘с глазами’, *йитән* ‘новый’, *күттән* ‘средний’;

– в глагольных суффиксах настоящего и прошедшего времени, например: *мәйн*=*әт* ‘идет’, *мәйн*=*әс* ‘шел’;

– во всех глагольных суффиксах субъектного спряжения, например: *ветсәм* ‘я добыл’, *ветсән* ‘ты добыл’, *ветсәмән* ‘мы двое добыли’, *ветсәтән* ‘вы (дв. ч.) добыли’, *ветсәүән* ‘они (дв. ч.) добыли’, *ветсәв* ‘мы (мн. ч.) добыли’, *ветсәты* ‘вы (мн. ч.) добыли’, *ветсәт* ‘они (мн. ч.) добыли’; *мәнтәм* ‘я иду’, *мәнтән* ‘ты идешь’, *мәнтәмән* ‘мы (дв. ч.) идем’, *мәнтәтән* ‘вы (дв. ч.) идете’, *мәнтәүән* ‘они (дв. ч.) идут’, *мәнтәв* ‘мы (мн. ч.) идем’, *мәнтәты* ‘вы (мн. ч.) идете’, *мәнтәт* ‘они (мн. ч.) идут’;

– в глагольных суффиксах объектного спряжения при дв. и мн. ч. объекта:

= <i>әт</i> = <i>ам</i>	<i>вер</i> = <i>т</i> = <i>әт</i> = <i>ам</i>	‘я делаю их’
= <i>әт</i> = <i>ан</i>	<i>вер</i> = <i>т</i> = <i>әт</i> = <i>ан</i>	‘ты делаешь их’
= <i>әт</i> = <i>тә</i>	<i>вер</i> = <i>т</i> = <i>әт</i> = <i>тә</i>	‘он делает их’
= <i>әт</i> = <i>әмән</i>	<i>вер</i> = <i>т</i> = <i>әт</i> = <i>әмән</i>	‘мы (дв. ч.) делаем их’
= <i>әт</i> = <i>ән</i>	<i>вер</i> = <i>т</i> = <i>әт</i> = <i>ән</i>	‘вы (дв. ч.) делаете их’
= <i>әт</i> = <i>ән</i>	<i>вер</i> = <i>т</i> = <i>әт</i> = <i>ән</i>	‘они (дв. ч.) делают их’
= <i>әт</i> = <i>әв</i>	<i>вер</i> = <i>т</i> = <i>әт</i> = <i>әв</i>	‘мы (мн. ч.) делаем их’
= <i>әт</i> = <i>ән</i>	<i>вер</i> = <i>т</i> = <i>әт</i> = <i>ән</i>	‘вы (мн. ч.) делаете их’
= <i>әт</i> = <i>ат</i>	<i>вер</i> = <i>т</i> = <i>әт</i> = <i>ат</i>	‘они (мн. ч.) делают их’

– в суффиксе причастия прошедшего времени =*әм*, например: *амт*=*әм* ‘обрадованный’, *пөтәрт*=*әм* ‘сказанный’.

Примечание 1. Произношение гласного неполного образования зависит от окружающих согласных. Перед губно-губными **м** [m], **п** [p], **в** [w] он несколько напоминает звук [u], перед другими согласными – звуки [ä] или [ĩ]. Отражение этого гласного на

письме не зависит от окружения: во всех позициях гласный неполного образования обозначается буквой **э**. Например: *њурам* ‘болото, тундра’, *ветам* ‘костный мозг’, *йохам* ‘сосновый бор’, *каврам* ‘горячий’, *күрам* ‘шаг’, *войамта* ‘уснуть’, *толамта* ‘со-стариться’, *йкамта* ‘собраться’, *тытэп* ‘икра’, *күттэп* ‘средний’, *лаңкап* ‘одеяло’, *новтэп* ‘скребок для обработки камуса’, *тарэп* ‘приманка’, *воңцап* ‘набирушка (берестяная посуда для сбора ягод)’, *айнтэп* ‘пояс’, *куъав* ‘щенок’, *вүйав* ‘связь’, *нохэр* ‘шишка’, *мәнэт* ‘идет’, *тапэт* ‘семь’, *айкәрмәта* ‘заглянуть’, *ванпәс* ‘рядом’, *ләнәк* ‘песец’, *макәл* ‘клюква’, *мәрәк* ‘предплечье’, *мәтәң* ‘озеро’, *мәшәк* ‘кулак’, *нөрәл* ‘мостик’, *һумәр* ‘целый’, *павәрт* ‘бревно’, *тухәт* ‘крыло’, *сохәт* ‘доска’, *эпәт* ‘запах’, *таңәт* ‘крыша’, *тыләц* ‘месяц’, *путәр* ‘разговор’, *нохәр* ‘шишка’.

Примечание 2. В начале слова и в первом слоге буква **э** не пишется.

3. ОБЩИЕ ПРАВИЛА УПОТРЕБЛЕНИЯ БУКВ ДЛЯ ОБОЗНАЧЕНИЯ ГЛАСНЫХ И СОГЛАСНЫХ ЗВУКОВ

3.1. Правописание гласных

§ 28. Гласные полного образования в первом и первом слогах

Правописание гласных подчиняется общему правилу: в первом слоге употребляются все гласные полного образования: **а, э, е, и, ы, й, о, ё, у, ү**, в непервых слогах – гласные **а, э, е, и, ы, ә**. Например:

– гласные в первом слоге: *ат* ‘ночь’, *ван* ‘короткий’, *кен* ‘легкий’, *эвәтта* ‘резать’, *этәр* ‘ясный’, *эхәтта* ‘повесить’, *иңьцәста* ‘спрашивать’, *хирта* ‘копать’, *сый* ‘звук’, *тывтә* ‘появиться’, *сәм* ‘сердце’, *пәтта* ‘бояться’, *ов* ‘дверь’, *йонтта*

‘шить’, *хут* ‘ель’, *нухта* ‘клевать’, *ёв* ‘течение’, *йёнтта* ‘играть’, *йвта* ‘кричать’, *пүйш* ‘раз’;

– гласные в непервых слогах: *вõхсар* ‘лиса’, *рõкаици* ‘рогожа’, *тõтэк* ‘клоп’, *түйвэмта* ‘провести’, *ёйпэмта* ‘шептать’, *умлэп* ‘прорубь’, *халэв* ‘халей’, *нэпек* ‘бумага’, *тови* ‘весна’, *хяңиши* ‘орнамент’, *хомици* ‘кнут’, *хятицийтта* ‘ударять’, *хулы* ‘грязь’, *хусты* ‘молча’, *карты* ‘железо’, *атәу* ‘утро’, *түйүттта* ‘читать’, *керәпсәта* ‘уронить’, *оцимарәу* ‘хитрый’.

Таким образом, гласные **а, э, е, и, ы** употребляются в любых слогах, гласные **я, о, ё, у, ү** – только в первом слоге, гласный **э** – только в непервых слогах.

Исключение. Употребление гласных **я, о, ё, у, ү** в непервых слогах возможно в составе сложных слов, состоящих из двух корней, второй из которых содержит один из перечисленных гласных, например: *интәйм* ‘теперь, сейчас’ (*ин* ‘сейчас’ + *тәйм* ‘этот’), *пõрвой* ‘волк’ (*пõрта* ‘кусать’ + *вой* ‘зверь’), *хяңнэху* ‘человек, мужчина’ (*хяңты* ‘ханты, человек’ + *нэ* ‘женщина’ + *ху* ‘человек, мужчина’), *нэмхёйат* ‘никто’ (*нэмәтты* ‘ничто’ + *хёйат* ‘человек’), *ицүцкүрэк* ‘петух’, *ванкүтәт* ‘часто’ (*ван* ‘короткий’ + *күт* ‘промежуток’).

§ 29. Гласный неполного образования в непервых слогах

Гласный неполного образования **э** встречается только в непервых слогах: *лыпәт* ‘лист’, *тыхәт* ‘гнездо’, *сырәнта* ‘муха’, *лыпәнта* ‘бабочка’, *нымәт* ‘лыжи-подволоки’, *отәу* ‘начало; конец’, *йасәу* ‘слово’, *атәу* ‘утро’, *тәпәс* ‘хвоя’, *нупәт* ‘век’, *онәт* ‘рог’, *унәт* ‘волосы’, *йунәт* ‘рот’, *сәвәрта* ‘колоть, рубить’, *шакәнта* ‘задыхаться’, *тавәрт* ‘тяжёлый’ и мн. др.

1. Перед губно-губными согласными **м, п и в** гласный неполного образования приобретает позиционную огубленность, которая на письме не отражается, например:

– перед **м**: *һатәм* ‘язык’, *отәм* ‘сон’, *ёсам* ‘подушка’, *йохәм* ‘бор’, *күрәм* ‘след’, *лавәм* ‘уголь’, *һөләм* ‘рана’, *өрәм* ‘худой’, *пирәм* ‘овод’, *сухәм* ‘нитки’, *турәм* ‘небо’, *эсам* ‘грудь’, *сойәм*

‘ручей’, *атәм* ‘плохой’, *сәсәм* ‘твёрдый’, *тайәм* ‘топор’, *тарәм* ‘сильный’, *уқицәм* ‘противный’;

– перед **п**: *күнишәп* ‘гребень’, *онтәп* ‘люлька’, *утәпсы* ‘жизнь’, *йастәпсы* ‘обещание’, *күйәп* ‘бубен’, *тытәп* ‘икра’, *күттәп* ‘средний’, *лаукап* ‘одеяло’, *новтәп* ‘скребок для обработки камуса’, *тарәп* ‘приманка’, *воңицәп* ‘набирушка (берестяная посуда для сбора ягод)’, *луңхаңицәп* ‘колокольчик’, *әнтәп* ‘пояс’, *этәптта* ‘показать’;

– перед **в**: *куъәв* ‘щенок’, *вуйәв* ‘связь’.

2. Перед и после согласных **л, н, р** гласный неполного образования произносится слабо, так как эти согласные имеют слогообразующий характер, однако не выпадает. На письме гласный неполного образования сохраняется, например: *пеләк* ‘сторона’, *тәләх* ‘гриб’, *тыләц* ‘месяц’, *варәс* ‘кустарник’, *верәк* ‘почки’, *мәрәк* ‘предплечье’, *нәрәл* ‘мостик’, *хойәнтта* ‘налетать’, *хүвән* ‘давно’, *итән* ‘внизу’, *йурән* ‘ненец’, *итәр* ‘толпа’, *йэтән* ‘вечер’, *камән* ‘на улице’, *киңән* ‘пуговица’, *пүкән* ‘пупок’, *хәтәл* ‘день’, *макал* ‘клюква’, *похәл* ‘кусок’, *шовәр* ‘заяц’, *щәкәр* ‘скупой’, *этәр* ‘ясный’, *апәр* ‘ловкость’, *пәтәр* ‘разговор’.

3. В двухсложных корнях с гласным **ә** во втором слоге при словоизменении этот гласный выпадает, например:

Ед. ч.	Мн. ч.	Чередование в корне
<i>ләпәк</i> ‘песец’	<i>ләпк=әт</i> ‘песцы’	<i>ләпәк</i> / <i>ләпк</i>
<i>һатәм</i> ‘язык’	<i>һатм=әт</i> ‘языки’	<i>һатәм</i> / <i>һатм</i>
<i>шовәр</i> ‘заяц’	<i>шовр=әт</i> ‘зайцы’	<i>шовәр</i> / <i>шовр</i>
<i>һәхәс</i> ‘соболь’	<i>һәхс=әт</i> ‘соболи’	<i>һәхәс</i> / <i>һәхс</i>

§ 30. Правила выбора букв **е** и **э**

Буквы **е** и **э** обозначают звук [е].

Буква **е** пишется:

– после букв **в, м, п**, обозначающих губно-губные согласные: *веу* ‘зять’ *мең* ‘невестка’, *пеши* ‘оленёнок’;

– после букв **к, х и һ**, обозначающих заднеязычные согласные: *кет* ‘верёвка’, *похет* ‘их сын’, *мүңев* ‘нам’ (см. § 4).

Буква **э** пишется:

– в абсолютном начале слова, например: *эви* ‘девушка’, *энэм-та* ‘расти’, *эптэу* ‘вкусный’, *эсэм* ‘грудь’, *этэр* ‘ясный’, *эхэтта* ‘повесить’;

– после букв **л, н, р, с, т, ш**, обозначающих переднеязычные согласные: *лэпэк* ‘песец’, *бмлэн* ‘прорубь’, *алэмийтта* ‘успевать’, *валэмэта* ‘проведать’; *нэ* ‘женщина’, *нэпек* ‘бумага’, *лак-нэмэта* ‘провалиться’; *рэвыйта* ‘мотать’, *рэн* ‘гора’, *һаврэм* ‘ребенок’, *мйрэм* ‘скучно’; *сэв* ‘коса’, *сэвампы* ‘черника’, *рбсэу* ‘с кистями’; *тэпэс* ‘хвоя’, *мойтэк* ‘мыло’, *пойтэк* ‘куропатка’, *тйтэк* ‘клоп’; *шэук* ‘очень’, *тошэк* ‘росомаха’;

– после букв **й, ь, ь, щ**, обозначающих среднеязычные согласные, например: *йэв* ‘окунь’, *һэттэта* ‘глодать’, *цэн* ‘карман’ (см. § 26).

§ 31. Правила выбора букв **и** и **ы**

Буквы **и** и **ы** обозначают фонему /i/, которая реализуется в двух вариантах – [i] и [ɨ].

Звук [i] на письме обозначается буквой **и**. Он произносится во всех типах слогов, в абсолютном начале слова и после согласных:

- а) губных – **м, п, в**;
- б) среднеязычных – **й, ь, щ, й**;
- в) заднеязычных **к, х и ң**.

Примеры употребления буквы **и**: *ими* ‘женщина’, *мил* ‘шапка’, *йипэ* ‘филин’, *нбви* ‘белый’, *цимэц* ‘такой’, *һивэт* ‘восемь’, *йинтэн* ‘игла’, *йиук* ‘вода’, *ики* ‘мужчина’, *кйџи* ‘кот, кошка’, *һикэмтта* ‘попасть’, *нэһийэ* ‘женщина’ (ум.-ласк.).

Звук [ɨ] на письме обозначается буквой **ы**. Он произносится после переднеязычных согласных **л, н, р, с, т**.

Примеры употребления буквы **ы**: *лыпэт* ‘лист’, *һымэт* ‘лыжи (охотничьи)’, *рых* ‘ягода’, *сыук* ‘турпан’, *тылэц* ‘месяц’.

Исключение. В хантыйскую письменность механически перенесен исторический принцип русской орфографии, в соответствии с которым сочетания *жи* и *ши* пишутся с буквой **и**, так как

прежде русские *ж* и *ш* были мягкими. Поэтому в хантыйском языке по аналогии с русским после *ш* пишется *и*, например: *ваниши* [wanšɨ] ‘трава’, *шивтам* [šɨwtam] ‘тихо’. Это элемент традиционного написания, который является исключением из фонематического принципа хантыйской графики (см. табл. 4).

Таблица 4

Правила выбора букв *и* и *ы*

Позиция	После буквы	Звук	Буква
В начале слова		[i]	и
После губных	м п в		
После переднеязычных	л н р т с	[ɨ]	ы
	ш		
После среднеязычных	щ нь й ь	[i]	и
После заднеязычных	к х ң		

3.2. Правописание согласных

§ 32. Стечение согласных

1. В начале слова стечение двух согласных не допускается. Чтобы избежать стечения двух согласных в начале заимствованных слов, перед ними появляется гласный (*айшкола* ‘школа’) или

гласный вставляется между двумя инициальными согласными (*кўришка* ‘кружка’).

2. В середине слова стечение согласных возможно, если согласные относятся к разным слогам, например: *кўн-шэп* ‘гребень’, *сор-њи* ‘золото’, *кар-ты* ‘железо’, *тау-ки* ‘белка’, *шум-ши* ‘черная смородина’, *вўр-мэъ* ‘красная смородина’, *сэу-кеп* ‘молоток’.

3. В конце слова, состоящего из одного слога, стечение двух согласных не допускается.

3.1. Группы согласных **мп**, **нт**, **њк**, **њх**, **рт** в конце слова. При стечении двух согласных, первый из которых является сонорным **м**, **н**, **њ** или **р**, а второй – шумным, второй согласный группы отпадает, так как он обладает меньшей звучностью, чем первый. Выпадение конечного согласного компенсируется придыхательностью предшествующего сонорного, который в позиции конца слова несколько оглушается. В транскрипции это явление обозначается знаком [‘].

Написание группы согласных проверяется подбором других форм того же слова или однокоренных слов, в которых группа согласных стоит перед гласным, например:

амп [am‘ / amɸ] ‘собака’ – *амп*=а ‘собаке’
хумп [χum‘ / χumɸ] ‘волна’ – *хумп*=а ‘волне’

унт [un‘ / unt] ‘лес’ – *унт*=а ‘к лесу’
тунт [tun‘ / tunt] ‘гусь’ – *тунт*=а ‘к гусю’

пењк [peŋ‘ / peŋk] ‘зуб’ – *пењк*=а ‘зубу’
йэњк [jeŋ‘ / jeŋk] ‘лед’ – *йэњк*=а ‘ко льду’

уњх [uŋ‘ / uŋχ] ‘нора’ – *уњх*=а ‘к норе’
муњх [muŋ‘ / muŋχ] ‘крыса’ – *муњх*=а ‘крысе’
поњх [poŋ‘ / poŋχ] ‘мухомор’ – *поњх*=а ‘мухомору’

сорт [sor‘ / sort] ‘щука’ – *сорт*=а ‘щуке’

курт [kur' / kurt] 'деревня' – *курт=а* 'деревне'

Примечание. Отрицательная частица *йнт* может проноситься как [ǎn], на письме это фонетическое изменение не отражается.

3.2. Группы согласных **ньщ, нш**. В конце слова не допускается стечение согласных **ньщ, нш**. Согласные **нь** и **н** являются непроносимыми. На письме они сохраняются. Для проверки их написания нужно подобрать формы того же слова или другие однокоренные слова, в которых сочетания **ньщ, нш** стоят перед гласными. Для проверки можно использовать формы дательного-направительного падежа или множественного числа, а также однокоренные прилагательные со значением обладания признаком, названным корнем, например:

Сочетание **ньщ**

мо^{нь}щ [moś] 'сказка' – *мо^{нь}щ=ат* 'сказки' (мн. ч.) – *мо^{нь}щ=ау* 'сказочный'

то^{нь}щ [toś] 'снег' – *то^{нь}щ=а* 'в снег' (Дат. п.) – *то^{нь}щ=ау* 'снежный'

Ср. допустимость группы согласных **ньщ** в словах, где каждый из звуков относится к разным слогам: *ты^{нь}/щау* 'аркан', *и^{нь}/щэста* 'спрашивать', *йа^{нь}/щи* 'пить'.

Сочетание **нш**

ве^{нш} [weś] 'лицо' – *ве^{нш}=ау* 'с лицом'

к^унш [kūś] 'коготь' – *к^унш=ау* 'когтистый'

ша^{нш} [šāś] 'колени' – *ша^{нш}=а* 'на колени'

ш^анш [šāś] 'спина' – *ш^анш=а* 'на спину'

Ср. допустимость группы согласных **нш** в словах, в которых каждый из звуков относится к разным слогам: *ван-ши* ‘трава’, *вун-ши* ‘сосна’, *ман-шин* ‘глухарь’, *хйн-ши* ‘узор, орнамент’.

4. Стечение трех согласных. На стыке корня, оканчивающегося на два согласных, и суффикса, начинающегося с согласного, происходит стечение трех согласных, недопустимое в хантыйском языке. При произношении один из согласных выпадает, и происходит упрощение группы согласных. На письме сохраняется написание всех согласных в соответствии с морфемным принципом хантыйской орфографии, который предполагает одинаковое написание одних и тех же морфем во всех позициях.

Наличие непроезносимого согласного проверяется подбором форм повелительного наклонения того же глагола, в которых два согласных корня оказываются перед гласным суффиксом *=a* повелительного наклонения и отчетливо слышатся.

4.1. Группы согласных **ншт**, **ньшт**. В сочетаниях **ншт**, **ньшт** выпадает первый согласный **н** или **нь**. На письме упрощение таких групп согласных не отражается, например:

ншт

хйни=та [χǎʃta] ‘писать’ – *хйни=a* ‘пиши’

кйни=та [kǎʃta] ‘искать’ – *кйни=a* ‘ищи’

кўни=та [kũʃta] ‘царапать’ – *кўни=a* ‘царапай’

ньшт

тоъщ=та [toʃta] ‘поставить что-то вертикально’ – *тоъщ=a* ‘поставь вертикально’

воъщ=та [woʃta] ‘собирать ягоды’ – *воъщ=a* ‘собери ягоды’

моъщ=та [moʃta] ‘рассказывать сказку’ – *моъщ=a* ‘рассказывай сказку’

йаъщ=та [jaʃta] ‘пить’ – *йаъщ=a* ‘пей’

4.2. Группы согласных **нкт**, **нхт**. В сочетаниях **нхт**, **нкт** выпадает средний согласный **х** или **к**, например:

НХТ

йӱӧхта [jǎŋta] ‘ходить’ – *йӱӧх*=а ‘ходи’
муӧхта [muŋta] ‘вытирать’ – *муӧх*=а ‘вытирай’
шуӧхта [šun̄ta] ‘пинать’ – *шуӧх*=а ‘пинай’
воӧхта [woŋta] ‘стругать’ – *воӧх*=а ‘стругай’

НКТ

вау́кта [waŋta] ‘ползти’ – *вау́к*=а ‘ползи’

4.3. Группы согласных **мтс**, **ртм**, **ртс**, **нтс** и др. Если основа оканчивается на два согласных, последний из которых – согласный **т**, то при образовании форм настоящего времени при помощи суффикса **=т** и прошедшего времени при помощи суффикса **=с**, за которыми следуют лично-числовые суффиксы с гласным **э**, а также при образовании формы деепричастия при помощи суффикса **=ман** конечный согласный **т** глагольного корня выпадает.

В таких сочетаниях согласный **т** не произносится, но пишется в соответствии с морфемным принципом хантыйской орфографии, при котором одна и та же морфема в разных позициях отражается одинаково.

Написание неизменяемого **т** проверяется подбором других форм того же слова, в которых корень стоит перед гласным и конечный согласный слышится отчетливо, например, подбором форм повелительного наклонения, ср.:

МТС

йэ́тэмтсайэ́н [jetəmˈsajən] ‘(ты) застеснялся’ – *йэ́тэмт*=а ‘стесняйся’
навтэмтса [pawtəmˈsa] ‘уронили (его)’ – *навтэмт*=э ‘урони’

нтс

вантсайгэм [wanˈsajəm] ‘меня видели’ – *вант*=а ‘смотри’
тавэнтсэүэн [tawənˈsəjən] ‘периодически ели (они двое)’ –
тавэнт=а ‘ешь (периодически, иногда)’
верэнтсэм [werənˈsəm] ‘делала’ – *верэнт*=а ‘делай’
хунтсэм [χunˈsəm] ‘приклеил’ – *хунт*=э ‘приклей’

рtm

пöтэртман [pötərˈman] ‘разговаривая’ – *пöтэрт*=а ‘говори’

ртс

партсайгэн [parˈsajən] ‘велели’ – *парт*=э ‘вели’

Исключение. В слове *маукла* [makla] ‘сова’ пишется три согласных подряд. Написание этого слова надо запомнить.

§ 33. Удвоение согласных

Если глагольный корень оканчивается на **т**, то в неопределенной форме глагола возникает стечение двух согласных **т**, так как суффикс неопределенной формы тоже начинается на **т**. В устной речи эти согласные удвоенно не произносятся, но на письме сохраняются, например: *амэт=та* ‘обрадоваться’, *вант=та* ‘смотреть’, *вет=та* ‘убить; добыть’, *йовэт=та* ‘мести, подметать’, *мйрат=та* ‘загреметь’ *пöтэрт=та* ‘говорить’.

Написание корней таких глаголов проверяется подбором других форм того же слова, в которых корень стоит перед гласным и конечный согласный слышится отчетливо, например, подбором форм повелительного наклонения или прошедшего времени, ср.:

йöнт=та ‘играть’ – *йöнт=эс* ‘играл’ – *йöнт=а* ‘играй’;

парт=*та* ‘просить; приказать’ – *парт*=*эс* ‘просил, приказал’
– *парт*=*а* ‘проси, прикажи’.

4. ПРАВОПИСАНИЕ СЛОВ РАЗНЫХ ЧАСТЕЙ РЕЧИ

4.1. Правописание существительных

§ 34. Суффиксы существительных

Имена существительные образуются при помощи ряда суффиксов с разными гласными.

1. Суффиксы, в которых пишется гласный **а**:

=**ас**

хӧр ‘изображение’ – *хӧр*=*ас* ‘вид’
вот ‘ветер’ – *вот*=*ас* ‘вихрь’

=**ат**

мӕт ‘глубокий’ – *мӕт*=*ат* ‘глубина’
пӕт ‘высокий’ – *пӕт*=*ат* ‘высота’
хӱв ‘длинный’ – *хӱв*=*ат* ‘длина’
кӕрӕц ‘высокий’ – *кӕрц*=*ат* ‘высота’

2. Суффиксы, в которых пишется гласный **э**:

=**ийэ** / =**ыйэ** (уменьшительно-ласкательный суффикс)

После переднеязычных согласных **л, н, р, с, т** пишется суффикс =**ийэ**, во всех остальных случаях – =**ийэ**:

=ыйэ

сос=ыйэ ‘горностайчик’

ан=ыйэ ‘чашечка’

щос=ыйэ ‘часики’

тўт=ыйэ ‘огонек’

сун=ыйэ ‘чумашка (небольшая берестяная посуда для хранения пищи)’

хўл=ыйэ ‘рыбка’

=ийэ

хон=ийэ ‘лодочка’

тов=ийэ ‘лошадка’

хумп=ийэ ‘маленькая волна’

сāх=ийэ ‘шубка’

амп=ийэ ‘собачка’

таңк=ийэ ‘белочка’

=лє

хон=лє

амп=лє

тов=лє

сос=лє

таңки=лє

=лэңки

хон=лэңки

амп=лэңки

тов=лэңки

сос=лэңки

таңки=лэңки

‘лодчонка’

‘собачонка’

‘лошадёнка’

‘горностайчик’

‘белочка’

4. Суффиксы, в которых пишется гласный и:

=ици

ап=ици ‘младший родственник’

амамэт=ици ‘загадка’

=ШИВИ

По традиции сочетание **ши** пишется с буквой **и**, например:

<i>хон=шиви</i>	‘большая лодка’
<i>амп=шиви</i>	‘большая собака’
<i>тов=шиви</i>	‘большая лошадь’
<i>ан=шиви</i>	‘большая чашка’
<i>сос=шиви</i>	‘большой горноста́й’
<i>тау́ки=шиви</i>	‘большая белка’
<i>хумп=шиви</i>	‘большая волна’
<i>сáх=шиви</i>	‘большая шуба’
<i>хот=шиви</i>	‘большой дом’
<i>ху́т=шиви</i>	‘большая рыба’
<i>сорт=шиви</i>	‘большая щука’
<i>вой=шиви</i>	‘большой зверь’
<i>йу́х=шиви</i>	‘большое дерево’
<i>ме́нк=шиви</i>	‘большое чудовище’

5. Суффиксы, в которых пишется гласный **э**:

=тэу (суффикс со значением приобретенного родства)

йив ‘предок’ – *йив=тэу* ‘отчим’
эви ‘девочка’ – *эв=тэу* ‘падчерица’
пух ‘мальчик’ – *пух=тэу* ‘пасынок’

=эп

нэм ‘имя’ – *нэм=эп* ‘название’
кўни́та ‘царапать’ – *кўни=эп* ‘гребень’
во́нцта ‘собирать’ – *во́нц=эп* ‘набирушка берестяная посуда для сбора ягод’
йон́тта ‘шить’ – *йинт=эп* ‘игла’

=эпсы

нэм ‘имя’ – *нэм=эпсы* ‘прозвище’
кўниш=*ты* ‘чесать’ – *кўниш=эпсы* ‘чесание’
лўнэт=*ты* ‘читать’ – *лўнэт=эпсы* ‘чтение’
йастә=*ты* ‘обещать’ – *йаст=эпсы* ‘обещание’

=пәс

ветта ‘убить’ – *вет=пәс* ‘добыча; промысел’
утты ‘жить’ – *ут=пәс* ‘жизнь’

§ 35. Числовые суффиксы существительных

Имена существительные хантыйского языка имеют три числа: единственное, двойственное и множественное. Единственное число специального суффикса не имеет. В числовых суффиксах двойственного и множественного числа пишется буква **э**, обозначающая гласный неполного образования: суффикс двойственного числа – **=уэн**, суффикс множественного числа – **=эт**.

Во всех случаях написание суффиксов числа остается **неизменным**. Фонетические изменения происходят в основе слова.

1. Изменение по числам имен существительных с основой на **согласный**.

1.1. Односложные основы.

1.1.1. При присоединении числовых суффиксов к односложным основам, оканчивающимся на **один согласный**, фонетических изменений конечного звука основы или суффикса не происходит, например:

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
<i>хот</i> ‘дом’	<i>хот=уэн</i>	<i>хот=эт</i>
<i>тов</i> ‘лошадь’	<i>тов=уэн</i>	<i>тов=эт</i>
<i>мең</i> ‘невестка’	<i>мең=уэн</i>	<i>мең=эт</i>
<i>райц</i> ‘рысь’	<i>райц=уэн</i>	<i>райц=эт</i>

вой ‘зверь’
сой ‘гоголь’

вой=**уэн**
сой=**уэн**

вой=**эт**
сой=**эт**

1.1.2. При присоединении числовых суффиксов к односложным основам, оканчивающимся на два **согласных**, в двойственном числе наблюдается упрощение группы согласных: произносится первый сонорный согласный группы, второй – шумный – выпадает. Выпадение конечного согласного компенсируется придыхательностью предшествующего сонорного, который в позиции конца слова несколько оглушается. Во множественном числе все согласные группы произносятся, так как стоят перед гласным, с которого начинается суффикс множественного числа =**эт**.

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
амп [am' / amp] ‘собака’	амп= уэн [am' ʏэн]	амп= эт
унт [un' / unt] ‘лес’ тунт [tun' / tunt] ‘гусь’	унт= уэн [un' ʏэн] тунт= уэн [tun' ʏэн]	унт= эт тунт= эт
пеук [peʏ' / peŋk] ‘зуб’ йэук [jeʏ' / jeŋk] ‘лёд’	пеук= уэн [peʏ' ʏэн] йэук= уэн [jeʏ' ʏэн]	пеук= эт йэук= эт
уух [uʏ' / uŋx] ‘смола’ муух [muʏ' / muŋx] ‘крыса’ поух [poʏ' / poŋx] ‘мухомор’	уух= уэн [uʏ' ʏэн] муух= уэн [muʏ' ʏэн] поух= уэн [poʏ' ʏэн]	уух= эт муух= эт поух= эт
сорт [sor' / sort] ‘щука’ курт [kur' / kurt] ‘деревня’	сорт= уэн [sor' ʏэн] курт= уэн [kur' ʏэн]	сорт= эт курт= эт

1.2. Двусложные основы.

1.2.1. При присоединении числовых суффиксов к двусложным основам с **полными гласными** в обоих слогах, никаких

фонетических процессов не происходит: корень и суффиксы сохраняются без изменений, например:

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
<i>пушкан</i> ‘ружье’	<i>пушкан=уэн</i>	<i>пушкан=эт</i>
<i>йѳхан</i> ‘река’	<i>йѳхан=уэн</i>	<i>йѳхан=эт</i>
<i>акань</i> ‘кукла’	<i>акань=уэн</i>	<i>акань=эт</i>

1.2.2. При присоединении числовых суффиксов к двусложным основам с **гласным неполного образования во втором слоге** в двойственном числе этот гласный сохраняется, во множественном выпадает (см. § 30, п. 3), например:

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
<i>шовэр</i> ‘заяц’	<i>шовэр=уэн</i>	<i>шовэр=эт</i>
<i>тылэщ</i> ‘месяц’	<i>тылэщ=уэн</i>	<i>тылэщ=эт</i>
<i>нохэр</i> ‘шишка’	<i>нохэр=уэн</i>	<i>нохэр=эт</i>
<i>сойэм</i> ‘ручей’	<i>сойэм=уэн</i>	<i>сойэм=эт</i>
<i>сѳмэт</i> ‘береза’	<i>сѳмэт=уэн</i>	<i>сѳмэт=эт</i>

2. Изменение по числам имен существительных с основой на **гласный**.

2.1. Основы на гласные **а** и **у**. Имена существительные, оканчивающиеся на гласные **а** и **у**, имеют две основы – усеченную, которая используется в форме единственного числа именительного падежа, и косвенную, в которой восстанавливается конечный согласный основы **й**. Числовые и падежные формы имен с основами на гласные **а** и **у** образуются от косвенной основы.

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
<i>вѳрна</i> ‘ворона’	<i>вѳрнай=уэн</i>	<i>вѳрнай=эт</i>
<i>хайшна</i> ‘муравей’	<i>хайшнай=уэн</i>	<i>хайшнай=эт</i>
<i>куща</i> ‘хозяин’	<i>кущай=уэн</i>	<i>кущай=эт</i>
<i>ойка</i> ‘мужчина’	<i>ойкай=уэн</i>	<i>ойкай=эт</i>
<i>ху</i> ‘мужчина’	<i>хуй=уэн</i>	<i>хуй=эт</i>

2.2. Основы на гласные **и / ы**. Если основа имени существительного оканчивается на **и** или **ы**, то при присоединении числовых суффиксов конечный гласный основы переходит в **е** или **э** соответственно; во множественном числе гласный **э** суффикса выпадает, например:

вўты ‘олень’

вўты + =*нэн* → *вўтэ=нэн* ‘два оленя’

вўты + =*эт* → *вўтэт* ‘олени’

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
<i>һалы</i> ‘ложка’	<i>һалэ=нэн</i>	<i>һалэт</i>
<i>сэсы</i> ‘петля’	<i>сэсэ=нэн</i>	<i>сэсэт</i>
<i>васы</i> ‘утка’	<i>васэ=нэн</i>	<i>васэт</i>
<i>кеши</i> ‘нож’	<i>кешэ=нэн</i>	<i>кешэт</i>
<i>хйниши</i> ‘узор’	<i>хйнишэ=нэн</i>	<i>хйнишэт</i>
<i>кўтары</i> ‘тетерев’	<i>кўтарэ=нэн</i>	<i>кўтарэт</i>
<i>ащи</i> ‘отец’	<i>ащэ=нэн</i>	<i>ащэт</i>
<i>тйхи</i> ‘место’	<i>тйхе=нэн</i>	<i>тйхет</i>

В основах с суффиксами =*шиви* и =*лэнки* конечный *и* меняется на *е* после согласных *в* и *к*.

хот=шиви ‘большой дом’

хот=шиви + =*нэн* → *хот=шиве=нэн* ‘два больших дома’

хот=шиви + =*эт* → *хот=шиве=т* ‘большие дома’

амп=лэнки ‘собачка’

амп=лэнки + =*нэн* → *амп=лэнке=нэн* ‘две собачки’

амп=лэнки + =*эт* → *амп=лэнке=т* ‘собачки’

2.3. Основы на **э**. В отдельных говорах основы оканчиваются на гласный неполного образования *э*, ср.: *ан* и *анэ* ‘чашка’, *эви* и

эвэ ‘девушка’, њйт и њйтэ ‘четыре’, ицки и йцкэ ‘холодный’. При образовании форм двойственного и множественного числа от слов, оканчивающихся на э, конечный гласный основы э переходит в э или е в зависимости от конечного согласного (см. §§ 4, 26, 30); во множественном числе гласный э суффикса выпадает, например:

эвэ ‘девушка, дочь’

эвэ + =уэн → эве=уэн ‘две девушки, две дочери’

эвэ + =эт → эвэ + =эт → эвет ‘девушки, дочери’

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
сунэ ‘берестяная посуда’	сунэ=уэн	сунэт
тйтэ ‘зима’	тйтэ=уэн	тйтэт
анэ ‘чашка’	анэ=уэн	анэт
арэ ‘песня’	арэ=уэн	арэт
йипэ ‘филин’	йипе=уэн	йипет
шобэ ‘почка (дерева)’	шобе=уэн	шобет
имэ ‘женщина’	име=уэн	имет
мухэ ‘карась серебристый’	мухе=уэн	мухет

2.4. Основы на э. Если в составе основы имеются суффиксы, оканчивающиеся гласным э (=ийэ / =ыйэ, =лэ), то в двойственном числе конечный гласный суффикса переходит в э. В суффиксе множественного числа гласный э сохраняется, а гласный неполного образования выпадает, например:

хон=ийэ ‘лодочка’

хон=ийэ + =уэн → хон=ийэ=уэн ‘две лодочки’

хон=ийэ + =эт → хон=ийэ=т ‘лодочки’

хон=лэ ‘лодочка’

хон=лэ + =уэн → хон=лэ=уэн ‘две лодочки’

хон=лэ + =эт → хон=лэ=т ‘лодочки’

Исключение. При образовании форм двойственного и множественного числа от слова *нэ* ‘женщина’ и его производных между основой и суффиксом появляется согласный **н**, на который оканчивалась древняя основа слова, например:

нэ ‘женщина’

нэ + *=нэн* → *нэннэ* ‘две женщины’

нэ + *=эт* → *нэнэт* ‘женщины’

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
<i>савнэ</i> ‘сорока’	<i>савнэннэ</i>	<i>савнэнэт</i>
<i>паннэ</i> ‘налим’	<i>паннэннэ</i>	<i>паннэнэт</i>
<i>моцнэ</i> ‘фея’	<i>моцнэннэ</i>	<i>моцнэнэт</i>
<i>мэньнэ</i> ‘невеста’	<i>мэньнэннэ</i>	<i>мэньнэнэт</i>

§ 36. Падежные суффиксы существительных

В среднеобском диалекте хантыйского языка два падежных суффикса: суффикс дательно-направительного падежа *=а* и суффикс местно-творительного падежа *=на* / *=эн*¹.

1. Присоединение падежных суффиксов к основам на **согласный**.

1.1. При присоединении падежных суффиксов к односложным основам на согласный, а также к двусложным основам с полными гласными в обоих слогах никаких изменений ни в основе, ни в суффиксах не происходит, например:

Им. п.	Дат.-напр. п.	М.-тв. п.
<i>вот</i> ‘ветер’	<i>вот=а</i>	<i>вот=на</i>

¹ В работах П. К. Животикова и Н. И. Терешкина аффикс местно-творительного падежа приводится в форме *=ны* [Животиков 1942: 45; Терешкин 1966: 326], в работе В. Штейница – *=на* [Steinitz 1976: 214].

хон 'лодка'	хон= a	хон= на
һаһ 'хлеб'	һаһ= a	һаһ= на
вой 'зверь'	вой= a	вой= на
акаһ 'кукла'	акаһ= a	акаһ= на
йухан 'река'	йухан= a	йухан= на
пушкан 'ружье'	пушкан= a	пушкан= на

Примечание. К некоторым существительным с временной и пространственной семантикой присоединяется суффикс местно-творительного падежа =**эн**, например: тўн=**эн** 'летом', кам=**эн** 'на улице', нам=**эн** 'на берегу'.

1.2. При присоединении падежных суффиксов к односложным основам, оканчивающимся на два согласных, в формах местно-творительного падежа может происходить упрощение группы согласных, которое на письме не отображается, например:

Им. п.	Дат.-напр. п.	М.-тв. п.
амп 'собака' [amʹ]	амп= a	амп= на [amʹ=na]
сорт 'щука' [sorʹ]	сорт= a	сорт= на [sorʹ=na]
моһиц 'сказка' [mɔś]	моһиц= a	моһиц= на [mɔś=na]
тоһиц 'снег' [tɔś]	тоһиц= a	тоһиц= на [tɔś=na]
унт 'лес' [ut]	унт= a	унт= на [ut=na]
шаниш 'колесо' [šaš]	шаниш= a	шаниш= на [šaš=na]
уһх 'нора' [uχ]	уһх= a	уһх= на [uχ=na]

Примечание. При присоединении падежных суффиксов к слову хәтәл 'день; солнце', в форме дательно-направительного падежа л меняется на т, гласный неполного образования выпадает: хәтт=**a** 'дню; солнцу'. При образовании формы местно-творительного падежа конечный согласный основы л сохраняется: хәтәл=**на** 'днем; солнцем'.

1.3. При присоединении падежных суффиксов к двусложным основам, второй слог которых содержит гласный **э**, этот гласный сохраняется, например:

Им.п.	Дат.-напр.п.	М.-тв.п.
<i>шовэр</i> ‘заяц’	<i>шовэр=а</i>	<i>шовэр=на</i>
<i>тылэц</i> ‘месяц’	<i>тылэц=а</i>	<i>тылэц=на</i>
<i>нохэр</i> ‘шишка’	<i>нохэр=а</i>	<i>нохэр=на</i>
<i>сойэм</i> ‘овраг’	<i>сойэм=а</i>	<i>сойэм=на</i>
<i>сўмэт</i> ‘береза’	<i>сўмэт=а</i>	<i>сўмэт=на</i>

2. Присоединение падежных суффиксов к основам на **гласный**.

2.1. Основы на **а, ы / и**. Падежные суффиксы в основах на гласные **а, ы / и** присоединяются к косвенным основам имен существительных с конечным согласным **й**, например:

Им. п.	Дат.-напр. п.	М.-тв. п.
<i>вөрүа</i> ‘ворона’	<i>вөрүай=а</i>	<i>вөрүай=на</i>
<i>хэйшүа</i> ‘муравей’	<i>хэйшүай=а</i>	<i>хэйшүай=на</i>
<i>васы</i> ‘утка’	<i>васый=а</i>	<i>васый=на</i>
<i>тэйхи</i> ‘место’	<i>тэйхий=а</i>	<i>тэйхий=на</i>
<i>хот=шиви</i> ‘большой дом’	<i>хот=шивий=а</i>	<i>хот=шивий=на</i>
<i>амп=лэңки</i> ‘собачка’	<i>амп=лэңкий=а</i>	<i>амп=лэңкий=на</i>

2.2. Основы на **у**. В форме дательно-направительного падежа слова *ху* ‘мужчина’, оканчивающейся на гласный **у**, в конце основы появляется согласный **й**. Суффикс местно-творительного падежа присоединяется к основе непосредственно:

Им.п.	Дат.-напр.п.	М.-тв.п.
<i>ху</i> ‘мужчина’	<i>хуй=а</i>	<i>ху=на</i>

2.3. Основы на э. При образовании падежных форм от слова *нэ* ‘женщина’ и его производных между основой и суффиксом появляется согласный **н**, на который оканчивалась древняя основа слова (ср. § 35, п. 2.4, Исключение), например:

нэ ‘женщина’

нэ + =а → *нэ**н**а* ‘женщине’

нэ + =эн → *нэ**н**эна* ‘женщиной’

Им.п.	Дат.-напр.п.	М.-тв.п.
<i>савнэ</i> ‘сорока’	<i>савнэна</i>	<i>савнэнэна</i>
<i>паннэ</i> ‘налим’	<i>паннэна</i>	<i>паннэнэна</i>
<i>моцнэ</i> ‘фея’	<i>моцнэна</i>	<i>моцнэнэна</i>
<i>мэънэ</i> ‘невеста’	<i>мэънэна</i>	<i>мэънэнэна</i>

2.4. Основы на э. У существительных, оканчивающихся на э, происходит изменение конечной гласной и выпадение начальной суффиксной гласной. В форме дательно-направительного падежа конечный гласный основы э меняется на и, в конце основы появляется согласный й, например: *эвэ* ‘девочка, дочь’ → *эвий*=а. В форме местно-творительного падежа у некоторых имен временной и пространственной семантики конечный гласный основы э меняется на э, падежный суффикс имеет вид =н, например, *товэ* ‘весна’ → *товэн* ‘весной’, *татэ* ‘зима; год’ → *татэн* ‘зимой’ и *татна* ‘в году’.

Им. п.	Дат.-напр. п.	М.-тв. п.
<i>эвэ</i> ‘девочка, дочь’	<i>эвий</i> =а	<i>эвэна</i>
<i>товэ</i> ‘весна’	<i>товий</i> =а	<i>товэн</i>
<i>татэ</i> ‘зима; год’	<i>татый</i> =а	<i>татэн</i> ‘зимой’ <i>татна</i> ‘в году’

§ 37. Лично-притяжательные суффиксы существительных

На двойственное число предмета обладания указывает суффикс =*нэт*=, на множественное число предмета обладания –

суффикс **=т=**. После них следуют суффиксы, обозначающие лицо обладателя.

В лично-притяжательных суффиксах имен существительных пишутся буквы **а, э**, обозначающие гласные полного образования, и буква **э**, обозначающая гласный неполного образования (см. табл. 5).

Таблица 5

**Правописание лично-притяжательных суффиксов
имен существительных**

Обладатель		Обладаемое		
Число	Лицо	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
Ед. ч.	1 <i>ма</i>	=эм / =ем	=уэт=ам	=т=ам
	2 <i>нйу</i>	=эн / =ен	=уэт=ан	=т=ан
	3 <i>тўв</i>	=эт (=л)	=уэт	=т=ат
Дв. ч.	1 <i>мин</i>	=эмэн / =емэн ²	=уэт=амэн	=т=амэн
	2 <i>нын</i>	=эн ³	=уэт=эн	=т=эн
	3 <i>тын</i>	=эн	=уэт=эн / =уэт	=т=эн
Мн. ч.	1 <i>мўу</i>	=эв / =ев	=уэт=эв	=т=эв
	2 <i>нын</i>	=эн	=уэт=эн	=т=эн
	3 <i>тыв</i>	=эт / =ет	=уэт=ат / =уэт	=т=ат

² В работе Н. И. Терешкина указан также вариант =эмэм [Терешкин 1966: 324], который отличается наличием конечного *м* вместо *н*.

³ В работе Н. И. Терешкина для форм 2-го и 3-го л. дв. ч. и 3-го л. мн. ч. указан также графический вариант =ин [Терешкин 1966: 324], который используется для обозначения гласного неполного образования после среднеязычных согласных..

1. Гласные в лично-притяжательных суффиксах имен существительных.

1.1. Гласные полного образования.

Буква э пишется в лично-притяжательных формах 1-го и 2-го л. ед. и дв. ч. обладателя при ед. ч. предмета обладания, а также в формах 1-го и 3-го л. мн. ч. при ед. ч. предмета обладания, если основа оканчивается на буквы **л, н, р, с, т, ш**, обозначающие переднеязычные согласные, и буквы **й, нь, ть, щ**, обозначающие среднеязычные согласные, например:

ма милэ=эм ‘моя шапка’
мин пйсан=эмэн ‘нас (двоих) стол’
найн торэ=эн ‘твой журавль’
муйн тэвпэс=эв ‘наша еда’
тыв хотэ=эт ‘их дом’

ма ай вейэ=эм ‘мой носок’
мин вурмээ=эмэн ‘нас (двоих) красная смородина’
найн акан=эн ‘твоя кукла’
муйн куращ=эв ‘наш веник’
тыв пуращ=эт ‘их свинья’

Буква е пишется в лично-притяжательных формах 1-го и 2-го л. ед. и дв. ч. обладателя при ед. ч. предмета обладания, а также в формах 1-го и 3-го л. мн. ч. при ед. ч. предмета обладания, если основа оканчивается на буквы **в, м, п**, обозначающие губно-губные согласные, и буквы **к и х**, обозначающие заднеязычные согласные, например:

ма кевэ=ем ‘мой камень’
мин миньэп=емэн ‘нас (двоих) клочок сена’
найн курэмэ=ен ‘твой шаг’
муйн мойтэк=ев ‘наше мыло’
тыв йухэ=ет ‘их дерево’

Буква **а** пишется в формах 1-го и 2-го л. ед. ч. обладателя при дв. и мн. ч. обладаемого, в форме 3-го л. ед. ч. обладателя при мн. ч. обладаемого, а также в формах 3-го л. мн. ч. обладателя при дв. и мн. ч. обладаемого, например:

ма хот=уэт=ам ‘два моих дома’

ма хот=т=ам ‘мои дома’

нйу хот=уэт=ан ‘два твоих дома’

нйу хот=т=ан ‘твои дома’

тйв хот=т=ат ‘его дома’

тыв хот=уэт=ат ‘два их дома’

тыв хот=т=ат ‘их дома’

1.2. Гласный неполного образования.

Во всех остальных случаях в лично-притяжательных суффиксах пишется буква **э**, обозначающая гласный неполного образования. Например:

нын хот=эн ‘ваш (двоих) дом’

тын хот=уэт=эн ‘их (двоих) два дома’

нын хот=т=эн ‘ваши дома’ и т. д.

Примечание. Перед губно-губным **в** в формах 1-го л. мн. ч. обладателя при дв. и мн. ч. обладаемого гласный неполного образования приобретает огубленный характер. Это позиционное изменение на письме не отражается, например:

мйу хот=уэт=эв ‘наши два дома’

мйу хот=т=эв ‘наши дома’

3. Особенности присоединения лично-притяжательных суффиксов к основам на гласный.

3.1. Если основа имени существительного оканчивается на гласные **а** и **у**, лично-притяжательный суффикс 3-го л. ед. ч. обладателя при ед. ч. обладаемого =**эт** присоединяется к косвенной основе с конечным согласным **й**, например:

хйшуа ‘муравей’ – *хйшуй*=**эт** ‘его муравей’
куща ‘хозяин’ – *кушай*=**эт** ‘его хозяин’
ху ‘мужчина’ – *хуй*=**эт** ‘его мужчина’

3.2. Если основа имени существительного оканчивается на гласные **и**, **ы**, **э**, то при присоединении лично-притяжательного суффикса 3-го л. ед. ч. обладателя при ед. ч. обладаемого =**эт** конечный гласный основы переходит в **э**, а гласный **э** суффикса выпадает, например:

ьялы ‘ложка’ – *ьялэ*=**т** ‘его ложка’
вўты ‘олень’ – *вўтэ*=**т** ‘его олень’
умпи ‘ковш’ – *умпэ*=**т** ‘его ковш’
эвэ ‘дочь’ – *эвэ*=**т** ‘его дочь’

3.3. Если основа имени существительного оканчивается на гласный **э**, то при присоединении лично-притяжательного суффикса 3-го л. ед. ч. обладателя при ед. ч. обладаемого =**эт** гласный **э** суффикса выпадает, например:

хон=*ийэ* ‘лодочка’ +=**эт** → *хон*=*ийэ*=**т** ‘его лодочка’
хон=*лэ* ‘лодочка’ +=**эт** → *хон*=*лэ*=**т** ‘его лодочка’

3.4. При присоединении лично-притяжательного суффикса 1-го л. ед. и дв. ч. обладателя при ед. ч. обладаемого =**эм** к основам с уменьшительно-ласкательным суффиксом =**ийэ** / =**ыйэ** гласный **э** лично-притяжательного суффикса отпадает:

хот=**ийэ**=*м* ‘мой домик’

сэм=**ийэ**=*м* ‘мой глазик’

3.5. При присоединении лично-притяжательного суффикса 2-го л. ед. ч. обладателя при ед. ч. обладаемого **=эн** гласный **э** лично-притяжательного суффикса отпадает, например:

хон=**ийэ** ‘лодочка’ +**=эн** → *хон*=**ийэ**=*н* ‘его лодочка’

хот=**ийэ**=*н* ‘твой домик’

сэм=**ийэ**=*н* ‘твой глазик’

3.6. При образовании лично-притяжательных форм от существительного *хйтэл* ‘день; солнце’ происходит чередование в форме 1-го л. ед. ч. *ма хйттэм* ‘мой день; мое солнце’. Форма 3-го л. имеет вид *хйттэт* или *хйтэл*.

4.2. Правописание прилагательных

§ 38. Суффиксы прилагательных

1. Суффикс **=эу** / **=эу** / **=ау** со значением обладания признаком, названным основой.

1.1. Суффикс **=эу** присоединяется к основам имен существительных, оканчивающихся на один или два согласных, например: *хүтэу* ‘рыбный’, *хёрамэу* ‘красивый’, *шопэу* ‘честный’, *шукэу* ‘печальный’, *вёщрэмэу* ‘горький’, *апрэу* ‘ловкий’, *вёсэу* ‘дырявый’, *йэртэу* ‘дождливый’, *кэнтэу* ‘сердитый’, *мормэу* ‘морщинистый’, *оутэу* ‘рогатый’, *хйттэу* ‘дневной’, *шакнэу* ‘душный’.

Если основа имени существительного оканчивается на гласный, то суффикс **=эу** присоединяется к косвенной основе, в конце которой восстанавливается согласный **й**, например:

вёра ‘упрямство’ – *вёрай*=**эу** ‘упрямый’.

Если оба гласных в двусложной основе являются полными, то при присоединении суффикса **=ау** никаких изменений в основе не происходит, например:

йэтэм ‘стыд’ – *йэтэм=ау* ‘застенчивый’.

Если во втором слоге двусложной основы стоит гласный **э**, то при присоединении суффикса **=ау** он выпадает, например:

амэт ‘радость’ – *амт=ау* ‘радостный’

анэр ‘ловкость’ – *анр=ау* ‘ловкий’.

1.2. Если основа имени существительного оканчивается на гласные **и**, **ы**, то конечный гласный основы перед суффиксом имени прилагательного переходит в гласный **э**, например:

кйши ‘болезнь’ – *кйшэу* ‘больной’

соръи ‘золото’ – *соръэу* ‘золотой’

хйши ‘узор’ – *хйшэу* ‘пёстрый’

мйнталы ‘клубок’ – *мйнталэу* ‘в виде клубка’

рйсы ‘кисти’ – *рйсэу* ‘с кистями’

хулы ‘грязь’ – *хулэу* ‘грязный’

1.3. При помощи суффикса **=ау** образуются следующие прилагательные:

вй=**ау** ‘жирный, с жиром’ (от *вй* ‘жир’)

сйт=**ау** ‘соленый’ (от *сйтэ* ‘соль’)

2. Суффиксы, в которых пишется буква **и**.

При помощи суффиксов **=и** и **=ни** от имен существительных образуются прилагательные со значением обладания признаком, названным производящей основой:

йицк ‘вода’ – *йицк*=**и** ‘мокрый’
тоңыц ‘снег’ – *тоңыц*=**и** ‘снежный’

о́х ‘голова’ – *но́ви о́х*=**ни** ‘белоголовый’
кўр ‘нога’ – *ий кўр*=**ни** *ху* ‘одноногий (хромой) человек’
сэм ‘глаз’ – *ий сэм*=**ни** *ху* ‘кривой (одноглазый) человек’

3. Суффиксы, в которых пишется буква **ы**.

При помощи суффиксов **=ы** (ср. **=и**) и **=ты₁** от имен существительных образуются прилагательные со значением обладания признаком, названным производящей основой, например:

сўмәт ‘береза’ – *сўмт*=**ы** ‘берёзовый’
хәр ‘поле’ – *хәр*=**ы** ‘редкий’

вўр ‘кровь’ – *вўр*=**ты** ‘красный’

При помощи суффикса **=ты₂** от существительных образуются прилагательные, обозначающие отсутствие признака, названного производящей основой, например:

сэм ‘глаз’ – *сэм*=**ты** ‘слепой’
ош ‘ум, толк’ – *ош*=**ты** ‘глупый’
каш ‘веселье’ – *каш*=**ты** ‘грустный, печальный’
йур ‘сила’ – *йур*=**ты** ‘бессильный’
кўр ‘нога’ – *кўр*=**ты** ‘безногий’

4. Суффиксы, в которых пишется буква **ә**.

4.1. Прилагательные образуются от имен существительных при помощи суффикса **=әп** со значением обладания предметом или признаком, названным основой существительного. Перед губно-губным **п** гласный неполного образования приобретает

позиционную огубленность, которая на письме не обозначается, например:

кўр ‘нога’ – *кўр=ən* ‘имеющий ноги’
хўрас ‘вид’ – *хўрас=ən* ‘имеющий вид’

сэм ‘глаз’ – *питы сэм=ən* ‘черноглазый’
пат ‘ухо’ – *ун пат=ən* ‘большеухий’ (например, о зайце)

Если суффикс **=ən** присоединяется к двусложным основам, второй слог которых содержит гласный **ə**, этот гласный выпадает, например:

ауən ‘челюсть’ – *аун=ən* ‘имеющий челюсть’

4.2. В отглагольных прилагательных, образованных путем перехода из причастий, пишется суффикс **=əm** – бывший суффикс причастия прошедшего времени. Перед губно-губным **м** гласный неполного образования приобретает позиционную огубленность, которая на письме не обозначается, например: *кавр=əm* ‘горячий’, *пот=əm* ‘холодный’, *сор=əm* ‘сухой’, *хош=əm* ‘теплый’, *тар=əm* ‘крепкий’ и др.

4.3. При помощи суффикса **=шəк** образуются прилагательные, обозначающие невысокую степень проявления признака, например:

кйрэщ ‘высокий’ – *кйрэщ=шəк* ‘высоковатый’
нйви ‘белый’ – *нйви=шəк* ‘беловатый’

4.3. Правописание наречий

§ 39. Суффиксы наречий

1. Суффиксы с гласной **а**.

1.1. Суффикс **=а** пишется в наречиях, образованных от имен прилагательных и существительных, например:

йӕм ‘хороший’ – *йӕм=а* ‘хорошо’

хӱв ‘длинный’ – *хӱв=а* ‘долго’

ван ‘короткий’ – *ван=а* ‘коротко’

При присоединении суффикса **=а** к двусложным основам, во втором слоге которых содержится гласный **э**, этот гласный выпадает, например:

йитӕп ‘новый’ – *йитп=а* ‘снова’

1.2. В суффиксе **=та** наречий, образованных от имен существительных, прилагательных и местоимений, пишется буква **а**, например:

айӕт=та ‘осторожно’

2. Суффикс с буквой **ы**. В суффиксе **=ны**, восходящем к показателю местно-творительного падежа, пишется буква **ы**: *ван=ны* ‘рядом’, *ищи кӱрӕм=ны* ‘сразу, тут же’, *йир=ны* ‘в сторону’, *йӱвпи=ны* ‘после’, *кӱт=ны* ‘в, среди’, *пан=ны* ‘с’, *пир=ны* ‘за’, *пит=ны* ‘с’, *щирт=ны* ‘тогда’.

3. Суффикс с буквой **э**. Буква **э** пишется в наречном суффиксе **=эн**, восходящем к суффиксу местно-творительного падежа, например: *ит=эн* ‘внизу’, *хӱв=эн* ‘давно’, *йӕт=эн* ‘вечером’, *кам=эн* ‘на улице’.

4.4. Правописание числительных

§ 40. Простые числительные

Числительные от единицы до восьми, а также числительные «десять», «двадцать», «сто» и «тысяча» представляют собой простые односложные или двусложные слова.

1 – *ий, ит*

2 – *кйт, кйтән*

3 – *хутәм*

4 – *һйтә*

5 – *вет*

6 – *хут*

7 – *тапәт*

8 – *һивәт*

10 – *йаң*

20 – *хус*

100 – *сот*

1000 – *щӧрәс*

Во втором слоге числительных *кйтән* ‘два’, *хутәм* ‘три’, *тапәт* ‘семь’, *һивәт* ‘восемь’, *щӧрәс* ‘тысяча’ пишется буква ә, обозначающая гласный неполного образования.

§ 41. Числительные, в состав которых входит числительное «девять»

Числительные, обозначающие числа на «девять», а также числительное «девяносто» пишутся слитно:

9 – *йӧртйаң* ‘девять’ > корень *йӧрт* + числительное *йаң* ‘десять’;

19 – *йӧртхус* ‘девятнадцать’ > корень *йӧрт* + числительное *хус* ‘двадцать’.

90 – *йӧртсот* ‘девяносто’ > корень *йӧрт* + числительное *сот* ‘сто’.

В состав этих числительных входит корень *йӕрт*=, значение которого в современном хантыйском языке затемнено. Он восходит к глаголу *йэрт=та* ‘запретить, преградить’.

§ 42. Числительные второго десятка

Слитно пишутся сложные числительные от 11 до 17, в состав которых входит послелог *хӧща* ‘к’ в усеченном виде, например:

- 11 – *ийхӧщйау*
- 12 – *ка̋тхӧщйау*
- 13 – *хутамхӧщйау*
- 14 – *ня̋тэхӧщйау*
- 15 – *ветхӧщйау*
- 16 – *хутхӧщйау*
- 17 – *тапэтхӧщйау*

Числительное 18 – *ня̋ивэт хус* ‘восемнадцать’ пишется раздельно, оно образуется сочетанием числительных 8 *ня̋ивэт* ‘восемь’ и 20 *хус* ‘двадцать’.

§ 43. Числительные, обозначающие круглые десятки и сотни

Числительные, обозначающие круглые десятки и сотни от 30 до 80 и от 200 до 700, пишутся раздельно, например:

- 30 – *хутам йау*
- 40 – *ня̋тэ йау*
- 50 – *вет йау*
- 60 – *хут йау*
- 70 – *тапэт йау*
- 80 – *ня̋ивэт йау*
- 200 – *ка̋т сот*
- 300 – *хутам сот*
- 400 – *ня̋тэ сот*
- 500 – *вет сот*

600 – *хут сот*

700 – *тапәт сот*

800 – *һивәт сот*

§ 44. Составные числительные

Составные числительные пишутся раздельно, например:

125 – *сот хус вет*

2856 – *кәт щӧрәс һивәт сот вет йау хут*

45 754 – *һәйтә йау вет щӧрәс тапәт сот вет йау һәйтә*

§ 45. Порядковые числительные

В порядковых числительных пишется суффикс =**мит**, который присоединяется к основе числительного, например:

һәйтә=**мит** ‘четвертый’

вет=**мит** ‘пятый’

тапәт=**мит** ‘седьмой’

һивәт=**мит** ‘восьмой’

йау=**мит** ‘десятый’

хус=**мит** ‘двадцатый’

һәйтә йау=**мит** ‘сороковой’

вет сот=**мит** ‘пятисотый’

щӧрәс=**мит** ‘тысячный’

тапәт сот вет йау һивәт=**мит** ‘семьсот пятьдесят восьмой’

Исключение составляют порядковые числительные, образованные от числительных «один», «два», «три», в которых суффикс порядкового числительного присоединяется к видоизменной основе, ср.:

1 – *и, ит* ‘один’ – *отәу*=**мит** ‘первый’

2 – *кәт, кәтән* ‘два’ – *ки*=**мит** ‘второй’

3 – *хутәм* ‘три’ – *хут*=**мит** ‘третий’

4.5. Правописание местоимений

§ 46. Личные местоимения

Личные местоимения изменяются по числам и падежам: они имеют формы единственного, двойственного, множественного числа, а также формы винительного и дательного падежей (см. табл. 6).

Таблица 6
Формы личных местоимений ⁴

Число	Лицо	Падеж		
		Им. п.	Вин. п.	Дат. п.
Ед. ч.	1	<i>ма</i>	<i>мӑн=ат</i>	<i>мӑн=эм</i>
	2	<i>нӑӳ</i>	<i>нӑӳ=ат</i>	<i>нӑӳ=ен</i>
	3	<i>тӳв</i>	<i>тӳв=ат</i>	<i>тӳв=ет</i>
Дв. ч	1	<i>мин</i>	<i>мин=ат</i>	<i>мин=эмӑн</i>
	2	<i>нын</i>	<i>нын=ат</i>	<i>нын=ан</i>
	3	<i>тын</i>	<i>тын=ат</i>	<i>тын=ан</i>
Мн. ч.	1	<i>мӳӳ</i>	<i>мӳӳ=ат</i>	<i>мӳӳ=ев</i>
	2	<i>нын</i>	<i>нын=ат</i>	<i>нын=ан</i>
	3	<i>тыв</i>	<i>тыв=ат</i>	<i>тыв=ет</i>

⁴ Для шеркальского говора В. Штейниц приводит также следующие формы личных местоимений: *мэн* 'мы (двое)', *нэн* 'вы (двое)', *тэн* 'они (двое)', *нын* 'вы (многие)', *тыу* 'они (многие)' [Steinitz 1976: 218]. В работе Н. И. Терешкина падежные формы местоимения 2-го л. мн. ч. указаны в вариантах *наӳ*, *наӳен*, *наӳыт* [Терешкин 1966: 328].

1. В формах именительного падежа личных местоимений пишутся следующие буквы, обозначающие гласные звуки:

- **а** – в форме 1-го л. ед. ч. *ма* ‘я’;
- **я** – в форме 2-го л. ед. ч. *ня* ‘ты’;
- **о** – в формах 3-го л. ед. ч. *тѹв* ‘он’, 1-го л. мн. ч. *мѹу* ‘мы (многие)’;
- **и** – в форме 1-го л. дв. ч. *мин* ‘мы (двое)’;
- **ы** – в формах 2-го л. дв. ч. *нын* ‘вы (двое)’, 3-го л. дв. ч. *тын* ‘они (двое)’, в форме 2-го л. мн. ч. *нын* ‘они (многие)’, 3-го л. мн. ч. *тыв* ‘они (многие)’.

2. При образовании форм косвенных падежей от личного местоимения 1-го л. ед. ч. *ма* ‘я’ происходит, во-первых, чередование гласных **а** / **я**, во-вторых, восстанавливается древняя основа на согласный **н**, которая имеет вид *мйн-*, к ней присоединяются суффиксы косвенных падежей: *мйнэт* ‘меня’ (Вин. п.), *мйнэм* ‘мне’ (Дат.-напр. п.).

3. В формах Вин. п. пишется суффикс =*эт*.

4. В Дат.-напр. п. пишется:

- буква **э** после буквы **н**, обозначающей переднеязычный согласный, в формах 1-го л. ед. ч. *мйнэ*=*эм*, 1-го л. дв. ч. *минэ*=*эмэн*;
- буква **е** после буквы **н**, обозначающий заднеязычный согласный, в формах 2-го л. ед. ч. *нянэ*=*ен*, 1-го л. мн. ч. *мѹнэ*=*ев*, а также после буквы **в**, обозначающей губно-губной согласный, с формами 3-го л. ед. ч. *тѹвэ*=*ет*, 3-го л. мн. ч. *тывэ*=*ет*;
- буква **а** в формах 2-го и 3-го л. дв. ч. и 2-го л. мн. ч. *нынэ*=*ан*, *тынэ*=*ан*, *нынэ*=*ан*.

4.6. Правописание глаголов

§ 47. Временные суффиксы

Временные суффиксы выступают в двух видах: с гласным **э** и без него – =*эт* / =*т* / =*л* (суффикс настоящего времени) и =*ас* / =*с* (суффикс прошедшего времени).

1. Буква **э** в суффиксе пишется:

– если временной суффикс присоединяется к основе глагола на согласный, например: *вер=ат* ‘делает’, *вер=ас* ‘делал’;

– если временной суффикс присоединяется к двусложному корню, во втором слоге которого стоит гласный **э**, то этот гласный выпадает, например: *кавар=та* ‘кипеть’ – *кавр=ас* ‘кипел’.

Буква **э** в суффиксе не пишется:

– если после временного суффикса следует лично-числовой суффикс, в состав которого входит гласный неполного образования, например: *вер=т=ат* ‘делают’, *вер=с=амэн* ‘мы (дв. ч.) делали’;

– если временной суффикс присоединяется к основе глагола на гласный, например: *мэ=т* ‘дает’, *мэ=с* ‘давал’.

2. В формах 3-го л. ед. ч. при основах на переднеязычные и среднеязычные согласные **н, нь, р, с, т, ь, ш, щ** показатель настоящего-будущего времени выступает в варианте **=л**, например: *мэ=л* ‘идет, пойдет’, *вер=л* ‘делает, сделает’, *хэ=л* ‘пишет, напишет’, *тоэ=л* ‘стоит, встанет’; ср. *йэх=ат* ‘ходит, сходит’, *йак=ат* ‘пляшет, спляшет’.

3. Форма прошедшего времени в разных говорах образуется по-разному: в северных говорах с помощью суффикса **=ас / =с**, в южных без суффикса, ср.: *вер=с=ам* и *вер=ам* ‘я сделал’, *вер=с=эн* и *вер=эн* ‘ты сделал’, *вер=с=ав* и *вер=ав* ‘мы сделали’ и т. д. На письме рекомендуется использовать форму с суффиксом прошедшего времени **=ас / =с**.

§ 48. Суффиксы субъектного спряжения

Во всех суффиксах субъектного спряжения пишется буква **э**, обозначающая гласный неполного образования (см. табл. 7). Гласные полного образования в суффиксах субъектного спряжения не употребляются (исключение составляет форма 2-го л. мн. ч. с суффиксом **=аты / =ты**, в состав которого входит гласный **ы**, и суффиксы 1-го л. дв. ч. **=амэн** и 3-го л. дв. ч. **=ауэн**, которые присоединяются к основам на два согласных).

Таблица 7

**Правописание лично-числовых суффиксов
субъектного спряжения глагола**

Число	Лицо	Лично-числовой суффикс
Ед. ч.	1	= <i>ам</i>
	2	= <i>ан</i>
	3	—
Дв. ч.	1	= <i>аман</i> / = <i>ман</i>
	2	= <i>атан</i> / = <i>тан</i>
	3	= <i>ауан</i> / = <i>уан</i>
Мн. ч.	1	= <i>ав</i>
	2	= <i>атан</i> / = <i>тан</i> ⁵
	3	= <i>ат</i>

1. Суффиксы 1-го и 2-го л. ед. ч., 1-го и 3-го л. мн. ч. присоединяются к временному суффиксу без изменений:

вер=*т*=*ам* ‘делаю’

вер=*т*=*ан* ‘делаешь’

вер=*т*=*ав* ‘делаем’

вер=*т*=*ат* ‘делают’

В формах 1-го л. ед., дв. и мн. ч. перед губно-губными **м** и **п** гласный неполного образования приобретает позиционный огубленный характер, что на письме не отражается, так как при-

⁵ В работе Н. И. Терешкина отмечен также вариант суффикса =*ты* [Терешкин 1966: 330].

знаком субъектного спряжения является ряд суффиксов с гласным неполного образования **э**.

2. В 3-м л. ед. ч. личный суффикс отсутствует, например: *м́йн=эт* ‘идет’, *м́йн=эс* ‘шел’.

Если основа глагола оканчивается на **т** или **ть**, суффикс настоящего времени не пишется

3. Суффиксы дв. ч., а также 2-го л. мн. ч. выступают в двух формах – с начальными **а** или **э** или без них, ср.: *=амэн / =мэн*, *=этэн / =тэн*, *=ауэн / =уэн*, *=этэн / =тэн*.

Суффиксы с начальными гласными присоединяются к основам на согласный, например:

вер=т=амэн ‘мы двое делаем’

вер=т=этэн ‘вы двое делаете’

вер=т=ауэн ‘они двое делают’

вер=т=этэн ‘вы делаете’

вант=с=амэн ‘мы двое смотрели’

вант=с=этэн ‘вы двое смотрели’

вант=с=ауэн ‘они двое смотрели’

вант=с=этэн ‘вы смотрели’

Суффиксы без начальных гласных присоединяются к основам на гласный, например:

вў=т=мэн ‘мы (дв. ч.) берем’

вў=т=тэн ‘вы (дв. ч.) берете’

вў=т=уэн ‘они (дв. ч.) берут’

вў=т=ты ‘они (мн. ч.) берут’

§ 49. Формы страдательного залога

Суффиксы страдательного залога различаются в зависимости от того, к какому типу основ они присоединяются: суффикс

=**ай**= присоединяется к основам на согласный, суффикс =**ый**= – к основам на гласный. За ними следуют лично-числовые суффиксы субъектного спряжения (см. табл. 8).

Таблица 8

Правописание форма страдательного залога

Число	Лицо	Основа на согласный <i>вох=та</i> ‘звать’	Основа на гласный <i>мă=та</i> ‘дать’
Ед. ч.	1	<i>вох=т=ай=эм</i>	<i>мă=т=ый=эм</i>
	2	<i>вох=т=ай=эн</i>	<i>мă=т=ый=эн</i>
	3	<i>вох=т=а</i>	<i>мă=т=ə</i>
Дв. ч.	1	<i>вох=т=ай=мэн</i>	<i>мă=т=ый=мэн</i>
	2	<i>вох=т=ай=тэн</i>	<i>мă=т=ый=тэн</i>
	3	<i>вох=т=ай=уэн</i>	<i>мă=т=ый=уэн</i>
Мн. ч.	1	<i>вох=т=ай=əв</i>	<i>мă=т=ый=əв</i>
	2	<i>вох=т=ай=ты</i>	<i>мă=т=ый=ты</i>
	3	<i>вох=т=ай=əт</i>	<i>мă=т=ый=əт</i>

В 3-м л. ед. ч. суффикс страдательного залога выступает в усеченном виде, например: *вох=т=а* ‘его зовут’, *мă=т=ə* ‘ему дают’.

Лично-числовые суффиксы выступают в форме без начального ə.

§ 50. Суффиксы повелительного наклонения субъектного спряжения

Признаком суффиксов повелительного наклонения субъектного спряжения является гласный **а** и согласный **т**.

Если основа оканчивается на согласный, то никаких изменений ни в основе, ни в суффиксе не происходит. Если основа оканчивается на гласный, то между основой и суффиксом появляется согласный **й** (см. табл. 9).

Таблица 9

**Правописание суффиксов повелительного наклонения
субъектного спряжения**

Лицо и число	Суффикс	Основа на согласный <i>вант=та</i> ‘смотреть’	Основа на гласный <i>вў=та</i> ‘братъ, взять’
2-е л. ед. ч.	=а	<i>вант=а</i>	<i>вў=й=а</i>
2-е л. дв. ч.	=атән	<i>вант=атән</i>	<i>вў=й=атән</i>
2-е л. мн. ч.	=аты	<i>вант=аты</i>	<i>вў=й=аты</i>

Примечание. В формах повелительного наклонения четырех глаголов происходят чередования в корне:

у / ўв: *ту=та* ‘нести’ – *тўв=а* ‘неси’

и / йв: *йи=та* ‘идти’ – *йўв=а* ‘иди’

э / эв: *тэ=та* ‘есть, кушать’ – *тэв=а* ‘ешь, кушай’

й / ий: *мй=та* ‘дать’ – *мий=а* ‘дай’

§ 51. Суффиксы объектного спряжения

В лично-числовых суффиксах объектного спряжения пишутся буквы **а** и **э**, обозначающие гласные полного образования, а также буква **ә**, обозначающая гласный неполного образования (см. табл. 10).

Правописание суффиксов объектного спряжения

Число субъекта	Лицо	Число объекта	
		Ед. ч.	Дв. и мн. ч.
Ед. ч.	1	=эм / =ем	=(э)t=ам
	2	=эн / =ен	=(э)t=ан
	3	=(э)tэ ⁶	=(э)t=тэ
Дв. ч.	1	=эмэн / =емэн / =мэн	=(э)t=амэн
	2	=(э)tэн	=(э)t=эн
	3	=(э)tэн	=(э)t=эн
Мн. ч.	1	=эв / =ев	=(э)t=эв
	2	=(э)tэн	=(э)t=эн
	3	=(э)tэн	=(э)t=ат

1. Показателем объекта дв. и мн. ч. служит суффикс **=эт**, в котором пишется буква **э**, обозначающая гласный неполного образования.

2. В суффиксах 1-го л. ед. и дв. ч. субъекта при ед. ч. объекта, а также в 1-м л. ед. ч. субъекта при дв. и мн. ч. объекта пишется:

– буква **э**, если в конце основы пишутся буквы **л, н, р, с, т, ш**, обозначающие переднеязычные согласные, и буквы **й, нь, ъ, щ**, обозначающие среднеязычные согласные, например: *вер=т=эм* ‘я делаю это’, *вер=т=эмэн* ‘мы (дв. ч.) делаем это’;

⁶ У Н. И. Терешкина также =ыттэ (ср. =эттэ) [Терешкин 1966: 330].

– буква **е**, если основа оканчивается на буквы **в, м, п**, обозначающие губно-губные согласные, и буквы **к и х**, обозначающие заднеязычные согласные.

3. В суффиксах 2-го и 3-го л. ед. ч. субъекта при ед. ч. объекта, в 1-м л. мн. ч. субъекта при ед. ч. объекта, а также в 3-м л. ед. ч. субъекта при дв. и мн. ч. объекта пишется буква **э**, например: *вер=т=эн* ‘ты делаешь это’, *вер=т=этэ* ‘он делает это’, *вер=т=эв* ‘мы делаем это’, *вер=т=эт=тэ* ‘он делает их’.

4. В 1-м и 2-м л. ед. ч. субъекта при дв. и мн. ч. объекта, в 1-м л. дв. ч. при дв. и мн. ч. объекта, а также в 3-м л. мн. ч. субъекта при дв. и мн. ч. объекта пишется буква **а**, например: *вер=т=эт=ам* ‘я делаю их’, *вер=т=эт=ан* ‘ты делаешь их’, *вер=т=эт=амэн* ‘мы (дв. ч.) делаем их’, *вер=т=эт=ат* ‘они делают их’.

5. Во всех остальных формах пишется буква **э**, например: *вер=т=эт=эн* ‘вы (дв. или мн. ч.), они (дв. или мн. ч.) делают его / их’, *вер=т=эт=эв* ‘мы (мн. ч.) делаем их’.

Перед губно-губным согласным **в** гласный неполного образования **э** приобретает огубленный характер, на письме это не обозначается.

6. Некоторые суффиксы выступают в двух формах – с начальным **э** и без него.

Если суффиксы 3-го л. ед. ч. субъекта при ед. ч. объекта, 2-го и 3-го л. дв. ч. субъекта при ед. ч. объекта, 2-го л. мн. ч. субъекта при мн. ч. объекта присоединяются к основам на согласный, они выступают в форме с начальным **э**. Если же эти суффиксы присоединяются к основам на гласный, то они выступают в форме без начального **э**, ср.:

вер=т=этэ ‘он делает его’

вў=т=тэ ‘он берет его’

вер=т=этэн ‘вы двое / они двое
/ они многие делают его’

вў=т=тэн ‘вы двое / они двое
/ они многие берут его’

§ 52. Суффиксы повелительного наклонения объектного спряжения

Признаком суффиксов повелительного наклонения объектного спряжения является гласный э в формах 1-го лица и согласный т.

Если основа оканчивается на согласный, то никаких изменений ни в основе, ни в суффиксе, не происходит. Если основа оканчивается на гласный, то между основой и суффиксом появляется согласный й (см. табл. 11).

Таблица 11

Правописание суффиксов повелительного наклонения объектного спряжения

Лицо и число	Суффикс	Основа на согласный <i>вант=та</i> 'смотреть'	Основа на гласный <i>вў=та</i> 'братъ, взять'
2-е л. ед. ч.	=э	<i>вант=э</i>	<i>вўй=э</i>
2-е л. дв. ч.	<i>=атэн</i>	<i>вант=атэн</i>	<i>вўй=атэн</i>
2-е л. мн. ч.			

§ 53. Правописание причастий

1. Суффиксами причастий являются **=ты** / **=т** (причастие настоящего-будущего времени)⁷ и **=ам** / **=м** (причастие прошедшего времени).

При присоединении суффикса причастия настоящего-будущего времени **=ты** к любым основам никаких изменений ни в суф-

⁷ Для шеркальского говора В. Штейниц приводит аффикс причастия настоящего-будущего времени в форме *=та* с гласным неполного образования [Steinitz 1976: 225].

фиксе, ни в основе не происходит, например: *ари=ты* ‘поющий’, *лõу=ты* ‘входящий’, *навәр=ты* ‘прыгающий’.

При присоединении суффикса причастия прошедшего времени **=ам** к основам на согласный никаких изменений ни в суффиксе, ни в основе не происходит, например: *лõу=ам* ‘входивший’.

При присоединении суффикса причастия прошедшего времени **=ам** к основам на гласный между основой и суффиксом появляется согласный **й**, например: *арий=ам* ‘певший’.

При присоединении суффикса причастия прошедшего времени **=ам** к двусложным основам на согласный, второй слог которых содержит гласный неполного образования **ә**, этот гласный выпадает, например: *әкәт=та* ‘собирать’ – *әкт=ам* ‘собранный’, *омәс=та* ‘посадить’ – *омс=ам* ‘посаженный’.

2. Причастия могут принимать суффиксы, указывающие на лицо и число субъекта зависимого действия.

В лично-числовых суффиксах дв. и мн. ч. пишется буква **ә**, как и в лично-числовых суффиксах существительных и прилагательных, **=уән** и **=әт**.

3. В составе причастно-падежных и причастно-последложных конструкций причастия принимают лично-числовые суффиксы, частично совпадающие с лично-притяжательными суффиксами существительных. Отличие состоит в том, что в суффиксах причастий 3-го л. ед. ч., 2-го и 3-го л. дв. ч., 2-го л. мн. ч. пишется буква **а**, обозначающая гласный полного образования, тогда как в лично-притяжательных суффиксах существительных в аналогичных позициях пишется буква **ә**, обозначающая гласный неполного образования (ср. табл. 5 на с. 50).

При присоединении лично-числовых суффиксов гласный причастного суффикса отпадает, например:

ма рупит=т=әм мәр ‘пока я работаю’

нәу рупит=т=ән мәр ‘пока ты работаешь’

түв рупит=т=ат мәр ‘пока он работает’

мин рупит=т=әмән мәр ‘пока мы (дв. ч.) работаем’

нын рунит=**т**=**ан** мӓр ‘пока вы (дв. ч.) работаете’
 тын рунит=**т**=**ан** мӓр ‘пока они (дв. ч.) работают’
 мӓн рунит=**т**=**эв** мӓр ‘пока мы (мн. ч.) работаем’
 нын рунит=**т**=**ан** мӓр ‘пока вы (мн. ч.) работаете’
 тыв рунит=**т**=**эт** мӓр ‘пока они (мн. ч.) работают’

ма ут=**м**=**эм**=**эн** ‘когда я был’
 нӓн ут=**м**=**эн**=**эн** ‘когда ты был’
 тӓв ут=**м**=**ат**=**эн** ‘когда он был’
 мин ут=**м**=**эмэн**=**эн** ‘когда мы (дв. ч.) были’
 нын ут=**м**=**ан**=**эн** ‘когда вы (дв. ч.) были’
 тын ут=**м**=**ан**=**эн** ‘когда они (дв. ч.) были’
 мӓн ут=**м**=**эв**=**эн** ‘когда мы (мн. ч.) были’
 нын ут=**м**=**ан**=**эн** ‘когда вы (мн. ч.) были’
 тыв ут=**м**=**эт**=**эн** ‘когда они (мн. ч.) были’

Таблица 13

Правописание лично-числовых суффиксов причастий

Лицо	Число		
	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
1	=эм	=эмэн	=эв
2	=эн	=ан	=ан
3	=ат	=ан	=эт

§ 54. Правописание деепричастий

Деепричастие образуется при помощи суффикса **=ман**, который присоединяется ко всем типам основ без изменений, например: ары=**ман** ‘напевая’, ньӓх=**ман** ‘смеясь’, йӓнт=**ман** ‘играя’, хухӓт=**ман** ‘бегая’.

5. СЛИТНОЕ, ДЕФИСНОЕ И РАЗДЕЛЬНОЕ НАПИСАНИЕ

5.1. Слитное написание

§ 55. Слитное написание сложных существительных

Сложные существительные пишутся **слитно** в следующих случаях:

а) если сложное слово является результатом сложения двух (или более) слов, одно из которых выступает в усеченном виде:

хӱннэху ‘человек, мужчина’ (*хӱнты* ‘ханты, человек’ + *нэ* ‘женщина’ + *ху* ‘человек, мужчина’)

б) если сложное слово является результатом сложения причастия настоящего-будущего времени с показателем *=ты* со словом *от* ‘вещь’, при котором последний гласный причастного суффикса выпадает. Таким образом, в словосложении участвует усеченная основа и слово, например:

тэтот ‘еда’ (*тэ=ты* ‘есть, кушать’ + *от* ‘предмет, вещь’)
йонтэстуй ‘напёрсток’ (*йонтэсты* ‘шить’ + *туй* ‘палец’)

в) если сложное слово является результатом стяжения определительной конструкции, в которой определяемое являлось причастием настоящего-будущего времени, а определение – именем существительным. В результате стяжения показатель причастия отсекается, в словосложении участвуют два корня, например:

пӧрвой ‘волк’ (*пӧр=ты* ‘кусающий’ + *вой* ‘зверь’)

г) если сложное слово является результатом сращения двух слов и его значение непосредственно из значения каждого из слов не вытекает, например:

во̋ицэ̋мйт ‘ягоды’ (*во̋ицэ̋м* – причастие прошедшего времени от глагола *во̋иц=та* ‘собирать ягоды’ + *йт* ‘предмет, вещь’; букв.: собранная вещь)

Примечание. В словах, образованных путем сложения, гласные *я, о, ъ, у, ѳ* могут употребляться в непервом слоге, хотя обычным для них является употребление в первом слоге, так как подобные слова являются результатом объединения двух самостоятельных лексем, в каждой из которых указанные гласные исторически находились в первом слоге.

§ 56. Слитное написание местоименных прилагательных и наречий

Слитно пишутся сложные местоименные прилагательные и наречия, если сложное слово является результатом сложения усеченной основы отрицательного местоимения *нэмэ̋тты* ‘ничто’ с вопросительным местоимением: *нэмх̋йат* ‘никто’ (*нэмэ̋тты* ‘ничто’ + *х̋йат* ‘кто-то’).

5.2. Дефисное написание

§ 57. Дефисное написание парных слов

Парные слова разных частей речи пишутся **через дефис**, например:

– существительные: *анэ-суу* ‘посуда’, *атэ̋т-х̋ятэл* ‘день-ночь; сутки’, *вой-х̋йт* ‘звери’, *йивты-а̋сты* ‘без отца, без матери’, *имэ̋нэ̋н-икэ̋нэ̋н* ‘муж с женой’, *а̋ици-а̋уки* ‘родители’ (букв.: отец-мать), *э̋вэ̋-п̋ох* ‘дети’ (букв.: дочь-сын), *йо̋иш-к̋ур* ‘конечности’ (букв.: рука-нога), *ух-сэм* ‘голова-глаза’, *йур-щом* ‘сила’, *к̋а̋ши-мӳиш* ‘болезнь’, *йи̋нук-унт* ‘земля’ (букв. вода-лес), *т̋а̋т-т̋ӳн* ‘круглый год’ (букв.: зима-лето), *щохри-хохри* ‘стрекоза’;

– прилагательные: *бшэң-щирэң* ‘настоящий’, *пүнэң-сарэң* ‘лохматый’, *тытэң-питэң от* ‘всё живое’, *шукэң-мукэң сэмэп* ‘с замученными глазами’, *нбви-вўрты* ‘бело-розовый’;

– местоимения: *цимэщ-цимэщ* ‘такой-такой’, *цимэщ-тймэщ* ‘такой-сякой’, *щикэм-тймкэм* ‘такой-эдакий’;

– наречия: *ньўра-вара* ‘зря’, *туп-туп* ‘только-только’, *тўла-пўла* ‘прямо’, *тывэ-тохэ* ‘туда-сюда’, *хэй-хэй* ‘чуть-чуть’, *хусты-сыйты* ‘тихо’, *хўвэн-хўвэн* ‘давным-давно’, *щи-щи* ‘вот-вот’, *ара-пйра* ‘в разные стороны’, *йэша-йэша* ‘чуть-чуть’;

– числительные: *ньятэн-ньятэн* ‘по четыре’, *ньят-вэт* ‘четыре-пять’, *кйт-хэтэм* ‘два-три’;

– глаголы: *утта-хотта* ‘жить-ночевать’, *арыйты-йакты хот* ‘клуб’.

§ 58. Дефисное написание междометий и звукоподражательных слов

Через дефис пишутся междометия и звукоподражания с полнотью или частично повторяющимися частями:

– сложные междометия, например: *й-на-на* (для выражения боли, страдания, сожаления, испуга), *кйс-кйс* (для подзывания собаки), *щи-щи* (выражение согласия), *э-хэ-хэй* (для выражения радости, торжества), *йэ-йэй* (для выражения удивления);

– звукоподражания, например: *пул-пул* ‘буль-буль’, *бул-бул-бул* (звук жидкости); *кук-кук* (крик кукушки), *вов-вов* (крик кулика), *варэх-варэх* (крик вороны), *окэх-окэх* (крик глухаря), *хокэш-хокэш-хокэш* (крик селезня), *фйты-пйты* (щелканье копыт оленя), *пэн-пэн* (звук при заточке ножа), *фой-фой* (звук при качании колыбели), *рйпэс-рйпэс* (звук при качании колыбели) и др.

5.3. Раздельное написание

§ 59. Раздельное написание устойчивых сочетаний с существительными

Не являются сложными и пишутся раздельно определительные словосочетания, состоящие из прилагательного и существительного, или причастия и существительного, или двух существительных, первое из которых является определением ко второму, например: *тўтән хоп* ‘пароход’ (букв.: огненная лодка), *тухтән хоп* ‘самолет’ (букв.: крылатая лодка), *кўрән вой* ‘лось’ (букв.: зверь с ногами); *хәништы йўх* ‘карандаш’ (букв.: пишущее дерево); *кер вой* ‘снегирь’ (букв.: наст зверь), *тант йиңк* ‘суп’ (букв.: мука вода), *тоңыц сэм* ‘снежинка’ (букв.: снег глаз), *нохәр сэм* ‘ядрышко ореха’ (букв.: орех глаз), *сэм йиңк* ‘капля’ (букв.: глаз вода), *вени пўнәт* ‘щека’ (букв.: лицо сторона), *этәр хәры* ‘небо’.

§ 60. Раздельное написание местоименных сочетаний

Раздельно пишутся сочетания с первыми компонентами *ий* ‘один’, *муй* ‘что’, *мۆтты* ‘что-то’, *ици* ‘этот’, *ицит* ‘это’, например: *ий кәрицат* ‘одного роста’, *ий пўш* ‘однажды’; *ий мۆттә* ‘какой-то’, *муй тампа* ‘какой’, *муй хурасән* ‘какой, какого вида’, *муй кем* ‘сколько’, *муй арат* ‘сколько’, *мۆтты хөйат* ‘кто-то’, *ици киңици* ‘в сравнении’, *ици кем* ‘столько’, *ицит пәта* ‘поэтому’.

Исключение: слитно пишется прилагательное *муйсәр* (также *муйсәр*) ‘какой’.

§ 61. Раздельное написание частиц

Раздельно с другими словами пишутся частицы разных разрядов:

- усилительные (*ици*, *па*, *ки*, *хуты* и др.);
- отрицательная частица *әнт* ‘не’, сочетающаяся только с глаголами: *әнт рупитәт* ‘не работает’, *әнт арыят* ‘не поет’;

– отрицательная частица *ат* ‘не’ с формами повелительного наклонения 2-го л. всех чисел (также в сочетании с частицей *па*): *Ат ўва* ‘Не кричи’; *Ат па воха* ‘Даже не проси’;

– сочетание отрицательной и побудительной частиц *айнт ат* ‘пусть не’ с формами глагола 3-го л. ед. ч, дв., мн. ч.: *айнт ат йит* ‘Пусть не приезжает (ед. ч.)’; *айнт ат луптәңән* ‘Пусть не говорят (дв. ч.)’; *айнт ат иһицәстәт* ‘Пусть они не спрашивают (мн. ч.)’;

– побудительная частица *ат* ‘пусть’: *ат йит* ‘пусть идёт’.

§ 62. Раздельное написание союзов

Союзы с другими словами пишутся раздельно, например: *Сорт па лүкән* ‘Щука и глухарь’; *Нәһ мәнтән муй па ит уттән?* ‘Ты поедешь или ляжешь спать?’; *Мәнтән ки, па сораһәк мәна* ‘Если уходишь, так быстрее уходи’.

§ 63. Раздельное написание послелогов

В сочетании со словами разных частей речи послелоги пишутся раздельно: *уры кимәтән* ‘около озера’, *таращ вүтнийя* ‘за ящик’, *ан тынийя* ‘в чашку’, *хот этты* ‘из дома’; *ма эвәт-тама* ‘от меня’, *хутты пета* ‘куда-то’; *шушитәтат күтән* ‘в то время, когда ходил’.

§ 64. Раздельное написание провербов

Провербы с глаголами пишутся раздельно, например: *йира рәкнәс* ‘отвалился’, *итә питәс* ‘упал’, *ким этәс* ‘вышла’, *ләп йирта* ‘завязать’, *нәх хирта* ‘выкопать’.

6. ПРАВИЛА УПОТРЕБЛЕНИЯ ПРОПИСНЫХ И СТРОЧНЫХ БУКВ

§ 65. Написание собственных имен и наименований

Собственные имена и наименования пишутся с прописной (заглавной, большой) буквы. Имена нарицательные пишутся со строчной (маленькой) буквы.

К именам собственным относятся имена и прозвища людей, фольклорных и мифологических персонажей, клички животных, а также географические и астрономические названия, например:

– имена фольклорных персонажей: *Кавэц, Ай моц ху, Шовэр эвийэ, Ай нурэм ху, Воңцэмйт сэм нэнийэ;*

– имена божеств: *Кйттац ими, Турэм;*

– названия населенных пунктов: *Ай Ас курт* ‘Ай Ас горт’ (букв.: деревня Малой Оби), *Аңктам вош* ‘Атлым’ (поселок), *Аһа курт* ‘Анеево’, *Вут курт* ‘Уткинская’ (деревня), *Йэм вош* ‘Вежакары’ (деревня);

– названия рек, озер и других водоемов: *Ас, Касэм, Мосэм, Ай Тэв йёхан* ‘Малая Сосьва’ (река);

– астрономические названия: *Моц ху нымтэу пйнт* ‘Млечный путь’ (букв.: лыжная дорога Моц хо), *Күрэн вой* ‘Большая медведица’ (букв.: ногастый зверь, лось).

К наименованиям относятся названия учреждений, организаций, объединений, исторических эпох и событий, праздников, архитектурных памятников, а также выделяемые кавычками названия газет, журналов, произведений искусства, обществ, предприятий, промышленных изделий и т. п., например: *Мир творчество хот* ‘Дом народного творчества’, *Вуруа хйтэл* ‘Вороний день’ (праздник), «*Хйнты йасэу*» ‘«Хантыйское слово»’ (название окружной газеты).

В составе сложных имен собственных и наименований с прописной буквы пишется только первое слово, все остальные слова со строчной буквы, например: *Ими хиты; Шйни пухэр ики; Ратпар ху, Хишпар ху; Тэв күтэп ики; Ай тэв тый ики; Ас тый ики; Кирһётэп ими; Ар хотэу ими; Вошэу ики; Йэм вош ики* и др.

7. ПРАВИЛА ПЕРЕНОСА

§ 66. Правила переноса частей слова на новую строку

Перенос части слова на новую строку осуществляется по слогам, в качестве вспомогательного действует принцип сохранения целостности частей слова (корня и суффиксов).

1. Не разрешается переносить на новую строку или оставлять в конце строки:

1) одну букву. Пример недопустимого переноса: **а-йэтта* или **айэтт-а* ‘медленно, тихо’ (правильный перенос: *айэт-та*); **р-оман* или **рома-н* ‘вдруг, неожиданно’ (правильный перенос: *ро-ман*); **и-шэк* или **ишэ-к* ‘хвала, похвала’ (правильно записывать все слово целиком на одной строке);

2) сочетание двух или нескольких согласных. Пример недопустимого переноса: **ху-мп* ‘волна’, **ху-тт* ‘что же’ (правильно записывать все слово целиком на одной строке);

3) часть слова, начинающуюся с буквы *э*, обозначающую гласный неполного образования, так как слог не может начинаться с такого гласного. Примеры недопустимых переносов: **кэм-эн* ‘вдруг, может’ (правильный перенос: *кэ-мэн*), **вус-эх* ‘бледный’ (правильный перенос: *ву-сэх*), **йас-эу* ‘слово’ (правильный перенос: *йа-сэу*), **йохт-эпсы* ‘приезд’ (правильный перенос: *йох-тэп-сы*).

2. В отличие от русского языка, где не разрешается отделять переносом букву *й* от предшествующей гласной буквы (*рай-он*, *вой-на*, *стой-кий*), в хантыйском языке в соответствии с делением слова на слоги согласный *й* переносится на новую строку вместе с последующим гласным, если они составляют один слог, например:

вё-йау ‘жирный’

вё-йи ‘с жиром, салом, маслом’

вё-йант-та ‘братся, взяться, приняться’

йём-сы-йэ-ва ‘тщательно, хорошо’

йёв-пи-йэн ‘после, за’

3. В соответствии с членением хантыйского слова на слоги разрешаются следующие типы переносов (с учетом ограничений, сформулированных в п. 1):

ва-сы ‘утка’
во-хэ-мэ-та ‘позвать’
йй-кан ‘замок’
пй-сан ‘стол’
ва-рэс ‘прут; заросли; куст’
ки-варт ‘иней’
вун-ши ‘сосна’
вёр-џа ‘ворона’
ван-шэк ‘близкий, ближний’
ши-ньи ‘окно’
ирэ-мэ-та ‘свернуть’
пйт-лэ-та ‘темнеть’

4. При стечении двух согласных перенос происходит между ними, например:

вёс-ты ‘зеленый’
вёх-сар ‘лиса’
ит-та ‘снизу’
иъ-щэс-та ‘спросить’

При стечении трех согласных две первых согласных буквы, относящиеся к группе, остаются в конце строки, третья согласная переносится на новую строку, например:

ваъиц-та ‘разрезать’
воу-хант-та ‘стругать, обтесывать’
вуй-йант-тэм ‘возьмусь’
ка-вэрт-тэв ‘сварим’
эн-мэт-ман ‘выращивая’

нав-тэмт-сэм ‘бросил, уронил’
во-хант-сэ-мэн ‘отпросились’
пу-тэрт-ман ‘разговаривая’
парт-са-йэн ‘велели’

5. При переносе слов, в которых происходит стечение двух согласных, первый из которых относится к корню, а второй к суффиксу, корневой согласный остается на предыдущей строке, знак переноса ставится перед вторым согласным. Суффикс, в состав которого входит вторая буква, целиком переносится на новую строку, например:

тт

йонт-та ‘шить’
ват-тэ-та ‘надеть лыжи’

нн

хэйн-нэ-ху ‘человек, мужчина’ (> *хэйнты* ‘ханты, человек’ + *нэ* ‘женщина’ + *ху* ‘человек, мужчина’), в котором происходит стечение двух согласных *н*.

6. При переносе сложных слов допустим перенос по слогам и перенос с сохранением цельности корней, входящих в состав сложного слова, например: *вонь-цэ-мёт* и *вонь-цэм-ёт* ‘ягоды’ (> *воньцэм* ‘собранный’ + *ёт* ‘вещь’).

7. Деление слова на слоги может не совпадать с членением на корень и суффиксы, ср.: в слове *вўсэу* ‘дырявый’ (от *вўс* ‘дыра’) выделяется корень *вўс-* и суффикс прилагательных *-эу*. Перенос осуществляется по слогам: *вў-сэу*, так как слог не может начинаться с гласного неполного образования.

Слово	Деление слова на части	Деление слова по слогам для переноса
<i>вўрайән</i> ‘упрямый’	<i>вўрай=ән</i> (упрямство=прил.)	<i>вў-ра-йән</i>
<i>йурән</i> ‘силой’	<i>йур=ән</i> (сила=М.-тв. п.)	<i>йу-рән</i>

**КРАТКИЙ ОРФОГРАФИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА
(среднеобской диалект)**

Алфавит

А а Ё ё В в Е е И и Й й

К к Л л М м Н н Ъ њ Ы ы

О о Ў ў П п Р р С с

Т т Ъ ѡ У у Ў ў Х х

Ш ш Щ щ Ы ы Э э Ө ө

А

авта пахнуть

авэрнэ язь

ай₁ маленький; младший

ай амп щенок

ай вей носки

ай вой₁ мышь

ай вой₂ мошка

ай йõхан речка

ай кев галька

ай кет весть, новость

ай куй птенец; *ср.* **куй**

ай куъэв щенок; *ср.*

ай амп

ай мис теленок

ай ньалы чайная ложка

ай пйтэң облако

ай пурэщ поросенок

ай сәк бисер

ай тов молодая лошадь

ай түй безымянный палец

ай хайэп бекас-песочник

ай хоп калданка (лодка)

ай хяр дикий жеребец

ай хõмэлха божья коровка

ай ухэт санки

ай эви младшая дочь

ай₂ весть, сообщение; *ср.* **ай кет**

айтат молодой

айтат нэ молодая девушка

айтат хõйат молодой человек

айтэптэта сообщить

айэтта осторожно; тихонько

акань кукла

аканьтэта играть в куклы

алэмийтта успевать

амп собака

амп вохты шулци разновидность куликов

амп пõшэх щенок

амп рых водяника

амп ут водяника (толокнянка)

амтэпсы радость

амтэвъэта радоваться

амэтта обрадоваться

анас обоз

ан чашка, тарелка *тж.* **анэ**

анэ-суң посуда

аңкәш горох

аңкаңки бабушка по линии мамы

аңки мама, мать; *тж.* **аңкә**

аңкшащи бабушка по линии отца

аңкәт столб; колышек

аңән подбородок

апрэң ловкий; бойкий

апрэңа ловко

апщи младшие брат или сестра; *тж.* **апэщә**

апәр ловкость

ар много

ара в разные стороны; раз-
дельно, врозь
ара мэнэмтта разорвать
ара ортта раздать; разде-
лить
ара татэста рассеиваться
ара тӑхта разбрасывать
ара тоньшта расставить
ара шохартта встрепе-
нуться
ара-пӑра в разные сторо-
ны, в мелкие частицы
арйатта попробовать; заме-
чать
арсэр разный
арт время
арташта намереваться
артэтта сверить, проверить
артэтӑн зоркий
арыйта петь
арыйты-йакты хот клуб
арэмыйта запеть
арэ песня; старинная песня,
героическая песня
Ас Обь; большая река
ат ночь
ат кӱтӑп полночь
ат не
ат пусть
атма плохо
атта нести; тащить
атэмэта схватить
атэт-хӑтэт день-ночь; сутки
атэм плохой, худой; плохо
атэмта поднять

аттэм аңки женщина,
первая взявшая ребенка
на руки при рождении
атӑн утро
атэт один; одинокий
ащи отец; *тж ащэ*

Ӑ

ӑктӑшта собираться
ӑкэмта собраться
ӑкэтта собирать
ӑмпар амбар
ӑ-на-на ой
ӑнт не
ӑнтом нет
ӑнтома йита умереть
ӑнтӑп пояс
ӑнтӑптыйтта подпоясаться
ӑньхи жена старшего брата;
мачеха; *тж ӑньхэ*
ӑнӑкӑрмэта заглянуть; огля-
нуться
ӑсвэща свеча
ӑт простой; *тж ӑтэ*
ӑт угты каша напрасно
ӑтта топить
ӑщкэ мороз; холод, холод-
ный, холодно; *тж ищкэ*
ӑщкэ сӱс холодная осень

В

валэмэта проведать, прове-
рить
ван короткий, близкий
ван сӑх пальто
вана близко

ванамэта приблизиться, по-
 дойти
ванкўтэт часто
ванны рядом
 ванны утты нэ соседка
 ванны утты йох соседи
ванпэс рядом
вантта смотреть, видеть
ванши трава
ваўкарэң кривой
ваўкрэп багор; крючок
ваўкта ползти
ваўкэта ползать
вар запор
варок творог
варх-варх кар-кар
вархнитта каркнуть
вархэтта каркать
варэс кустарник
васы утка
 васы кўй утенок
 васы пйшэх утиное яйцо
ват йўх багульник
ващ узкий
 ващ тант овес
ващта кроить; пластать
вей длинные мужские кисы;
 чулки
 вей сэвта вязать чулки
вевтам плохой
вевтама плохо
вевты слабый
 вевты йита устать
 вевты питта устать,
 обессилеть

венш лицо; морда
 венш пўнэт щёки
 венш тый лоб
 венш тый пўн брови
вең зять
вер дело
вера сильно
веритта верить
верта делать
верэк почки
верэнтта делать, делаться
верэнтыйтта дразнить(ся);
 притворяться
вет пять
 вет йаң пятьдесят
 вет сот пятьсот
ветпэстэта охотиться
ветра ведро
ветта убить; добыть
ветхёщйаң пятнадцать
ветэм костный мозг
вещкат честный
вев слабый
вевтэң слабый
вой зверь
 вой ветпэс охота
 вой ветпэстэты амп
 охотничья собака
 вой ветпэстэты вер охо-
 титься
 вой ветты йох охотники
 вой ветты ху охотник
 вой сёх мил шапка из ме-
 ха зверя
 вой-хўт звери

во̋н̋ш̋та собирать ягоды
во̋н̋ш̋эп набирушка (бере-
 стаяная посуда для сбора
 ягод)
во̋н̋ш̋эм̋от ягода
вор лживый, нечестный
вор п̋от̋эр эс̋эт̋та врать
ворнак разбойник
ворт̋та толкать
ворт̋эм̋та трещать (о моро-
 зах)
ворт̋эм̋т̋та спрыгнуть,
 прыгнуть
ворт̋эста упираться
ворш ястреб
ворщ̋эк трясогузка
вор̋э̋х̋эм̋та хлопнуть со
 всей силой
вот ветер
вотас вихрь
вот̋эм седой
во̋бат̋та взвиться
во̋б̋щ̋эм лучина
вохан̋т̋та проситься
вохан̋щи проситься
вохта звать
вох̋ты с̋ый клич
вох̋т̋э̋та спуститься
вош город
вош х̋яр площадь города
вошвошн̋э воробей
вош̋эт̋та прогнать
вош̋к̋эм̋та погладить
вош̋хий̋та гладить
во̋й̋а̋н̋ жирный

во̋й̋эм̋та уснуть
во̋р̋н̋а ворона
во̋й жир
во̋й̋а̋н̋ жирный
во̋сты зелёный; жёлтый
во̋сты п̋ом зеленая трава
во̋сы пыль
во̋с̋эм̋т̋та прыгнуть, доско-
 чить
во̋с̋эт̋та прыгать
во̋т̋т̋эп рубанок
во̋тый̋та1 спать
во̋тый̋та2 прекратить
во̋х деньги
во̋х карты серебро
во̋хсар лиса
во̋щ̋к̋э̋та бросить
во̋щ̋р̋эм желчь
во̋щ̋р̋эм̋э̋н̋ горький
вун̋п̋э̋ш̋та рыбачить удоч-
 кой
вун̋ши сосна; *т̋ж̋* ун̋ши
вун̋эп удочка
вӳщий̋та плыть; *т̋ж̋* ӳщий̋-
 та
в̋ў̋й̋э̋в свиязь
в̋ў̋на̋ват виноват
в̋ў̋р1 кровь
в̋ў̋р2 роща; лесистое место
в̋ў̋р3 грива лошади
в̋ў̋рай̋э̋н̋ упрямый
в̋ў̋рана насилиу (с усилием)
в̋ў̋рат̋та проситься, лезть
в̋ў̋ра̋щ̋ спор
в̋ў̋ра̋щ̋т̋э̋та спорить

вўращәна с упорством
вўрмә красная смородина
вўрты красный; румяный;
 рыжий
вўрты рых брусника
вўрты веншәп с румя-
 ным лицом
вўрты вۆх кев тۆгъаты
 медеплавильный
вўрта хавъәта покрас-
 неть
вўс дыра
вўсәң дырявый
вўт по направлению к бере-
 гу, на сушу, от огня
вўт хот сўң передний
 угол дома
вўт китта пристать, вый-
 ти на берег
вўта взять
вўты олень
вўты тант ягель (олений
 мох)
вўтәң широкий
вўтәңа широко
вўьщәта собираться сделать
вўш до
вўща здравствуй
вўща ута здравствуй
вўща верта поздоровать-
 ся
вўщитта загореть, включить

И

ий один

ий пўш однажды
ий мۆтгә какой-то; некий
ийхөщяң одиннадцать
иймөтты наконец
ики мужчина
ими женщина
ин сейчас
интәм теперь, сейчас
иньщәста спрашивать
иса совсем; весь
исат все
ит1 один
ит2 вниз
ит питта упасть
ит вۆхәтта спуститься
ит эсәтта опустить, спу-
 стить
ит эстәмтта опустить
 быстро
ит эстәмтта спрыгнуть
иты1 низ, вниз; *тәж* **итә**
иты мākәрта наклонить-
 ся
иты отәмта лечь быстро
иты павәтта уронить
иты хйтәмтта скатиться
иты эстәмта опустить
 быстро
иты2 как
итпи под
итән внизу
итәр толпа
ищи тоже
ищи кўрәмны сразу, тут
 же

ищипа видно, наверное
ищиты так же
ищкэ, *тж* **ащкэ** холодный,
холодно; мороз
ищмэта спросить
ис хёр тень
ишњи окно
ишњи лыс оконное стек-
ло
ишкацта хвалиться
ишкэу хвастливый
ишэкта хвалить

Й

йакта танцевать; веселиться
йаьщи пить
йаьцта пить
йаьщэмэта выпить
йау десять
йаухта ходить, сходить
йастэта обещать; догово-
риться
йасэу слово, язык
йам хорошо; хороший
йам пелэк право, вправо
йама хорошо
йама йита стать здоро-
вым (букв.: хорошим
стать)
йама тэватэн, **йама**
йаьщатэн приятного
аппетита (букв.: хорошо
кушайте, хорошо пейте)
йамаштэта мириться
йамса правый
йама правда

йанас другой
йартйау девять
йартйау сот девятьсот
йартсот девяносто
йартхус девятнадцать
йаха вместе; *тж* **иха**
йаха аьктэцта собраться
йаха нухэлсэта прива-
литься к друг другу
йив отец; самец; медведь;
тж **йих**
ай йив эви младшая
сестра
йив пёх брат; *тж.* **йих**
пёх
йив эви сестра; *тж.* **йих**
эвэ
йивты-аьсты без отца, без
матери
йинтэн иголка
йиу вода
йиу вой бобер
йиу лот лужа
йиу **тёрэн** водяная трава
йиу **хёмэлха** водяной
жук
йиу **ки** мокрый
йиу **эт** лукошко
йиплэмтта мелькнуть
йипэ филин
йира в сторону
йира вошэтта прогнать
йира маьнта отойти
йирны в сторону
йирта завязать

йирэста заниматься завязыванием
йис старинный
йис ойка старейшина рода (муж.)
йис имэ старейшина рода (жен.)
йита₁ стать, становиться; делаться
йита₂ идти; прийти; приехать
йитпа снова
йитэп новый
йиши ручей
йовэтмэта махнуть; вильнуть
йовэтта мести, подметать; махать
йонтта шить
йонтэста заниматься шитьём
йонтэстүй наперсток
йонүхрэмтта захрапеть; фыркнуть
йох₁ люди, народ; мужчины
йох₂ домой; внутрь
йох йөхэтта прийти домой
йохэм сосновый бор
йохэм йүх сосна
йош рука
йош вой домашние животные
йош-күр руки-ноги
йош сур запястье

йош түв кость руки
йөвра кривой, косой; неправильный, несправедливый
йөвра вер неправда
йөврэтцийтта закутаться, завернуться
йөвэрңэта хитрить
йөвэртта запутаться
йөнтта играть
йөнтты вер игра
йөнтэпсы игра
йөртэптэта жаловаться
йөрэмэта забыть
йөрэң гордый
йөтта сзади
йөтта йөхэтта догнать
йөх назад; домой
йөх йэртта задержать
йөх таңта входить
йөхан река
йөхан йурам русло реки
йөхан төхрэм речной перекат
йөхан шип берег реки
йөхан хонэң берег реки
йөхан хөр речной плёс
йөхан хүт речная рыба
йөхи внутрь; домой
йөхи йэртэста задыхать-ся
йөхи йэрэмтта задержать дыхание
йөхи ньэтэмэта проглотить
йөхи түта домой нести

йõхи тэта съесть, ску-
 шать
йõхи хайцта опоздать
йõхты назад; *тж.* **йõхтэ**
йõхтэмтта прийти (быстро),
 прибежать, прилететь
йõхтэптэта довести, приве-
 сти; добратсья
йõхэтта прийти
йувлэн муж племянницы
 (сестры)
йур сила, сильный
йурэн сильный
йурам родник
йурты бессильный
йурты **питта** обессилеть
йурэн ненец; ненецкий
йурэн **вей** оленьи кисы
йурэн **хир** мешок для
 хранения вещей
йурэн **хот** чум
йурэн **хоп** ненецкая лодка
йуш дорога; просека; охот-
 ничья тропа; путь, обо-
 значенный знаками
йўвотэн последний, конеч-
 ный
йўвпины после
йўвтыйтта бросить
йўвэтта бросить, швырнуть;
 стрелять
йўх дерево
йум **йўх** черемуха
йўх **ан** деревянная чашка
йўх **пõрэх** пенё

йўх **сэварты** **йох** дрово-
 секи
йўх **тўнук** деревянный
 крюк
йўх **тый** верхушка дерева
йўх **шуп** палка, дубина
йэв окунь
йэмэн священный
йэмэн **тõпас** святой лабаз
йэмэн **хятэт** праздник
йэнук лёд
йэнукки ледяной; холодный
йэнукки **йирук** ледяная во-
 да; холодная вода
йэнута круглый
йэнэт веретено
йэнэтта прясть
йэрмак шёлк
йэрмат тесно
йэрнас платье, рубаха
йэрт дождь
йэрт **сэм** капля дождя
йэртта дождить
йэртэн дождливый
йэртэн **хяттэт** дождливые
 дни
йэршэта запретить
йэт дальний, далекий; даль-
 ше
йэт **хõйат** чужой
йэтшэта созреть; пригото-
 виться
йэтэм стыд
йэтэмтыйтта стыдиться
йэтэмэн стыдливый

йэтэ дальше; вперед
йэтэн вечер
йэша немного
йэша-йэша чуть-чуть
йэшэк милый, дорогой
йэшэк йох дорогие люди
йэшат против

К

кай ну, эй
каврэм горячий
кавэрмэта полыхнуть
кавэртта сварить
кавщамтта качнуться
кавщата шататься
кавщатта качать
кавщаттыйтта шевелиться
кавэщхэмтта кивнуть
камэн на улице
картус фуражка
карты железо; железный
карты тўнк гвоздь
карбамэпсы потрескивание
карбатта лопаться; потрес-
кивать
карэмэта повернуться; пе-
ревернуться
карэң с корой; со скорлупой
карэң пйшэх яйцо
катра старый
каттэң пристань
каттэмтта схватить быстро
каттэсыйтта цепляться
катэтта поймать, схватить
катэнка валенки

кашашта соглашаться
кашты печальный; без же-
лания

кашты йита заскучать
кашэң веселый
кашэңа весело, оживленно
кайыиэрэтта насупиться;
сьёжиться

кайнт злость
кайнташта злиться
кайтэмта злиться, разо-
злиться

кайтэң сердитый
кайтэңа сердито
кайншта искать
кайншэмэта начать искать
картупка картошка

картупка сōх кожура
картошки

кайрща высоко
кайрэмсы куст, ракитник;

тжс кайрэмсэ

кайрэмсы пай кустарник
кайрэщ высокий
кайтна надвое

кайтна майнта разойтись

кайтна ортта разделить
пополам

кайтна хайтта раздвинуться

кайт сот двести

кайтта видеть; виднеться

кайтхōйцаң двенадцать

кайтэ кровь

кайтэмтта показаться, про-
глядывать

кйтэн два
кйби кошка
кашамта расшибиться
каши боль, болезнь; больно
кашитта болеть
кашэң больной
кащатта видеть, увидеть
кев камень; Уральские горы;
 запад
Кев пухэр Каменный
 остров (топ.)
кев пўт чугунный котел
кев хот каменный дом
кев шўк камешки
кем около
кен лёгкий; легко
кепэт камус (шкура с олень-
 их лап)
кепэт новтэптэта обра-
 батывать камус
кепэт тйналта мять камус
керийта упасть
керэпсэта уронить
керэтта повернуть, воро-
 титься; перевернуть
керэвьэта валяться
кет верёвка
бх кет узда
кеша для
кеши нож
ки если
ким наружу, на улицу;
 наружный, уличный
ким вортэмтта выско-
 чить

ким вўта вынуть, выта-
 щить
ким нухта выклевать
ким пёртэта вылететь
ким пўтлэта выбраться
ким татта вынуть, выта-
 щить
ким топщатта расплес-
 кать
ким тўта вынести
ким хот приходящая
ким этта выйти
кимит второй
кимитта второй
кимпи внешняя сторона
кимты наружу
кимты вантыйтта вы-
 глядывать
киньща в сравнении
киңэн пуговица
кипрэтта засучить
кирта запрягать
китта отправить
киттэта разбудить
китэмтак оба
куккук кукушка
кум₁ чердак
кум₂ возможность, время
куьар бедный, бедняжка
кур печь
кур рўвэтты карты ко-
 черга
кур таңэт плита (поверх-
 ность печи); верхний чу-
 гунный настил

кураш веник
курт деревня
курэтта добраться
кутэмта
куща хозяин
күйәп бубен
 күйәп сәңкта бить в бубен
кўл черт; проклятый
кўнш коготь, ноготь
 кўнш кар ноготь
 кўнш отән локоть
кўншта царапать
кўншэмәта схватить
кўншәп гребень
кўр нога
 кўр воща мизинец на ноге
 кўр йоттаң пятка
 кўр пайты подошва; стопа
 кўр тўй палец ноги
 кўр тыйа тоңштәта на ноги поднять
 кўра тумәтты сәх обувь
кўрпа крупа
кўрәм шаг
кўт₁ толстый; крепкий
 кўт шай крепкий чай
кўт₂ посреди
кўтны в, среди
кўттәп средний
кўтәртта ударить; светить
кўш хоть
кўшар бурундук

Л

лавәмәта выхватить; вытащить
лавәм уголь
лак кольцо; круг; хомут
лакка вокруг
 лакка аңкәрмәта оглянуться кругом
 лакка вўта окружить
лакнәмәта провалиться
лакәнта линиять
лаңкәп одеяло
лапсыйта моргать
лахәс гриб
 лахсәт эвәбьәта грибы резать
ләншак тряпка
ләп проверб со значением
 замкнутости действия
 ләп вўта обсыпать
 ләп йирта завязать
 ләп катәтта закрыть; *тж*
 ләп катәлта
 ләп киңәнтта застегнуть пуговицу
 ләп лаңкта прикрыть
 ләп лаңкәмтта захлопнуть
 ләп мәнта заложить
 ләп омәста подавиться
 ләп отта закрыть
 ләп постыйта отметить
 ләп пәнттта закрыть
 ләп сайтәтәта закрыть, прикрыть

лāп тутa занести
лāп тухэртa закрыть
лāп хантгa закрыть
лāп хāньимтa прикрыть,
 прищуриться
лāп хāньатгa закрыть (о
 лице)
лāп шoшэмтa засыпать
лoнййх лучина
лoт место
лoттэтa похоронить
лoмийтa ворчать
лoмэмэтa заворчать
лoньщэх мыло
лoптa говорить, сказать
лoпийттa говорить
лук рых толокнянка
лулхэптэтa говорить непо-
 нятно, тарабарить
луьщи теплый
луьханьщэп колокольчик
лўк глухарь
лўттэтa упустить
лыптa всхлипнуть
лыпэнтa бабочка
лыпэт лист
лэккар врач
лэпэк песец

М

ма я
мав мёд
мав пирэм пчела
мав хот улей
макэл клюква

маншин глухарь (*малососьв.*
говор)
маңкла сова
матэста шарить
мāнэ себе
мāкарэң сгорбленный
мāкарэң шāнш сгорб-
 ленная спина
мāкэртгa наклонить, скло-
 нить
мāнамэтa пойти, полететь
мāнтa идти
мāншэтa рвать
мāнэмэтa побежать
маңэнтa дремать, задремать
маңэнты дремавший
мāр время, период
мāратгa загреметь
мāрытa гудеть
мāрыйтa гудеть, греметь
мāрэк предплечье; крыло
мāркэң имеющий предпле-
 чье; крыло
мāркэң вой птица
мāрэм скучно
мāрэмэтa скучать
мāрэтгa нырнуть
мāт глубокий; глубоко
мāтa который
мāтэң озеро
мāтэң хўт карась
мāшйa хриплый
мāшэк кулак
мевтэң селёдка
мелэк тепло; теплый

меналэн кривой; изогнутый
меналэн ньотэп кривоно-
 сый
менытыйтта слоняться
менытыйтта гнуться
менэмта рвать; разорвать
менэтта нагнуться
мень невестка
метшэта совать
мет самый
мет шопэн особенно
мийинтта *многокр.* давать
мил шапка
мин мы (двое)
миньэп клочок (сена); узелок с
 чем-либо
мир народ
мис корова
мис ёх кочка
мис сахсы сметана, масло
мис тавэтты ху пастух
мит плата за услугу, работу
мит йох слуги
мой гость; сватовство
мой поры свадьба
мойпэр медведь
мойтэк мыло
мойтэпсы подарок
мойтэта гостить; дарить
мойэн находящийся в гостях
мойэн йох гости
мйнталы клубок
мйнталэн в виде клубка
моњи младший брат
моњиц сказка

мормэн морщинистый
морты южный
морты мўв южная земля
морэхта сунуть
мосмэтта понадобится,
 быть нужным; поцеловать
моста быть нужным
мосэн может быть
мошитта мочь
мёлтас лишний; *тж* **мёттас**
мётты что-то
мётты хёйат кто-то
мёхат хятэт вчера
муй что
муй кэм сколько
муй арат сколько
муйсэр какой
мулэмта шалить
мулэн шаловливый
муңх вой крыса
муңхта вытирать
муңхэл узел
мурантта затрещать
мурэмэта сломать
мурэх морошка
мустэта понравиться
мухсэн муксун
мухты сквозь, мимо
мухты сразу
мухэ карась серебристый
мухэт печень
муш болезнь
мўв земля; *тж* **мыш**
мўв кимэт берег
мўв лот яма

мўв тэр червяк
мўв хяр вой змея
мўв хот землянка
мўв хулы межа
мўн мы
мевэт грудь

Н

наврыйтта прыгать
навэрта прыгать
навэрти вой блоха
най огонь
намэт игольница
наңк листовница
нәу ты
наптангта броситься
напәтта напасть, нападать
нәртәп ряд
нәрәс йўх хантыйский му-
зыкальный инструмент
нәрәтта бегать; бежать; бро-
ситься бежать
нәхәвьәта ворочаться
новтәп скребок для обра-
ботки камуса
нопәтта плыть по течению
нохта хромать
нохәмәта прихрамывать
нохәр шишка
нохәр йўх кедр
нохәр сэм кедровые оре-
хи
нохәртәтнә кедровка
нөви белый
нөви вөх серебро

нөви вөхәп серебряный
нөви-вўрты бело-
розовый
нөви тант белая мука
нөви турәм белый свет
нөва лотхәмтта поблед-
неть
нөва хәвьәта побелеть
нөва хутъәта рассветать
нөмсәң умный
нөмсәңа ловко
нөмәс мысль
нөмәса вўта запомнить
нөмәс пос память
нөмәтмәта вспомнить
нөмәтта помнить
нөры кровать
нөрәл мостик
нөх вверх
нөх амәтта обрадоваться
нөх апәтмәта обнять
нөх атәмәта поднять
(быстро)
нөх атәмта поднять
нөх верәтта проснуться
нөх вортәкхәмта при-
щелкнуть
нөх вөтыйта успокоиться,
перестать
нөх вөтәмәта остановиться
нөх вөтәттәта остановить,
успокоить
нөх вуцта выплыть
нөх вўта достать, взять
нөх вўщигта зажечь

нõх ихэтта вешать, пове-
 шать
нõх йирта завязать
нõх йохэтта доставать,
 вынимать
нõх катта поймать
нõх кирта запрягать
нõх китта встать
нõх кўншта причесать
нõх кãьрэмтта вздрог-
 нуть
нõх куттыйтта подбра-
 сывать
нõх кãтэмтэта виднеться
нõх лаңкта накрыть
нõх лэкщитта вылечить
нõх мãншэта вырвать
нõх муңхта вытереть
нõх навэрмэта соскочить
нõх ниншэмтыйтта под-
 тянуться, встать на цы-
 почки
нõх номэмтэта вспом-
 нить
нõх ьахэста очищать от
 чешуи, снимать кору
нõх ьохрэта точить
нõх ьотта помочь, выру-
 чить
нõх омэста сесть
нõх пайтамта разгладить
нõх питта выбраться; по-
 бедить
нõх перэтта выворотить
нõх рывта разлететься

нõх сыстамтта почистить
нõх соиттэта запорошить
 снегом
нõх татта вытащить
нõх торыйта задрожать
нõх торэмтта вздрогнуть
нõх торэтта затрястись
нõх торэтыйтта задро-
 жать
нõх торэтэта подергивать
нõх тобантта встать ды-
 бом (о перышках)
нõх тоьэмтта встать,
 подняться
нõх тоьви встать
нõх тўнматта разгладить;
 лечить
нõх тэрэмтта узнать, вы-
 ведать
нõх ьохэтта обмыть
нõх хãншта записать
нõх хаьщирмэта вски-
 нуть (голову)
нõх хирта выкопать
нõх хуңхта залезть
нõх хуттэта засиять
нõх хушта включить
нõх шãнжкэмта вспотеть
нõх эңхта снять
нõх эңхэста раздеться
нõх эңхэсыйта разде-
 ваться
нõх эстэмтта выпрыгнуть
нõхты вверх
нуй сукно

вбсты йэрмак нуй зеле-
 ный бархат
нуйи суконный
нуйи сәх суконный халат
нумэста думать
нупэт век
нухта клевать
нухэмтта клюнуть
нўв ветка
нўм юг
нўмпи над
нўмэтта помнить
нўр верта вину сделать
нўша бедный
нэ женщина, самка
нэ щицкўрэк курица
нэң вўта жениться
нэман нарочно, специально
нэмхўйат никто
нэмэтты ничего; *тж.*
нэмэттэ
нэпек бумага
нэпек вбх бумажные
 деньги
нэпекэң грамотный
нэпекэң хўйат грамот-
 ный человек
нык к берегу
нымэт лыжи (охотничьи)
нымэт ваттэта лыжи
 надеть
ныр жердь, шест
утам ихэтта ныр жердь
 для вещей

НЬ

ньавлэк добрый
ньавлэка нежно
ньаврэм ребенок
ньаврэмэт унэттыйты
 хот школа; *тж* унэл-
 тыйты
ньянь хлеб
ньянь верты кур печь для
 выпечки хлеба
ньянь лапка хлебный ма-
 газин
ньянь хўрэп корка хлеба
ньянь шум тесто
ньалы ложка
ньар голый; сырой; *тж*
ньарэ
ньар ньбхи сырое мясо
ньар пум хбрасэп зеле-
 ный
ньар тбрн свежие, яркозе-
 леные стебельки
ньар хўт сырая рыба
 голый; сырой
ньарэмэта схватить
ньатэм язык
ньатмэт шив потса язык
 примерз
ньалшипта ловить на удочку
ньамэк мягкий
ньаңэлтыйтта лазить
ньарки ёрш
ньатэ четыре
ньатэ сот четыреста

ньатэ сўнпэ четырех-
 угольный
ньатэхойаң четырнадцать
ньах смех
ньах верта шутить
ньах мёлэң улыбчивый
ньах мук улыбка
ньахитта посмеиваться
ньахта смеяться
ньаххэтта засмеяться
ньахшэм жабры
ньахэң смешной
ньаш тупой
ньиры кожаные тапочки
ньишьэмтта выпрямиться
ньишта отдыхать
ньивэт восемь; *тэж* **ньихэт**
ньивэт хус восемнадцать
ньивэт сот восемьдесят
ньивэт йаң сот восемьсот
ньомсар имэ паук
ньоңхэртта грызть; пицать
ньоп лосёнок
ньортэста прижаться
ньорэтта давить, задавить
ньосэмтта подскользнуться
ньосэртта ссадить
ньот стрела
ньот ветта биться, драться
ньотта помогать
ньолэм рана
ньот нос
ньот тый кончик носа
ньотхи пихта

ньохи мясо
ньохи хошэм йиңк мяс-
 ной суп (бульон)
ньохатта шевелить
ньохтэта шевелиться
ньохэс соболь
ньувтыхойаң восемна-
 дцать
ньулэк пўн хёрасэп пуши-
 стый
ньура-вара напрасно, даром
ньурэм болото
ньухмэта сказать
ньухтантта догонять
ньухтыйтта догонять; *тэж*
ньухтыйта
ньухэтта догонять
ньухтэбьэта бегать, догоняя
ньумэр целый
ньумэр путалыйа тар-
эмэс кубарем скатиться
ньўки покрышки для чума из
 оленьих шкур
ньўки вей кожаные лет-
 ние кисы (мужские)
ньэвэр годовалый жеребенок
ньэрат надоело
ньэт жадность
ньэттэта глодать
ньэтэң жадный

О
ов дверь
тор ов устье сора
ов карты дверная ручка

ов хоп порог
ов шэк порог
овпи устье сора
овэмэта пошатнуться
ойка старик, дряхлый; чело-
 век, муж, мужчина; мед-
 вець
ин ойка медведь (букв.:
 мужчина, которого сей-
 час упоминают) (*мало-
 сосьв. говор*)
пўнэн ойка медведь
 (букв.: мохнатый муж-
 чина)
окрэт огород, забор
омийта бляеть, мычать
омсэптэта поставить; поса-
 дить
омэста сесть, сидеть, поса-
 дить
онтэп детская люлька
оңэт рог
оңтэң рогатый
оңтэң хэмэлха жук стри-
 гун
оптэх сәх сатиновый халат
ортта делить
орэтта зареветь
оса простой; праздный
от год
оттэта уложить
отэм сон
отэң начало; конец; край
отэң түй указательный
 палец

отэңта начать
отмэта засмотреться
ош овца
ош пөшэх ягнёнок
ошњи шкура; шуба овчин-
 ная
ошњи ики табуир. мед-
 вець
ош плетень (ограда); сарай

О

өв течение
өвэс север
өвэс вот северный ветер
өвтэ течь
өвтэптэтта повернуть
өвтэта течь, потечь
өй счастье, удача
өмлэп прорубь
өнтастэта угодить
өпи младшая сестра отца;
 тетя по материнской ли-
 нии
өртэвьэта выть
өрэмэта зарычать
өрэм худой
өсэм подушка
өсэм хир наволочка
өт предмет
өтта лежать; спать
өтта тәхи постель
өтты лот постель; *тж*
өтта лот
өтшам глупый, дурак
өтшам ху дурак

õтэмта лечь
õх голова
õх пайты макушка головы
õхшам платок
õш ум, сознание
õша верта узнать
õша вўта понять
õша йита прийти в себя
õшты глупый
õшән-щирән настоящий,
 правильный
õшмэрән хитрый
õщõб смешной; смешно;
 шуточный
õщõщ смешно
õщõщ верта шутить

П

па и; другой
па йам утэм до свидания
па пэлэк другая сторона
па хõты конечно
павэрт бревно
павэтта уронить
павэтщак молоток; *ср.* щак
пай куча
пайты ровное место
пакэнта испугаться
памэтта объяснять, показать
панны с
паннэ налим
паннэ хир мешок из ры-
 бьей кожи
пан большой палец
патанка мороженая рыба

партта просить; приказать
патрэн сережки
патта печь
патэм сахсы топлёный
 нутряной жир
пахятэт послезавтра; *тж*
пахятэл
пакта терпеть; обождать
пакэт стая, стадо
пайнт тропинка, путь
пяркатытта встряхнуться
пярта пройти, закончиться;
 умереть
пярщэнт презент
пайрыта сыпаться, осы-
 паться
пайт ухо
пайта для
пайтлам темно
пайтлама йита стемнеть
пайтламэта стемнеть
пайтрэщтэта кувыркаясь,
 бежать
пайтта бояться
пайттамэта испугаться
пайттап страх
пайттаптэта пугать
пайтты глухой
пайты дно
пайтән облако, туча; гроза
пайтән тўт молния
пайсан стол
пайсан лаукэп скатерть
пайсан хот столешница
пайста быстро

пайшар ягоды рябины
пайшар йўх рябина
пайшэртта прижать; зада-
 вить; пожать (руку); до-
 нять
певмэттэта замораживать,
 морозить
певта₁ замерзнуть
певта₂ париться, купаться;
тж **пехта**
певты хот баня
певтэтта париться
певтэмэта искупаться, по-
 купаться
певэмта замерзнуть быстро
певэтта купаться
пелка в сторону
пелка пёншта раскрыть,
 открыть
пелэк сторона
пелэтта обменять, поменять
пеңк зуб
пеңк ньõхи губы
пеңк тўв челюсть
перэтта крутить
петҗа комары
петта воткнуться, уколоть
пеши оленёнок
пещ бедро
пирны за
пирыйта выбирать
пирэм овод
пирэщ старый
пирэщ ики старик
пирэщ ими старуха

пиршамэта постареть,
 одряхлеть
питт перевес
пит йох товарищи
пита с
питны с
питон бидон
питта стать; падать
питы черный
питы ньаь ржаной хлеб
питы тант ржаная мука
питы этэр хайры темно-
 синий
пита хайщэты посинеть
 (букв.: почернеть)
питыйтта попадать
пищ диво, чудо; возмож-
 ность
пойтэк куропатка
пойэкта умолять, молить
пойэкщэта умолять
поңх мухомор
поротник бродни
порэх туловище; кокетка
 орнаментированного пла-
 тья
пос₁ варежки, рукавицы
пос₂ знак
посмэта капнуть
посыйта капать
потрэмэта поговорить, пе-
 реговорить
потта мерзнуть, замерзнуть
потэттэта выхолаживать;
тж **потэлтэта**

потэм холодный
потэм ньõхи мороженое
 мясо
потэм хўт мороженая рыба
похнэмэта раздаться (о выстреле)
похта лопаться; взрываться
похьэтта потрепать
похэл кусок
похэнта₁ лопнуть; прогреметь (о выстреле)
похэнта₂ светить
похэпсы грохот, взрыв
поши вяленая рыба
пошмак башмаки
пõлхэмтта раскрыться
пõлшэң сопли, слюни
пõлэта журчать
пõнта положить
пõңхращ трава грубая
пõра время
пõрвой волк
пõрта кусать; грызть
пõртаңшта кусаться
пõртун лекарство
посэт река, протока
посэт йурам русло реки
пõт запор
пõтлаң затылок
пõтрэмэта (по)говорить
пõтыта стучать
пõтэртта говорить, рассказывать
пõтэста дуть

пõтэта стучать (о сердце)
пõх мальчик; сын
пõшэх яйцо
пум трава на покосе
пум кўншты йўх грабли
пум сэвэрти карты литовка
пум тэр травинка
пум хайры сенокос
пумацина спасибо
пун рыболовная снасть
пур пешня
пурма подол орнаментированного халата
пуртэмэта взлететь
пуртэта взлететь, полететь
пуртэвьэта лететь, перелетать с места на место
пурьи пешня
пурэмта наступить
пурэнта топтать
пурэщ свинья
пусрыта замесить, месить
пуста доить
пусыйта фыркнуть
пусэң дым; пар
пусэң вўс отверстие для выхода дыма уличной печи
пусэң пай туча дыма
путпэщта разлохматиться
путэн мочало
пухтантта толкаться, драться
пухмэт щека

венш пухмэт щека
пухэр вьюга
пухэтмэта толкнуть; уку-
 сить
пухэтта клевать
пушкан ружье
 пушкан йӱх приклад
 пушкан ӱот пуля
 пушкан шойэт шомпол
пӱва левый
пӱка зоб
пӱкэн пуп, пупок
 пӱкэн аңки женщина,
 принявшая ребенка в
 родах, перевязавшая ему
 пупок
пӱн шерсть; перо
пӱншаӱшта открыться
пӱншта открыть
пӱншэмтыйтта приоккрыть
пӱнэн мохнатый, пушистый
 пӱнэн лыпи пушистая
 собака
 пӱнэн-сарэн лохматый
пӱнэт₁ бок
пӱнэт₂ возле
пӱт котел, кастрюля
пӱтлэта пробираться
пӱбан рӱтӱа близкая родня
пӱвпӱты ӱаӱ лепёшки,
 оладьи
пӱш раз

Р

рава вдребезги, на мелкие
 куски
рава мӱншэта разорвать
рава мурытта разломать
рава сэнкта разбить
рава шӱкатта раздавить
рат йэнк веретено
рӱкащи рогожа
 рӱкащи хир мешок из
 рогожи
рӱкэнта упасть, свалиться
рӱп ласточка
рӱхты ху приятель
рӱхэт можно
рӱхэттэта пристать к берегу
рӱщ рысь
ром спокойный
рома спокойно
 рома хӱйта оставить в
 покое
ромамта успокоиться,
 уняться
роман неожиданно, вдруг
ротан неожиданно, вдруг
рохпийта обманывать, врать
рохта грохнуть
 рохты сый взрыв
рохэнта упасть
рохэньэта провалиться
рохэп притворный
рӱсэп с кистями
 рӱсэп ӱхшам платок с
 кистями
рупитта работать

рут род
 рут йох родственники
 рўв₁ жара
 рўв мйта дать жару
 рўв₂ состояние
 пакнэм рўв состояние
 испуга
 рўвмэта тужить
 рўвэң жаркий, теплый; жар-
 ко
 рўвэң хятэт жаркий день
 рўвэң тўң жаркое лето
 рўвэң мўв теплая земля
 (страна)
 рўвэтта болтать
 рўтщэта отдыхать
 рўщ русский
 рўщ йасэң русский язык
 рўщ сйх пальто
 рывта лететь
 рымхэмтта смеркаться
 рымхэмтта пйра сумерки
 рымэх сумерки
 рых ягода; брусника
 амп рых водяника
 вўрты рых брусника
 лук рых толокнянка
 рэващта трещать
 рэвэмэта мотнуть (о бороде)
 рэвэста мотать, трясти
 рэвыйта мотать
 рэма время
 рэп гора

С

савнэ сорока

сай за
 саккар сахар
 саплаттыйгта вымазаться
 сапэт шея
 сапэт йхам шарф
 сахсы масло сливочное
 сахэт за, во время
 сащта слышаться
 сйм сердце
 сйңхэм гора
 сйр₁ лопата
 сйр₂ ну
 сйк бисер
 сйк топэс бисерное укра-
 шение; тж сйк лопэс
 сйх шуба
 ван сйх пальто
 рўщ сйх пальто
 совэт туесок для ягод (под-
 весной)
 сой гоголь
 сойэм ручей; лесной ручей
 сойэм уңх овраг
 солуйта пищать
 сом кора; чешуя
 сомийта пищать (о комарах)
 сомэң чешуйчатый
 сопэк сапоги
 сопэк ййттаң каблук
 сопраны лягушка
 сос горноста́й
 сот сто
 сотамат каша из муки
 сора быстро; скоро
 сорњи золото

сорньитэ голубчик
сорньэн золотой
сорт щука
сорта высохнуть
сорэм сухой
сохэт доска, дощечка
сõва желудок
сõрмән смертельный
сõрэм смерть
сõрма йита умереть
сõрэх сырок
сõсэм твердый
сõсма йита затвердеть
сõтаң соленый
сõтаң хўт соленая рыба
сõтэ соль
сõх кожа, шкура
сõх ңиры кожаная обувь
сõхта глина
сõхта пўт глиняный кув-
 шин
сõхэмта выпростать
сõхэнта закончиться
сунэ берестяная посуда
сурийта сверкать
сурита блестеть
сурэмэта блеснуть
сут кишка
сутэт кишки
сух осетр
сухтэта дернуть
сухэм нитки
сухэм паңк клубок ниток
сухэм мил вязаная шапка
сухэтта теребить

сўв посох
сўв йўх костыль
сўкары сухарь
сўмэт береза
сўмты берёзовый
сўмты пай березняк
сўң угол
сўрты годовалая телка-
 нетель
сўс осень
сўт суд
сўтыгта судить
сый звук
сыйащта шуметь
сыйты глухой
сыйән звонкий, громкий
сыйәңа громко
сылыйта шипеть
сылыйты сый шипение
сымыта звучать
сымэтта прогреметь
сыңк турпан
сыры прежде
сырэнта муха
сыс время
сыстам чистый
сыстамтта почистить
сытәң сытый
сэв коса
сэвита мести (о выюге)
сэвәмпы черника
сэвәң вязанный
сэвәң вей вязаные носки,
 чулки
сэвәрта рубить

сэвэс корма лодки
сэвэс туп кормовое весло
сэй песок
сэй пан пляж
сэм глаз
сэм йиңк слеза
сэм пўн ресницы
сэм хувэп брови
сэма питты **тāхи** место
 рождения
сэмты слепой
сэнкаыцта биться; посту-
 кивать
сэңкта бить
сэңкэп молоток
сэр унт, мор унт густой бор,
 дремучий, заповедный
сэсы капкан (из дерева)

Т

та на
тав водоворот
тавтэпсы ожидание; опасе-
 нье
тавтэста ждать; опасаться
тавэрт тяжёлый, тяжело;
тж тахэрт
тавэрт вер тяжёлый труд
тавэрта тяжело
тавэтта охранять; ждать
тайэм топор
так крепкий
так хйат крепкий чело-
 век
така крепко; пристально

такамтыйтта укрепиться
такамтэта сдерживаться
такты без
тант мука
тант сэм зерно
тант турн пшеница
тант йиңк бульон, за-
 правленный мукой
таңки белка
тапэт семь; неделя
тапэт йау семьдесят
тапэт сот семьсот
тапэтта кормить
тапэтхёщйау семнадцать
тараш короб, ящик
тарэм сильный
тарэм ащки мороз
тарэм вот вихрь
тарэм ёвэс вот сильный
 северный ветер
тарэп приманка
тат₁ сажень
тат₂ пустой
татмэта вдохнуть
татта₁ тянуть; дышать
татта₂ сесть
татвэта таскать
тащ₁ богатство
тащ₂ готовый
тащэң богатый
тāмпи похожий
тāмхатэт сегодня; *тж*
тāмхатэл
тāнтта мять
тāңкэр плечи

тăнта войти; залезть
тăнхамэта захотеть
тăнхата хотеть
тăнхаты вер желание
тăнэrmэта щипнуть
тăнэртта мять, месить
тăпэлмэта прижать
тăр ёрш
тăрмэт достаточно
тăрнэртта катить
тăрыйта кружить, виться
тăрэнтта кувыркаться
тăрэнтэта потерять
тăрэвьэта кататься
тăт год
тăт шуп полугодие
тăт-тўн круглый год
тăт сўс поздняя осень
тăта здесь
тăтаң целый
тăтаң хăтэт целый день;
тж тăтаң хăтэл
тăтэ зима
тăха₁ дядя
тăха₂ эй
тăхăншта бросаться
тăхи место
тăхта бросать, кидать
тăхты₁ оленья шкура
тăхты₂ небольшая часть
тăхэрмийтта застревать
тăхэрта застрять
тов лошадь
тов хот конюшня

тов кирта запрягать ло-
 шадь
товащ диван
тови весна
тови курт весенняя де-
 ревня
товтэта грести веслом
товэтта плыть, грести вес-
 лами
толэмта состариться
томэста подкрадываться
тон нитки из сухожилий
 (жилы)
тон верта делать (изго-
 тавливать) жилы
тоньщ снег
тоньщ ими снеговик
тоньщ итни поңхраньщ
 подснежник
тоньщ лўньщэх снежные
 хлопья
тоньщ пōлэх слякоть
тоньщ похэл снежок
тоньщ рўв поземка
тоньщи снежный
тоньщи пай сугроб
тоньшта ткнуть, воткнуть
тоньщэтта поставить; *тж*
тоньщэлта
тоньщэмтта воткнуть
тоньщэң снежный
тоньщэң йэрт дождь со
 снегом
топэс украшение; *тж лопэс*

сăк топăс, мевăт топăс
 бисерное украшение
тор журавль; *тж торă*
торнăттăта трясти
торыйта дрожать
торăтмăта задрожать
тотмах вор
тотăмтта своровать
товта стоять
тохта порваться
тохтăн гагара
 тохтăн вой птица
 тохтăн вот голубика
 тохтăн уь голубика (*малососьв. говор*)
тохăнты тур прерывающий-
 ся голос
тохăр сый звук стука
тохăрта стучать
тохăт невод
тохăтта неводить
 тохăтты хоп неводник
тошăк росомаха
тошта воткнуть; поставить
тăлăх гриб
тăмпи за
тăнты береста
 тăнты ньăт берестяная
 маска
 тăнты хот чум, покрытый
 берестой
тăпас лабаз
тăрас надоело
тăрастăта мешать
тăрăн трава

тăртыйта стричь
тăрăх легкие
тăтăк клоп
тăх лыжи
 тăхнăн лыжи (дв. ч.)
тăхтăн хоп самолет
тăхăсăт кев точило
тăхăтта точить, заострить
тув озеро
туват весь
туйăмта устать
туйăт₁ кольцо, перстень
туйăт₂ телега
 туйăт шойăт верхняя
 часть саней
 туйăт пăты нижняя часть
 полозьев у саней
тукта кинуться
тумăтта надеть
 тумăтты сăх одежда
 тумăтты сăх йонтты ху
 портной
тумăвьăта одеваться
тунт гусь
туңлăн растрепанный; куд-
 латый
туп₁ весло
туп₂ только
 туп-туп только-только
тупăры топоры (сапоги)
турăм небо; погода
 турăм хăр небо
 Турăм ики Бог
турăвьăта храпеть

туса правильно; прилежно;
ясно
тута вести
тутны бы
тутэн чтобы; бы
тухрэста закрыться, запе-
реться
тухсамтга подружиться
тухсамэта подружиться
тухэмтга укусить; откусить;
стиснуть
тухэс друг
тухэс нэң подруга
тухэтга жевать
тўв₁ он, она
тўв₂ кость
тўв нарэс скелет (*мало-
сосьв. говор*)
тўвэмэта провести
тўвэң костлявый
тўй палец
ай тўй безымянный палец
воща тўй мизинец; *ср.*
воща тўй отэң
отэң тўй указательный
палец
пўнк тўй безымянный
палец
кўттэп тўй средний па-
лец
тўй отэң безымянный па-
лец
тўйэң с пальцем
тўйэң пос перчатки
тўла-пўла прямо

тўньат в прошлом
тўньат тāt в прошлом го-
ду
тўң₁ лето
тўң₂ прямой; правильный
тўң вер правое дело
тўңа прямо
тўңк₁ мох
тўңк₂ крюк
тўңэтга читать; считать
тўр горло
тўр лак шейное украше-
ние
тўр кāши болезнь горла
тўр сый голос
тўр топэс шейное укра-
шение
тўрна труба
тўт огонь; свет
йотэс тўт северное сия-
ние
тўт йиңк бензин
тўт йўх дрова
тўт рат костер
тўт сўттэм искра, огонек
тўта тапэтга сжечь
тўтны тэта гореть
тўтэң с огнем
тўтэң хоп пароход
тўш борода
тыв₁ они
тыв₂ хвост
тывэ-тохэ туда-сюда, в раз-
ные стороны
тывта появиться

тивэтта полететь

тый¹ поварешка

тый² острие, кончик

тый³ гной

тый⁴ хвост

тыйта¹ гнить, гноиться

тыйта² вязать

тыкамтта обидеть

тыкашта злиться

тылэш месяц

Ай кер тылэш март
(букв.: месяц малого
наста)

Ай посэт потты тылэш
октябрь (букв.: месяц
замерзания маленьких
проток)

Ас нопэтты тылэш май
(букв.: месяц ледохода
на Оби)

Ас потты тылэш ноябрь
(букв.: месяц замерзания
Оби)

Ас хятты тылэш январь
(букв.: месяц замора
Оби)

Ван хяттэт тылэш де-
кабрь (букв.: месяц ко-
ротких дней)

Кят ухты тылэш май
(букв.: месяц без двух
голов?)

Лыпэт тылэш июнь
(букв.: месяц листьев)

Лыпэт хойты тылэш
сентябрь (букв.: месяц
тронутых (задетых) ли-
стьев)

Нымэт тылэш февраль
(букв.: месяц лыж охот-
ничьих)

Петров хятэт тылэш
июль (букв.: месяц Пет-
рова дня)

Покров тылэш октябрь
(букв.: месяц Покрова
дня)

Пернай тылэш август
(букв.: месяц Креста)

Ун кер тылэш апрель
(букв.: месяц большого
наста)

Щэман хятэт тылэш
сентябрь (букв.: месяц
Семена дня)

тын¹ они (двое)

тын² цена

тыншау аркан

тынэста торговать

тынэнү дорогой

тыпи в, внутрь

тыпи ан тарелка

тыпи йэрнас нижняя ру-
башка

тырсэмта поднимать столб
воды

тыршэтта обрызгать

тыс петля

тыстам чистый

тыт₁ дыхание, жизнь
тыт ыарэмэта вдохнуть
тыт тавэтта защищаться;
 выручить
тыт этэтта спасти; *тж*
тыт этэлта
тыт₂ рукав
тыт ов рукав, манжета
тытэң живой
тытэң-питэң от всё жи-
 вое
тыттэта путать
тытэп икра
тыхэт гнездо
тыштэта вздыхать; горевать
тэваса бесцельно, без
 надобности; по-всякому
тэвпэс еда
тэлэмта надоедать
тэңкэр мышь
тэпэң сени
тэпэң хот сени
тэпэс хвоя
тэпэт мягкий
тэпэтта обмануть
тэпэттыйтта обманывать
тэпэттэпсы обман
тэрмат торопливо
тэрматта торопиться
тэрматыйта торопиться
тэт₁ низкий
тэт₂ полный
тэта₁ кушать, есть
тэты хот столовая
тэты голодный

тэта₂ гореть
тэтот пища, еда
тэтот верты кур печь для
 приготовления еды
тэтот верты хот кухня
тэтэмтта сесть верхом и по-
 ехать
тэтэң полный
тэщатта ладить, готовить,
 изготовить, исправить,
 настроить; направлять
тэщтан брусok

Ъ

ъавтэтта ворчать
ъавтэптэта ругаться
ъавэтта ругать, ругаться
ъакта₁ стрелять
ъакта₂ плевать
ъакэпсы обстрел
ъаъ война
ъаъэста воевать
ъахэмэта щекотнуть
ъахэтта щекотать
ъалыйта звенеть
ъаңлэң сый невнятные гуд-
 ки и писк
ъикмийта попадать, попасть
ъикэмтта попасть
ъойита висеть
ъосхэмтта щелкнуть
ъолыйта плескаться, жур-
 чать
ъолыйты сый плеск воды

бѡпэмэта шептать
бѡхэтта мыть
бѡхэтыйтта помыться
бувэтта размазать
бупитта любить
бупы дружно
бупэң милый
бупэң йох родные люди
бувхэптэта говорить непонятно
бувщэптэта говорить непонятно
бўк густой
бўка густо

У

уйтэң знакомый
уйэтта найти
умлэп прорубь
умпи ковш
умщаттэта удивляться
ун большой, старший, старый, могучий; *тж* **унэ**
ун аки ойка брат дедушки по отцовской линии
ун аңкаңки прабабушка по материнской линии
ун аңкшащи прадедушка по материнской линии
ун ѡхшам шаль большая
ун пѡх старший сын
ун шабшащи прадедушка по линии отца

ун шащи прабабушка по отцовской линии
ун щаш ѡпи младшая сестра прадедушки
унт лес
унт вой лесные звери
унта до
унтыйта охотиться
унши сосна
унши йўх сосна
унэ большой, могучий; *тж*
ун
унэттэта обучать, учить; *тж* **унэлтэта**
унэттыйтта учиться; *тж*
унэлтыйтта
уңх нора; дупло; берлога
упэрэщ прадедушка по отцовской линии
упэрэщ нэм фамилия
упэт волосы
ура постройка для священных образов
урт ху младший брат матери
уртыйта свататься
усыйта зевать
утас лавка, стул
утта быть; жить
утта-хотта жить-ночевать
утшэта терять
утэп ребенок от неизвестного отца, незаконнорожденный
утэп пѡх незаконнорожденный мальчик

утэпсы жизнь

утъа утэпсы воля

ухэт₁ лук

ухэт₂ сани, санки; нарты

йурн ухэт нарты

ухэт₃ тонкий

ухты на

уш₁ чага

уш₂ оглобля

уш кет вожжи

уш йӱх оглобля

уш вӱт малина (ягода)

уш вӱт йӱх малина (куст)

уш эви незаконнорожденная
дочь

ушийта плавать; летать; *тж*
вушийта

ӱ

ӱвта кричать

ӱвмийтта покрикивать

ӱвэтта крикнуть

ӱкшэм противный, негод-
ный

ӱкшэмтта брезговать

ӱнэт рот; челюсть

ӱпэт свекр

ӱпэт ими теща

ӱпэт ими свекровь

ӱпэт ойка тесть

ӱшьӱш окно

ӱшьӱш лыпэт оконное
стекло

ӱшьӱш хоп подоконник

ӱшьӱш лӱньшак шторы

Х

хӱлэв халей

хӱннэху человек

хӱнта приклеиться

хӱнэм свойственники

хӱнэм нэ родственники

жениха и невесты по
женской линии

хӱнэм ху родственники

жениха и невесты по
мужской линии

хӱнши орнамент

хӱнши пирэм шмель

хӱншта писать; рисовать

хӱншты йӱх карандаш

хӱншэу пёстрый

хӱншэна с узорами

хӱншаньшта записаться,

расписаться

хӱньатта спрятать

хӱньатыйта прятаться

хӱньэмэта спрятаться

хӱнса трубка курительная

хӱр поле, открытое про-
странство

хӱр лапка рынок, базар

хӱр ош холодная стайка

хӱр тӱхи открытое место

хӱры редкий

хӱрэтта скрыться

хӱты хир мешок с провизи-
ей

хӱтпи йӱх ольха

хӱттэу дневной

хӱтэмэта двинуться

хйтэт солнце; день; *тж*
хйтэл
хйтэт мйр в течение дня;
тж хйтэл мйр
хйтэт кйтэртэл солнце
светит; *тж хйтэл*
кйтэртэл
хйтэвэт завтра
хйтта₁ двигаться
хйтта₂ сдохнуть; гибнуть
хйтэм мёртвый
хйтэма замертво
хйтэста подвинуться
хйтхэмтта придвинуть,
сдвинуть
хйтщэта ударить
хйтшийтта ударять
хйтэмэта покатиться
хйтэбьэта кататься
хйхэрта брить
хйхэт вой моль
хйш ййх тальник
хйшап полог
хйшжа муравей
хйщ-хйщ чуть-чуть
хйщта остаться
хивэмэта воскликнуть; за-
кричать
хир мешок
хирантта рыться, копаться
хирта рыть
хитнэ внучка
хиты внук
хишэмтта прикрикнуть,
прошипеть

хойэм зола
хойэнтта налетать
хойта тронуть; удариться
холы ручей
хом проклятый
хомщи кнут
хон царь
хоутэп лесенка
хоп лодка
хоп пой борт лодки
хоп ййх осина
хот дом
хот хйр пол
хот кум конек крыши,
чердак
хот ов дверь
хот таут крыша
хот шйр матка (потолоч-
ная)
хотмэта заночевать
хотта ночевать
хотьэта плакать
хотэмтта достать; вызво-
лить
хотэп сеть
хошитта болеть
хошмэттыйтта греться
хошта уметь
хошэм тёплый
хошэм ййжк суп; уха
хоши к
хйй кто
хймийта гудеть, жужжать
(о комарах)
хймэлха жук

хõнтата убежать
хõнша лежать на спине
хõплэты сый стук весла
хõпшат серый
хõрамэң красивый
хõрас вид, внешность
хõрасэп похожий
хõрта снимать, сдирать
хõрэтта лаять
хõт весь
 хõт вошитта прогнать
 хõт вўратта противиться
 хõт ньәрэмэта отнять,
 выдернуть
 хõт рэвэмэта смахнуть
 хõт тохатта исчезнуть
хõта где
хõтата закончиться
хõтна еще
хõтта куда
 хõтта пэта куда-нибудь
хõтэң лебедь
хõбэмта потечь
хõшап₁ душло
хõшап₂ коробка; банка
хõщта соблазнять
ху человек, мужчина; муж-
 ской
 ху йэрнас рубашка
хул щель
хулэң грязный
хулэх ворон
хулы грязь
хун когда
хунтта приклеить

хунтщантта попасться
хунтщантыйтта встречать-
 ся; *тэс хуңтщантыйтта*
хуңщантта попасться
хуңхта лезть
хуңхийтта залезть, вскараб-
 каться
хур корыто
хурийта быть осторожным;
 тревожиться
хурэтта погаснуть
хус₁ звезда
хус₂ двадцать
хусты молча; тихо
 хусты-сыйты тихо
хут кашель
хутмит хятэт позавчера
хутмэта слышать, послу-
 шать
хутта слышать, слышать
хутвэта кашлять
хут₁ ель
хут₂ шесть
 хут йаң шестьдесят
хутвэта светить
хутхõщйаң шестнадцать
хутэм три
 хутэм сот триста
хутэмхõщйаң тринадцать
хутэнтта слушать
хутэнтыйтта прислуши-
 ваться
хухэтмэта побежать
хухэтта бежать
хушмэтта запенить мыло

хўв длинный

хўв кўрәп օт долговязый

хўват по

хўвән-хўвән давным-давно

хўлы улица

хўт рыба

хўтәң рыбный

хўтәң ьянь рыбный пирог

Ш

шай чай

шай ан чайная чашка

шавийта сложить

шавәста завалиться

шакнәмәта задохнуться

шакнәң душно

шакәнта задыхаться

шампәтта бредить

шанш колено

шанш օхпәт коленные

чашечки

шаукаң колокол

шар табак

шар хир табакерка

из ткани, кисет

шаъ жалко

шавәпсы жалоба

шаъәтта жалеть

шәйнш спина

шәйнш йир хребет

шәйнш пәлэк кўр задние

лапы

шәйнш туп весла с уклю-

чиной (букв.: спины

весло)

шәйнк жарко; жаркий

шәйнк хәтәт жаркий день

шәйнк йиңк пот

шәйнкап неожиданно

шәх вой чернядь

шәхәм табак

шәхәм օңәт табакерка из

рога

шәхәм тыпи емкость (со-

суд) для табака

шәхәм хир табакерка из

ткани, кисет

шәшта показать

шиватәта увидеть

шивтам тихо

шимәт мало

ширам кусок

шкап шкаф

шовәр заяц

шовәр пօшәх зайчонок

шойәт рубль

шоп правда

шопәң честный

шохарәң кудрявый

шош селезень

шошәмта полить, вылить

шօвийта сопеть; шуметь (о
деревьях)

шօвә почка (дерева)

шօмәрта вцепиться

шօма напротив

шօма товта ершиться,

взъерошиться

шօбыйта журчать

шõши местный, здешний;

тж **шõшэ**

шõши мўв местность

шувийта свистеть

шуйтэптэта утопить

шуйэтта утонуть, тонуть,
утопиться

шук горе, беда

шука тухэнта в беду по-
пасть

шукатта мучить

шукашта горевать

шукэң печальный

шукэң вер огорчение

шукэң-мукэң сэмэп с за-
мученными глазами

шумши чёрная смородина
(ягода); *тж* **шумшэ**

шумши йўх чёрная смо-
родина (кустарник)

шумэх рыба (филе, сушеное
и обжаренное в рыбьем
жиру)

шупа через

шупа пõрта перекусить

шупа мурэтта сломать

шухта свистеть

шухты сый свист

шухмэта чиликнуть, чирик-
нуть

шушта шагать

шушийтта гулять, прогули-
ваться, ходить

шухшэмэта подойти быстро

шўк крошка, кусочек

шўк ньот дробь

шўка тәңэрта растерзать

шўкатта сломать, сломаться

шўкатэпсы провал

шэңк очень

шэңкта зреть, созреть

шэпта сосать

Щ

шаци бабушка по отцу

шачьшаци дедушка (по от-
цовской линии)

щәкарэң кривой

щәкэр скупой

щәкэт лоб

щәл плач

щәла питта заплакать

щәлта плакать

щәлэмэта заплакать

щәпар чебак

щәпар хўт чебак

щәтта затем, тогда

щәхэр сый скрип

щи этот

щи-щи вот-вот

щи киньщи в сравнении

щи кем столько

щимэш такой

щимшар луток, белая утка

шит это

шит пәта поэтому

шиты так; *тж.* **шитэ**

шир способ

ширтны тогда

щищки воробей

щищки сохэт хот скво-
 решник
щос час
щорэс море
щорэс йиук морская вода
щохри-хохри стрекоза
щёрэс тысяча
щёрэс ху купец
щõхлэмтта тревожиться
щурита стекать
шурньи репа
шурэмтта броситься
шўкән анэ сковорода
шўнк кусок
шўщкўрэк петух
шўщкўрэк пõшэх цып-
 лёнок
щэп карман
щэрмат узда
щэньщ ньир лапоть
щэх совсем, крепко,
 насмерть
щэх йэрэмта застрять
щэх ньахта хохотать
щэх пайщэртта задавить
 насмерть
щэх пурэмта раздавить
щэх тавтэста заждаться
щэх тайпэлмэта убить,
 погубить
щэхэртта замерзнуть (уме-
 реть)

Э

эви девочка; дочь; *тжэ* эвэ
эвлэңки девчонка

эвтэң падчерица
эңхэста раздеться
эңхэсыйта раздеваться
эвэтт из, с, от
эвэгта1 резать, срезать
эвэгта2 верить
энэмта расти
эңэгта стонать
эпсэга нюхать
эптэң вкусный
эпэт запах, аромат
эсэм грудь
эсэм õх сосок груди
эсэм йиук молоко
эстэмтыйтта скакать
эстэвьэта прыгать
эсэтта выстрелить; *тжэ*
эсэлта
эт тело
этта над
этты через
этты йõхэтта догнать
этэмта валить
этэгтта показать
этэр ясный; ясно
этэр хяр хõрасэп синий
этэр хяры синий
этвийтта *многокр.* появ-
 ляться
эхэтта повесить

Имена собственные

Ащвета Света
Ащтэпан Степан
Ахтэй Авдей
Вашка, Василь Василий
Вўльйа Ульяна
Йаршэм Герасим
Йўван Иван
Йэкур Егор
Йэпйэм Ефим
Кавэр Гаврил
Киркур Григорий
Кушга Константин
Макшэм Максим
Марпа Марфа
Марйа Мария
Микуль Николай
Микпер Никифор
Митри Дмитрий
Наста Настя
Овтэт Авдотья
Окэп Агафья
Окрэп Агриппина
Ольэк-ойка Алексей
Опэнас Афанасий
Пан-ойка Павел
Петра Петр
Петуш Федосья
Поркуп Прокопий
Сантра Александр
Сойа Зоя
Татъя Татьяна
Тарйа Дарья
Тимпей Тимофей

Бэмка Деомид
Унтрийан Андриан
Унтэр Андрей
Щэман Семен

**Названия населенных
пунктов и географиче-
ских объектов**

Ай Тэв йõхан р. Малая
Сосьва
Ай Ас курт Ай Ас горт
(букв.: деревня Малой
Оби)
Ауктэм вош Атлым (посе-
лок)
Аьа курт Анеево
Вут курт Уткинская (дерев-
ня)
Йэм вош Вежакары (дерев-
ня)
Йэмәң курт Костин Яр
Караң вош Карымкары
Касэм йõхан р. Казым
Кат курт Комудваны
Кәтгаш курт Калтысьяны
(деревня)
Лохтот курт Лохтоткурты
Мулыкүрт Мулигорт (де-
ревня)
Овас вош Березово
Овас Њәрийох Нижние
Нарыкары
Питы щорәс Чёрное море
Посәт курт Проточные (де-
ревня)
Пукшамет курт Алешкино
(деревня)
Путәм сухта вош Перегреб-
ное (старые)

Сүмәт вош Березово
Сухухәт курт Сооткурт (по-
селение)
Тупәт вош Тобольск
Хатпан курт Халапанты
(деревня)
Шәмаш курт Чемаши, де-
ревня
Шәнш вош Шеркалы, село
Шәнш вош йõхан р. Шер-
калка
Шушәң курт Вологодские
(юрты)
Шухтән курт Шухтынгорт,
поселение

Список литературы

- Животиков П. К. Очерк грамматики хантыйского языка: (Средне-обский диалект) / Под ред. Ю. Н. Русской. Ханты-Мансийск: Окр. комиссия по разработке лит. хантыйск. языка при Исполкоме Ханты-Мансийск. окрсовета депутатов трудящихся Омской обл., 1942. 122 с.
- Кошкарева Н. Б. Актуальные вопросы совершенствования хантыйской графики и орфографии // Вестник угроведения. 2013. № 3 (14). С. 47–78.
- Кошкарева Н. Б. Из истории разработки хантыйской письменности: среднеобской диалект как основа литературного языка (40–50-е гг. XX в.) // Родной язык. 2022. № 2. С. 164–184.
- Немысова Е. А., Кошкарева Н. Б., Соловар В. Н. Правила орфографии и пунктуации хантыйского языка (казымский диалект) / под ред. Н. Б. Кошкаревой. Тюмень: ФОРМАТ-72, 2023. 188 с.
- Терешкин Н. И. Хантыйский язык // Языки народов СССР. Т. III. Финно-угорские и самодийские языки. М.: Наука, 1966. С. 319–342.
- Steinitz W. Scherkaler Mundart // Ostjakologische Arbeiten. Band I. Ostjakische Volksdichtung und Erzählungen aus zwei dialekten. Texte. Budapest: Akadémiai Kiadó, 1976. Pp. 179–230.

Список источников

- Кашлатова Л. В. Русско-хантыйский словарь с картинками (среднеобской диалект). Ханты-Мансийск: ИИЦ ЮГУ, 2010. 108 с.
- Мамин-Сибиряк Д. Н. Алёнушка моньсит. Л.; М.: ГУПИ МП РСФСР, , Ленингр. отд-ие, 1951. 73 с.
- Русско-хантыйский разговорник / Е. Г. Смирнова (среднеобский диалект, малососьвинский говор): Томск: Интегральный переплет, 2022. 44 с.
- Твои товарищи. Нанг тухыстан. Сборник рассказов / сост. А. И. Любарская. Л.: ГУПИ МП РСФСР, Ленингр. отд-ие, 1948. 151 с.
- Толстой Л. Н. Рассказы из «Азбуки». Потрыт «Азбука» эвыт / Пер. А. Каксина. Л.: ГУПИ МП РСФСР, Ленингр. отд-ие, 1949. 93 с.
- Ушинский К. Д. Рассказы и сказки / Потрыт па моньсит. Л.; М.: ГУПИ, 1951. 149 с.
- Steinitz W. Dialektologisches und etymologisches Wörterbuch der ostjakischen Sprache. Berlin: Akademie Verlag, 1966 – 1991. 2018 p.

Список условных сокращений и обозначений

1-е, 2-е, 3-е л. – первое, второе, третье лицо

дв. ч. – двойственное число

ед. ч. – единственное число

мн. ч. – множественное число

дат.-напр. п. – дательно-направительный падеж

многокр. – многократное действие

м.-тв. п. – местно-творительный падеж

наст. вр. – настоящее время

прил. – прилагательное

прич. – причастие

***** – неверное написание

Оглавление

Введение	3
ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ХАНТЫЙСКОЙ ГРАФИКИ И ОРФОГРАФИИ.....	7
1. ФОНОЛОГИЧЕСКАЯ СИСТЕМА СРЕДНЕОБСКОГО ДИАЛЕКТА ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА.....	11
2. БУКВЫ ХАНТЫЙСКОГО АЛФАВИТА	16
§ 1. Буква <i>А а</i>	16
§ 2. Буква <i>Ӑ ӑ</i>	16
§ 3. Буква <i>В в</i>	17
§ 4. Буква <i>Е е</i>	18
§ 5. Буква <i>И и</i>	18
§ 6. Буква <i>Ӣ ӥ</i>	19
§ 7. Буква <i>К к</i>	20
§ 8. Буква <i>Л л</i>	20
§ 9. Буква <i>М м</i>	20
§ 10. Буква <i>Н н</i>	20
§ 11. Буква <i>Ӧ ӧ</i>	20
§ 12. Буква <i>Ө ө</i>	21
§ 13. Буква <i>О о</i>	21
§ 14. Буква <i>Ӗ ӗ</i>	22
§ 15. Буква <i>П п</i>	22
§ 16. Буква <i>Р р</i>	23
§ 17. Буква <i>С с</i>	23
§ 18. Буква <i>Т т</i>	23
§ 19. Буква <i>Б б</i>	23
§ 20. Буква <i>У у</i>	23
§ 21. Буква <i>Ӛ ӛ</i>	24
§ 22. Буква <i>Х х</i>	25
§ 23. Буква <i>Ш ш</i>	25
§ 24. Буква <i>Щ щ</i>	25
§ 25. Буква <i>Ы ы</i>	26
§ 26. Буква <i>Э э</i>	26
§ 27. Буква <i>Ә ә</i>	27

3. ОБЩИЕ ПРАВИЛА УПОТРЕБЛЕНИЯ БУКВ ДЛЯ ОБОЗНАЧЕНИЯ ГЛАСНЫХ И СОГЛАСНЫХ ЗВУКОВ	29
3.1. Правописание гласных	29
§ 28. Гласные полного образования в первом и первом слогах	29
§ 29. Гласный неполного образования в первых слогах	30
§ 30. Правила выбора букв <i>е</i> и <i>э</i>	31
§ 31. Правила выбора букв <i>и</i> и <i>ы</i>	32
3.2. Правописание согласных	33
§ 32. Стечение согласных	33
§ 33. Удвоение согласных	38
4. ПРАВОПИСАНИЕ СЛОВ РАЗНЫХ ЧАСТЕЙ РЕЧИ	39
4.1. Правописание существительных	39
§ 34. Суффиксы существительных	39
§ 35. Числовые суффиксы существительных	42
§ 36. Падежные суффиксы существительных	47
§ 37. Лично-притяжательные суффиксы существительных	50
4.2. Правописание прилагательных	55
§ 38. Суффиксы прилагательных	55
4.3. Правописание наречий	59
§ 39. Суффиксы наречий	59
4.4. Правописание числительных	60
§ 40. Простые числительные	60
§ 41. Числительные, в состав которых входит числительное «девять»	60
§ 42. Числительные второго десятка	61
§ 43. Числительные, обозначающие круглые десятки и сотни	61
§ 44. Составные числительные	62
§ 45. Порядковые числительные	62
4.5. Правописание местоимений	63
§ 46. Личные местоимения	63
4.6. Правописание глаголов	64
§ 47. Временные суффиксы	64
§ 48. Суффиксы субъектного спряжения	65

§ 49. Формы страдательного залога	67
§ 50. Суффиксы повелительного наклонения субъектного спряжения	68
§ 51. Суффиксы объектного спряжения	69
§ 52. Суффиксы повелительного наклонения объектного спряжения	72
§ 53. Правописание причастий	72
§ 54. Правописание деепричастий	74
5. СЛИТНОЕ, ДЕФИСНОЕ И РАЗДЕЛЬНОЕ НАПИСАНИЕ.....	75
5.1. Слитное написание	75
§ 55. Слитное написание сложных существительных	75
§ 56. Слитное написание местоименных прилагательных и наречий.....	76
5.2. Дефисное написание.....	76
§ 57. Дефисное написание парных слов	76
§ 58. Дефисное написание междометий и звукоподражательных слов	77
5.3. Раздельное написание	78
§ 59. Раздельное написание устойчивых сочетаний с существительными	78
§ 60. Раздельное написание местоименных сочетаний.....	78
§ 61. Раздельное написание частиц.....	78
§ 62. Раздельное написание союзов	79
§ 63. Раздельное написание послелогов	79
§ 64. Раздельное написание провербов.....	79
6. ПРАВИЛА УПОТРЕБЛЕНИЯ ПРОПИСНЫХ И СТРОЧНЫХ БУКВ	79
§ 65. Написание собственных имен и наименований	79
7. ПРАВИЛА ПЕРЕНОСА.....	81
§ 66. Правила переноса частей слова на новую строку	81
КРАТКИЙ ОРФОГРАФИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА (среднеобской диалект)	85
А	87
Ӑ	88
В.....	88

И	91
Й	92
К.....	95
Л.....	97
М.....	98
Н	100
Ъ.....	102
О	103
Ӧ	104
П	105
Р	108
С.....	109
Т.....	111
Ъ	116
У	117
Ӧ	118
Х	118
Ш	121
Щ	122
Э.....	123
Имена собственные	124
Названия населенных пунктов и географических объектов	125
Список литературы.....	126
Список источников.....	127
Список условных сокращений и обозначений.....	128
Оглавление	129

**Кошкарева Наталья Борисовна
Молданова Ирина Максимовна**

**ПРАВИЛА ОРФОГРАФИИ
ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА
(среднеобской диалект)**

Отв. редактор – В. Н. Соловар

Художник
Компьютерная верстка
Корректор
Технический редактор

Подписано в печать с оригинал-макета
Формат 60х84/16. Гарнитура AGPresquire.
Усл. п. л. 000 Тираж 000 экз.

Отпечатано
г. Ханты-Мансийск,